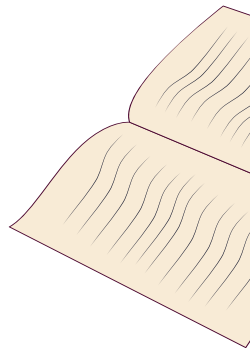
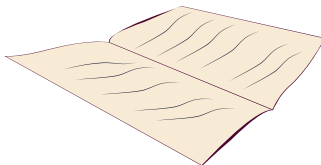
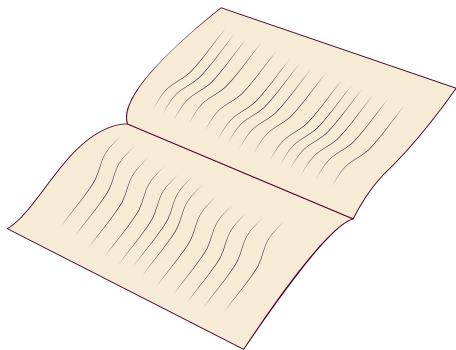
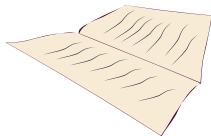
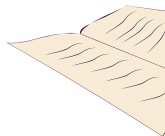
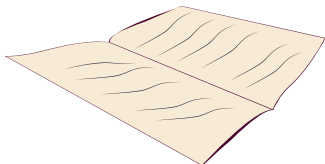
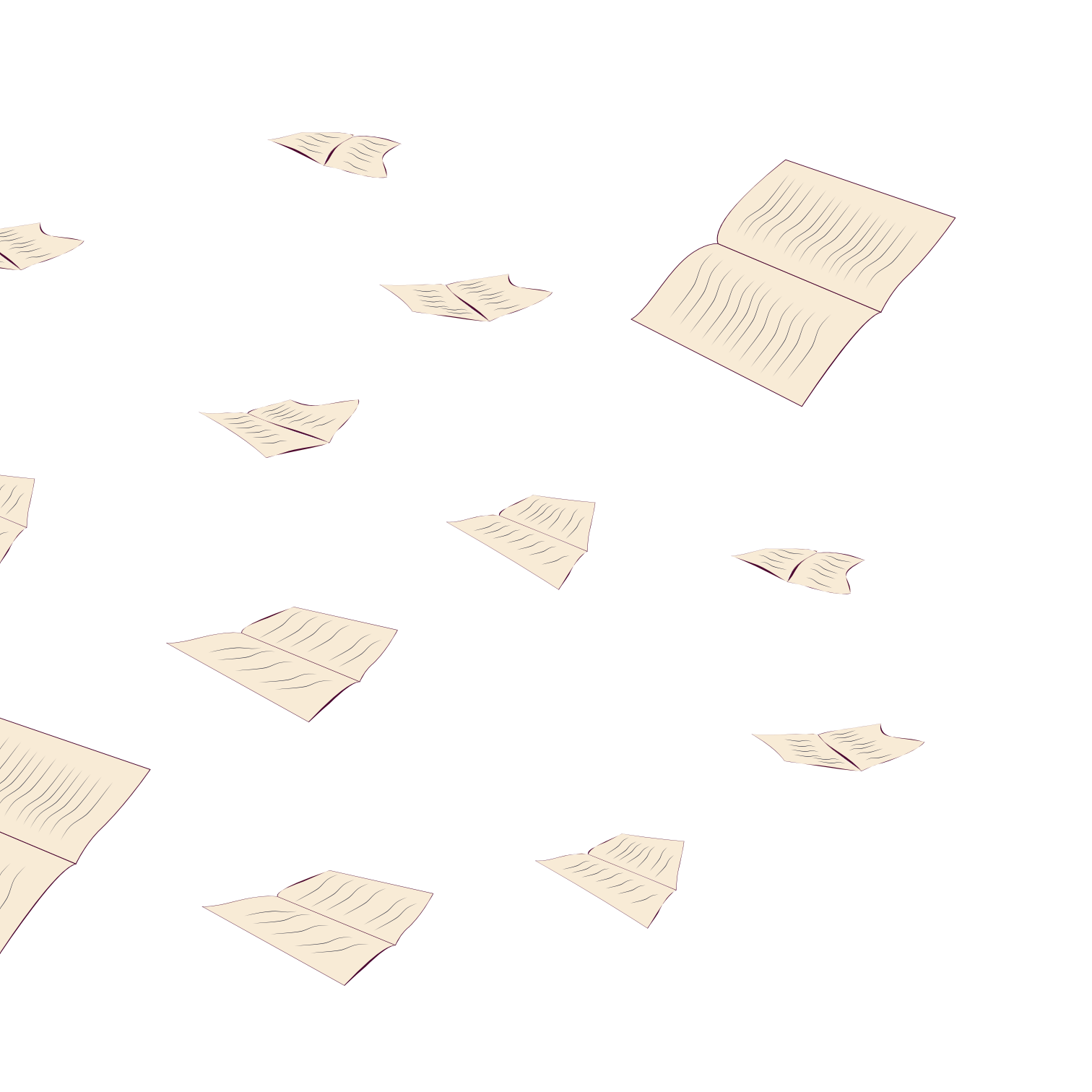




LAS HUELLAS DE GABRIELA:

MATERIAL DIDÁCTICO DE
EDUCACIÓN PATRIMONIAL





© 2026, Universidad de Chile
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones
Ediciones Archivo Central Andrés Bello

Rectora: Rosa Devés Alessandri
Vicerrectora de Extensión y Comunicaciones: Pilar Barba Buscaglia
Directora de Archivo Central Andrés Bello: Fernanda Vera Malhue

Coordinación: Nathaly Calderón M.

Equipo docente:

Adrián Baeza A.

Camila Urzúa J.

Daniela Lehto C.

Felipe González C.

Flavia Córdova S.

Javiera González C.

Katherine Reyes A.

Leonora Reyes J.

María Eugenia Hernández Ch.

Nathaly Calderón M.

Yenny Ariz C.

Apoyo revisión documental: Natalia Allende O.

Edición de textos: Natalie Guerra A.

Diseño e ilustraciones: Sara Salazar D.

Transcripción diplomática: Yenny Ariz C.

Agradecimientos: Biblioteca Nacional de Chile, Museo Gabriela Mistral de Vicuña, Universidad Católica de la Santísima Concepción, Departamento de Estudios Pedagógicos Universidad de Chile, Museo de Arte Popular Americano Tomás Lago de la Universidad de Chile, Instituto Artístico de Estudios Secundarios ISUCH.

ISBN Impreso: 978-956-19-1445-2

ISBN Digital: 978-956-19-1446-9

Este trabajo está licenciado según los criterios de Creative Commons de Reconocimiento. No Comercial y Compartir Igual; por lo que puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos, no se obtiene ningún beneficio comercial ni se realizan obras derivadas.

LAS HUELLAS DE GABRIELA: MATERIAL DIDÁCTICO DE EDUCACIÓN PATRIMONIAL



UNIVERSIDAD
DE CHILE



UCSC



Colaboran:



ÍNDICE



Presentación Pilar Barba

Vicerrectora de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile 9

Presentación Fernanda Vera

Directora del Archivo Central Andrés Bello 11

Parte I: Enfoques 13

1. Compromisos pedagógicos e intelectuales

Adrián Baeza A. 14

2. Educación Patrimonial

Nathaly Calderón M. 16

3. El patrimonio de Gabriela

Nathaly Calderón M. 18

Parte II: Propuesta didáctica 25

I. La que camina: Gabriela Mistral y el viaje..... 28

II. Cómo escribo: Gabriela Mistral y la escritura	62
III. La palabra como trinchera: Gabriela Mistral y su pensamiento político-social	100
IV. Elogio de la Naturaleza: Gabriela Mistral y su vínculo con lo natural	130
V. Amarás la belleza: Gabriela Mistral y las artes	170
VI. Proyectos	190
Bibliografía	230

Prólogo

La Universidad de Chile ha entendido siempre la extensión universitaria como una forma de diálogo permanente entre el conocimiento producido en la institución y la sociedad. En ese marco, el patrimonio cultural constituye una dimensión fundamental de su misión pública, en tanto permite conectar a distintas generaciones con las expresiones y tradiciones intelectuales y artísticas que han marcado la historia del país.

La conmemoración de los ochenta años del Premio Nobel de Literatura otorgado a Gabriela Mistral en 1945 ha abierto, precisamente, una oportunidad para renovar estas conversaciones. Su figura, que reúne la dimensión de poeta, educadora e intelectual pública, continúa ofreciendo claves para reflexionar sobre la educación, la cultura y el lugar de América Latina en el mundo.

El material didáctico Gabriela Mistral surge, entonces, como una herramienta que busca acercar ese legado a las comunidades educativas. A través de actividades diseñadas en diálogo con el currículum escolar, esta iniciativa invita a docentes y estudiantes a explorar activamente la obra mistraliana desde múltiples disciplinas, promoviendo experiencias de aprendizaje que vinculan literatura, historia, artes y reflexión pedagógica.

Proyectos como este permiten que el patrimonio cultural no permanezca únicamente en bibliotecas, archivos o museos, sino que circule libremente en los espacios educativos, contribuyendo a que nuevas generaciones se aproximen de manera crítica y creativa a la obra de una de las figuras más relevantes de la cultura latinoamericana.

Como Universidad, esperamos que este material contribuya a fortalecer el trabajo pedagógico de docentes y estudiantes, abriendo nuevas preguntas y lecturas en torno al pensamiento y la obra de Gabriela Mistral.

Pilar Barba
Vicerrectora de Extensión y Comunicaciones
Universidad de Chile

Presentación

Entre los documentos que resguarda el Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile se encuentra el borrador de *Los Sonetos de la Muerte*, poema con el que Gabriela Mistral obtuvo en 1914 el primer lugar en los Juegos Florales de Santiago. Este manuscrito, compuesto por páginas atravesadas por tachaduras, correcciones y variaciones en la escritura, permite observar de cerca el proceso de elaboración de uno de los textos más emblemáticos de la literatura chilena.

Los archivos conservan precisamente este tipo de huellas materiales: rastros del trabajo intelectual que se transforman en patrimonio cultural a partir de la apropiación de estos por parte de las comunidades y sujetos diversos. Asimismo, activar esos documentos y ponerlos en diálogo con nuevas preguntas constituye una de las tareas centrales de las instituciones patrimoniales en tiempos en que la memoria y la historia se vuelven frágiles.

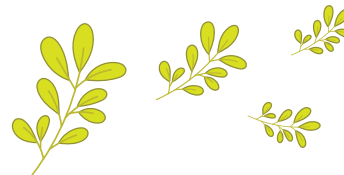
El material didáctico Gabriela Mistral nace de ese interés por propiciar la patrimonialización de objetos históricos. En ese sentido es que, a partir de documentos conservados en distintas instituciones -entre ellas la Biblioteca Nacional de Chile, el Archivo Central Andrés Bello y el Museo Gabriela Mistral de Vicuña-, esta propuesta didáctica invita a trabajar con fuentes patrimoniales en el contexto educativo.

Las actividades reunidas en esta publicación fueron elaboradas por docentes, investigadoras e investigadores provenientes de distintas unidades institucionales y disciplinas, quienes diseñaron propuestas pedagógicas que permiten aproximarse al legado mistraliano desde el análisis directo de documentos, promoviendo nuevas formas de lectura e interpretación de su obra.

Esperamos que estas páginas inviten a recorrer los documentos producidos por Mistral como quien sigue las huellas de una escritura en movimiento, descubriendo en ellas nuevas formas de acercarse a su obra y a la memoria culturas que resguardan los archivos.

Fernanda Vera
Directora Archivo Central Andrés Bello
Universidad de Chile

PARTE I
ENFOQUES



Compromisos pedagógicos e intelectuales

Adrián Baeza A.
Departamento de Estudios Pedagógicos,
Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile

Mistral, primera mujer de habla hispana en obtener el Premio Nobel de Literatura, además de escritora, fue una intelectual en múltiples campos de la cultura y la sociedad, cuyos aportes seguimos en proceso de conocer y valorar. Por su origen rural, su falta de estudios formales y la consecuente formación autodidacta que tuvo y, asimismo, por su condición de mujer en una sociedad fuertemente patriarcal que las marginaba del ámbito público, su participación en la vida cultural transcurrió en el seno de múltiples luchas. Esta condición marcará temprana y permanentemente su horizonte intelectual: “Amo esa lejon fatídica de la Humanidad que forma su faz negra: el Pueblo. Lo amo porque le conozco; le compadezco porque sé de sus lágrimas, porque he compartido su cáliz i he visto los dramas, indescriptibles de horror, en todos los cuales la Miseria lleva el primer papel, realizados en esa caverna pestilente, negra y fria que se llama el Suburbio¹ “Pájina de un libro íntimo”, escribe a los 17 años, en 1906.

Su variada experiencia en el sistema escolar urbano y rural, diurno y nocturno, en distintas regiones de Chile y en diversos países; sus roles como inspectora y preceptora interina que daba clases en primaria y secundaria, que dirigía y reorganizaba establecimientos, que asesoraba transformaciones educativas en el extranjero; le abre una perspectiva crítica de la escolaridad. Tras una primera etapa de compromiso total con la institución escolar estatal (no exenta de crítica a la escolaridad normalista y masculina de cuño alemán), Mistral expresa un creciente “escepticismo” ante la institución escolar: “Somos muchos los decepcionados de la escuela vieja que, por ironía, es nuestra contemporánea”². Frente a

ello, su pensamiento afirmará una orientación emancipatoria de la educación, entendida como compromiso sociopolítico con la dignificación del pueblo: “La actitud de dignidad nace de una cultura general sólida que permite al individuo, pleno de ella, colocarse por encima de la mezquindad, de la farsantería y del adulo”³.

Mistral vincula íntimamente la cultura como patrimonio común con la formación cultural personal, en la línea del espiritualismo laico propugnado por José Enrique Rodó en el *Ariel* (1900), marcado tanto por el desinterés material como por el mérito individual. Por ello, critica la educación masificada y aboga por la atención docente a la singularidad personal y cultural de cada estudiante. En esta dirección, releva el rol del diálogo como forma de construir una relación humana: “queremos ser para la maestra los que para la madre: Juan, María, con cara nuestra y ademanes nuestros y achaques de hablar o de andar o de escribir, que son nuestros y que nos deben aceptar”⁴.

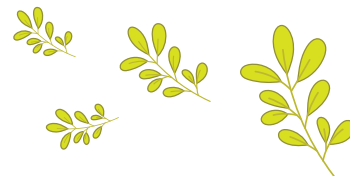
Desde estos compromisos, Mistral nos invita a pensarnos como educadores en términos de seres humanos de carne y hueso en un encuentro auténtico con sujetos que sienten, sueñan y viven en un contexto de desigualdades de larga data, ante las cuales solo la cultura, el afecto dentro de una comunidad y el diálogo real pueden acoger sus deseos de saber y armarles, desde el presente, para cambiar el futuro.

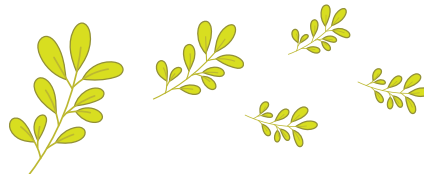
¹ “Pajina de un libro íntimo” (1906), *La Voz del Elqui*, p.50.

² “Con el doctor Decroly, reformador de la escuela Belga” (1926), en la compilación *Magisterio y Niño* de Roque Esteban Scarpa, p.50.

³ “Cabos de una conversación” (1928), texto recogido en la compilación *Pasión de Enseñar* (2017), de Cristian Warnken, p. 128.

⁴ “Y apartarse de la masa cuanto se pueda”, *Pasión de Enseñar*, p.50.





Educación patrimonial

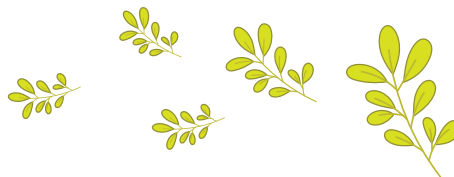
Nathaly Calderón M.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones, Universidad de Chile

La educación patrimonial se comprende como un proceso educativo multidisciplinario que abarca diversos enfoques y recursos que facilitan la sensibilización y la difusión del patrimonio en la educación formal y no formal. Su propuesta promueve la conexión con lo cotidiano, lo afectivo, la creatividad y el conocimiento. Asimismo, contribuye a la reflexión sobre las identidades culturales, el sentido de pertenencia a las comunidades y al territorio, el reconocimiento de memorias y saberes, y el fomento del respeto por la diversidad (Mesa de Educación y Patrimonio, 2020, como se citó en Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, 2024, p.10). Desde esta perspectiva, el patrimonio se concibe como una realidad dinámica y viva, que cobra sentido en la interacción cotidiana de las comunidades con su entorno, su historia y sus prácticas culturales. En este marco, la educación patrimonial se posiciona como un espacio de mediación que permite reconocer la diversidad de miradas, memorias e identidades, fortaleciendo el vínculo entre las personas y los patrimonios que reconocen como propios. La educación patrimonial es también “un instrumento de alfabetización cultural que posibilita leer el mundo que nos rodea, llevándonos a comprender la trayectoria histórico-temporal en que se está inserto [...] como práctica pedagógica permite al estudiante percibir su dimensión histórica, fortaleciendo su compromiso con la sociedad” (Teixeira, 2006, p. 4).

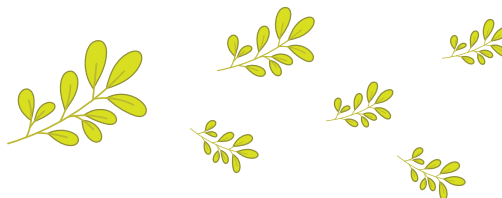
El enfoque de este material dialoga directamente con los principios de la Política de Educación Patrimonial 2024-2029 (Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, 2024), que reconoce a la educación patrimonial como una herramienta clave para el

desarrollo cultural, la gestión sostenible de los patrimonios y el fortalecimiento de la ciudadanía. En coherencia con esto, el presente material pedagógico propone experiencias educativas significativas que sitúan a las y los estudiantes como sujetos activos del aprendizaje, capaces de interpretar, cuestionar y resignificar su entorno cultural desde una mirada crítica y situada, tomando como eje el legado mistraliano y su vigencia en el presente.

De este modo, el material aborda la figura y obra de Gabriela Mistral como patrimonio cultural de relevancia nacional e internacional, entendiendo su legado desde su dimensión histórica, social, territorial y educativa. A través de propuestas interdisciplinarias, se busca articular contenidos curriculares con experiencias patrimoniales cercanas, vinculando la vida, obra y pensamiento de Gabriela Mistral con los contextos sociales, culturales y educativos de las y los estudiantes. La propuesta invita a las personas a valorar el legado de Gabriela, pero también a reflexionar en torno a él para resignificarlo a la luz de nuestro presente.



El patrimonio de Gabriela



Para estos juegos, utiliza las láminas incluidas en este material didáctico

A continuación se proponen dos actividades lúdicas que invitan a reflexionar sobre el patrimonio de Gabriela Mistral, entendiendo su legado como una trama viva de valores, memorias y bienes culturales. Ambos juegos buscan que las comunidades participantes reconozcan las dimensiones material e inmaterial del patrimonio mistraliano y se pregunten qué aspectos son importantes para nuestras comunidades actuales y son relevantes de preservar para el futuro.

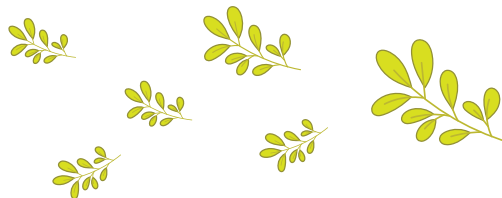
Algunas definiciones:

Patrimonio cultural: “es un conjunto determinado de bienes tangibles, intangibles y naturales que forman parte de prácticas sociales, a los que se les atribuyen valores a ser transmitidos, y luego resignificados, de una época a otra, o de una generación a las siguientes. Así, un objeto se transforma en patrimonio o bien cultural, o deja de serlo, mediante un proceso y/o cuando alguien -individuo o colectividad-, afirma su nueva condición” (Dibam, Memoria, cultura y creación. Lineamientos políticos. Documento, Santiago, 2005).

Patrimonio cultural material o tangible: “El patrimonio cultural tangible -es decir, que se puede tocar- consiste en bienes inmuebles, como los edificios, lugares arqueológicos, conjuntos históricos, entre otros; y bienes mueble, como cuadros, esculturas, instrumentos

musicales, las artesanías y mucho más. Ejemplos de patrimonio cultural tangible inmueble son las hermosas iglesias de Chiloé, y ejemplo de patrimonio cultural tangible mueble son los cuadros que conserva La Casa del Arte de Concepción” (Biblioteca Nacional de Chile, s. f.)

Patrimonio cultural inmaterial: “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana” (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2003).



Juego 1
Público: Todas las edades.
Duración sugerida: 1 hora
Participantes: 25

Materiales:

Hojas de colores amarillas, verdes, rojas y azules, 5 mesas, pizarra o lienzo de papel, plumones, cinta adhesiva.

Preparación:

Ordenar el espacio en 5 estaciones, en las que se pondrán 10 láminas al azar (que contienen fotografías, documentos y portadas de libros de Gabriela Mistral). A cada grupo de 5 personas se les entregarán 4 hojas de los siguientes colores: Amarilla, verde, roja y azul. Cada papel de color debe tener una instrucción, como se detalla abajo:

Amarilla:

Elige una imagen que represente el patrimonio material de Gabriela Mistral.

¿Qué valores representa?

Verde:

Elige una imagen que represente el patrimonio inmaterial de Gabriela Mistral.

¿Qué valores representa?

Roja:

Elige una imagen que represente los valores que compartimos como comunidad.

¿Qué valores representa?

Azul:

¿Hay alguna imagen que se relacione con valores que hoy no nos representan?

Inicio: Conversar sobre ¿Qué conocen de Gabriela Mistral? ¿A qué se dedicaba? ¿Se puede considerar su legado como patrimonio? ¿Por qué?

Desarrollo: Los/as participantes deberán dividirse en 5 grupos, cada uno se ubicará en una de las 5 estaciones, en las que podrán encontrar 10 láminas vinculadas al Patrimonio de Gabriela Mistral. Cada grupo tendrá un set de hojas de colores. El/la mediador/a dará la partida al juego y comenzará con las preguntas. La primera pregunta, correspondiente a la hoja amarilla: “Elige una imagen que represente el patrimonio material de Gabriela Mistral. ¿Qué valores representa?”

En conjunto deberán discutir y elegir una de las láminas que representen el patrimonio material y escribir en la hoja amarilla tres valores asociados. Mantengan en su poder la lámina elegida. Una vez terminado el tiempo (5 minutos), el/la mediador/a indicará que cada grupo debe rotar a la estación de su izquierda, para pasar a la segunda pregunta (hoja verde): “Elige una imagen que represente el patrimonio inmaterial de Gabriela Mistral. ¿Qué valores representa?” Se repetirá el mismo ejercicio para las preguntas de las hojas verde, roja y azul.

Cierre: El/la mediador/a pedirá a algún voluntario/a que inicie el juego con una de las láminas que eligieron y explique los valores que encontraron en ella, deberá ubicarlo en una mesa, lienzo pegado en la pared o pizarra. Posteriormente, se le solicitará a otro grupo voluntario que busque entre sus láminas elegidas algún valor que tenga relación con el primero y lo explique. Deberá posicionar esta lámina a un lado de la imagen que puso el primer grupo. En orden voluntario, cada grupo irá incorporando sus láminas y explicando los valores vinculados a la anterior para ir armando un dominó con las imágenes.

Juego 2
Público: Todas las edades.
Duración sugerida: 1 hora
Participantes: 40

Materiales:

Lápices, lienzo de papel u hojas de papel.

Preparación:

En un mesón, muro o lienzo, estarán dispuestas las 50 láminas relacionadas con el legado de Gabriela Mistral. Se dividirá a los/as participantes en grupos de 4 o 5 y se les entregarán hojas o lienzo de papel y lápices.

Inicio: Conversar sobre ¿Qué conocen de Gabriela Mistral? ¿A qué se dedicaba? ¿Se puede considerar su legado como patrimonio? ¿Por qué?

Desarrollo: En grupos de 4 o 5 personas, deberán observar las 50 imágenes dispuestas en un mesón, muro o lienzo, y elegirán en conjunto al menos 5 láminas. Con las láminas seleccionadas, deberán escribir una historia en torno a Gabriela Mistral, que dé cuenta de los valores que se desprenden de las imágenes y que son dignos de preservar para el futuro. La idea es que cada lámina quede en una página y sea acompañada de un extracto de la narración. Pueden ir incorporando otras láminas si es necesario, utilizar lápices de colores, recortes, y otros insumos que deseen y les permitan ilustrar la historia. Al finalizar, elijan un título, junten las páginas con una encuadernación básica usando aguja e hilo y formen un pequeño cuadernillo sobre el patrimonio de Gabriela.

Cierre: De manera voluntaria, los grupos mostrarán sus historias. También pueden realizar una pequeña exhibición.

The background is a solid orange color, decorated with numerous yellow stars of varying sizes and shapes. A central rectangular frame with decorative, flared ends on the left and right sides contains the text. The text is in white, bold, uppercase letters.

PARTE II PROPUESTA DIDÁCTICA



LA QUE CAMINA:
GABRIELA MISTRAL Y EL VIAJE



La que camina: Gabriela Mistral y el viaje

Desde su infancia hasta sus últimos años como diplomática, Gabriela Mistral llevó una vida marcada por los viajes. Recorrió Chile de norte a sur, por el Valle del Elqui, La Serena, Antofagasta, Los Andes, Traiguén, Santiago, Temuco y hasta Punta Arenas. En su paso por estos lugares ejerció como maestra rural y, en paralelo, fue desarrollando su obra literaria. En estos primeros movimientos por Chile, se enfrentó a realidades sociales y educativas que marcarían el inicio de su obra intelectual y pedagógica. Gracias a esta experiencia y a sus redes de contacto, cruzó por primera vez la frontera para trabajar en México (1922), en la reforma educativa de José Vasconcelos, Secretario de Educación Pública de ese país. Años más tarde inició su carrera diplomática, viviendo en países como Francia, Italia, Brasil, Portugal, España y Estados Unidos, donde su objetivo fue fortalecer la cooperación internacional y vincular a Chile con estos países. Además, como parte de sus ocupaciones realizó numerosas conferencias y discursos en Estados Unidos, Centroamérica y Europa, ampliando la circulación de su pensamiento pedagógico, literario y social.

Para Mistral, el acto de viajar implicaba un proceso de transformación personal que abre la posibilidad de repensar el vínculo con otros: “Escuela de humildades es el viaje. Desembarcar sin abrazos [...] Escuela para descubrir qué ausentes faltan efectivamente, haciéndonos dolor”. En su andar, Mistral fue tejiendo redes y relaciones que la sostuvieron e impulsaron, a tal punto, que contribuyeron decisivamente a la obtención del Nobel. En su figura y en cada huella que dejó en el mundo, quedó grabada la presencia de América Latina.

Actividad 1

Voces del camino de Gabriela Mistral a México

Flavia Córdova S.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 1º a 2º Medio	
Historia, Geografía y Ciencias Sociales	OA7
Lengua y Literatura	OA5, OA9, OA24
Duración sugerida	3 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Lápices grafitos Lápices de colores Plumones punta fina Goma de borrar Objetos reciclados (botellas, papeles de regalo, revistas, periódicos, cajas, etc.) Tijeras Pegamentos Hojas blancas de block Cartulinas de colores

Guía para docentes

Esta actividad se compone de tres sesiones de 90 minutos cada una, su propósito es invitar a las/os estudiantes a reconstruir, a través de la escucha y la dramatización, los distintos modos en que la prensa y entrevistas que le hicieron a Gabriela Mistral dieron forma al relato público de su viaje a México (1922-1924). La actividad busca que comprendan el contexto histórico y el mensaje que la autora quiso transmitir a través de los valores educativos y la experiencia del viaje, usando la voz como herramienta y análisis crítico.

Gabriela Mistral fue despedida por estudiantes, maestras y autoridades cuando partió desde Santiago a México. Los periódicos de la época relataron con detalle su partida, los discursos de homenaje y el propósito de su misión educativa y cultural. Esta actividad invita a revivir esas escenas mediante una experiencia de radio escuela o noticiero histórico, utilizando y transformando las fuentes de archivo en un guión radiofónico.

Sesión I

Inicio: Lectura guiada y análisis grupal

Es preciso comenzar la sesión proyectando imágenes del viaje de Gabriela Mistral a México, específicamente, fotografías de Gabriela en el vapor Orcoma, otra que retrate la despedida a la poeta realizada por el Liceo de Niñas “Antonia Salas”, y finalmente, un retrato de ella siendo entrevistada. En voz alta, se debe continuar con la lectura de algunos títulos de las noticias de distintos periódicos (El Mercurio, La Nación, El Demócrata, entre otros)¹.

¹ Las reproducciones de los documentos y links, se pueden encontrar al final de la actividad.

Luego, proyectar el mapa georreferenciado de la ruta (Santiago, Valparaíso, Perú, Cuba y México) que podrás encontrar en: <https://losviajesdegabriela.uchile.cl>, y posteriormente realizar las siguientes preguntas: ¿Qué creen que representaba este viaje para Gabriela Mistral y para el país en ese momento histórico? ¿Qué ideas o expectativas creen que los periódicos y la sociedad de la época querían transmitir sobre Gabriela Mistral y su misión en México?

Invita a las/os estudiantes a observar los siguientes fragmentos seleccionados (noticias, periódicos, entrevistas) y guía el ejercicio a partir de las preguntas ¿Qué tipo de textos son? ¿Qué información entregan sobre Gabriela Mistral? ¿Qué les llama la atención del tono o descripción que realizan de la autora?

Desarrollo: Lectura y distribución de voces

Distribuye los fragmentos de fuentes entre las/os estudiantes ya agrupados en equipos de 5 o 6 integrantes y asigna tareas: El primer grupo puede leer las noticias oficiales o fragmentos más formales. El otro grupo puede asumir el rol de “cronistas” o “lectores radiales”, utilizando un tono más expresivo o interpretativo. Otro grupo puede recrear la “voz de Gabriela”, leyendo frases extraídas de sus cartas o entrevistas.

Dependiendo de la cantidad de estudiantes que componen el curso, puedes crear otro grupo asignándole el rol de interpretación de imágenes o fotografías de Gabriela al partir a México.

En este mismo ejercicio, solicita a las/os estudiantes que subrayen palabras, adjetivos o expresiones que les parezcan importantes o llamativos, sobre todo si les son desconocidos. Para ello, también debes recordarle a las/os estudiantes, que por el contexto de la época, la escritura y las formas de enunciación del periodismo, no responden a las mismas formas que las actuales. Por lo que también podría ser una línea de interés de desarrollo e investigación. Guía este ejercicio a partir de las siguientes preguntas: ¿Qué palabras

se repiten? ¿Qué imágenes se construyen de Gabriela? ¿Se refieren a ella como escritora, como mujer política, o como maestra? ¿Qué tipo de juicios o intenciones transmiten estos textos?

Pedir que anoten las respuestas en sus cuadernos.

Cierre: Retroalimentación guiada y proyección de la siguiente sesión.

En esta parte puedes proyectar dos de las cuatro fuentes o fragmentos que analizó cada grupo, con la intención de generar una retroalimentación a partir de las respuestas de las/os estudiantes. Las preguntas para guiar el cierre son: ¿Qué diferencias observan entre los textos? ¿Qué creen que pensaba la sociedad latinoamericana acerca de una mujer que viajaba sola a trabajar a otro país? ¿Habría algunos cambios si la noticia fuera escrita hoy?

Registra las respuestas en la pizarra en dos espacios: intención periodística e interpretaciones posibles. Para finalizar, invita a las/os estudiantes a pensar en la próxima sesión, adelantándoles que tendrán que situarse en el rol de cronistas y/o periodistas, y reconstruir las historias del viaje de Gabriela Mistral México a partir de distintas voces, pero desde una mirada contemporánea.

Sesión II

Inicio: Formación de equipos y asignación de roles.

Explica al curso que cada grupo trabajará como una pequeña radio escolar que recreará un momento o parte del viaje de Gabriela Mistral a México, a partir de los fragmentos analizados en la sesión anterior. Para ello deberás dividir al curso en equipos en base a los siguientes roles:

Guionistas. Ellas/os estarán encargados de analizar los fragmentos de fuentes (cartas, entrevistas, notas de prensa, imágenes, etc.). Seleccionarán tanto las citas significativas que reflejen ideas o tensiones del viaje, como emociones que se expresan. También, deberán transformar dichas citas en una narración o diálogo breve, cuidando que mantenga un tono coherente con la época. Todo ello les servirá para desarrollar la estructura de su guión radiofónico, manteniendo un inicio, desarrollo y un cierre.

Locutores/as. Quienes componen este equipo, deberán trabajar la lectura expresiva, es decir, tono, ritmo, pausas y emociones. A su vez, practican la pronunciación y entonación para transmitir sentido y contexto a lo que se enuncie. Como dicho ejercicio será en vivo, deberán también incorporar gestos y movimientos de manos leves que ayuden a sostener la interpretación al momento del programa.

Productores/as. Pueden componer este equipo máximo 3 estudiantes, que tienen el desafío de actuar en todo momento de manera conjunta y complementaria pues serán las/os encargados/as de coordinar todo el trabajo antes, durante y después de la grabación. Realiza las indicaciones necesarias para que el programa salga bien.

Ambientadores de sonido. Serán las/os encargados de inventar efectos auditivos para acompañar el relato, pueden usar objetos o materiales que traigan de sus casas: botellas, papel celofán, lápices, u otro que logre simular las olas del mar, el sonido de los vapores de la época, entre otros. En caso de que puedan utilizar un aparato tecnológico o programa, también pueden crear listas de música.

Operadores/Controles. Este equipo, de máximo 4 estudiantes, tendrá el objetivo de controlar el sonido, introducir la música y recibir las indicaciones de las/os productores/as. Deberán, previo a la instancia del ejercicio en vivo, estructurar estos sonidos y vincular cada uno de ellos a los momentos del guión final.

Escenografía. Las/os estudiantes que componen este grupo deberán realizar, con materiales como cartulinas, goma eva, cajas recicladas, entre otros, los productos que se necesiten para la ambientación de la radio como micrófonos, tabla de sonido, audífonos, etc.

Desarrollo: Cada grupo tendrá las instrucciones por escrito y la rúbrica de evaluación, para comprender con claridad el proceso que están llevando a cabo. Para ellos, se intenta potenciar el trabajo autónomo, sin embargo, la idea es acompañar a los grupos a utilizar de manera adecuada los tiempos de trabajo, asegurando que todas/os participen y comprendan cómo sus roles se interrelacionan con el producto final.

Sugerencias para la creación del guión radiofónico:

El grupo de guionistas redacta un guión breve, inspirado en un momento del viaje de Gabriela Mistral a México. La duración del guión debe ser de uno a dos minutos. Para orientar el trabajo, se deben proponer tres escenas base:

1er ejemplo: Escena 1, Despedida en Santiago.

2do ejemplo: Escena 2, Embarque en Valparaíso.

3er ejemplo: Escena 3, Llegada a México.

La idea es que logren incorporar fragmentos verídicos a partir de las fuentes. Hacia el final de este ejercicio recuerda revisar y editar el resultado del guión, priorizando la coherencia narrativa, la utilización de fuentes históricas y reforzar la perspectiva latinoamericanista. En este momento del ejercicio, invita a todos los equipos/grupos a revisar proyectos de radios de escuelas y jóvenes, con el fin de que ellas/os vayan comprendiendo la dinámica y roles seleccionados.

Cierre: La/el docente irá observando los avances de las/os estudiantes.

Sesión III

Inicio: Previo al resultado final, se realizará un ensayo. Para ello, se intentará que las/os estudiantes generen el ambiente propicio en la sala, distribuyendo mesas y sillas, situando los materiales ya confeccionados y cada estudiante en su rol. Si es posible, este ejercicio podría ser grabado para que las/os estudiantes puedan reconocer sus aciertos y errores y se preparen lo mejor posible para el momento de la actividad.

Desarrollo: Realicen la retroalimentación de los ensayos. Cuando se sientan preparadas/os, procedan a realizar su programa de radio en vivo y disfruten de la sesión.

Cierre: Abrir una conversación guiada, que vincule lo aprendido sobre Gabriela y el viaje, y también sobre la experiencia radial: ¿Qué ideas de educación latinoamericana reconocen en su viaje y su trabajo? ¿Cómo creen que ella desafió las ideas que se tenían sobre las mujeres o las maestras en esa época? ¿Cómo fue para ustedes la experiencia de construir un programa radial? ¿Qué fue lo que más les llamó la atención? ¿Se sintieron cómodos en sus roles? ¿Alguno de ustedes se dedicaría a la radio en un futuro? o, ¿probarían generar este tipo de experiencia a partir de las nuevas tecnologías, como el formato *podcast* o *streaming*?



Guía de trabajo para estudiantes

Voces del camino de Gabriela Mistral a México

Esta actividad se compone de tres sesiones de 90 minutos cada una.

Sesión I

1. Observa atentamente las imágenes que se proyectarán en la pizarra. Estas corresponden al primer viaje que realizó Gabriela Mistral fuera de Chile en dirección a México (1922-1924):

- 1.- Fotografías de Gabriela en el vapor Orcoma
- 2.- Imagen de la despedida del Liceo de Niñas “Antonia Salas”
- 3.- Retrato de Mistral en una entrevista.

Mientras observas, escucha a la/el docente, que leerá en voz alta algunos títulos de noticias publicadas en periódicos de la época, como *El Mercurio*, *La Nación* y *El Demócrata*, entre otros. Luego, se proyectará un mapa georreferenciado con la ruta del viaje (Santiago, Valparaíso, Perú, Cuba y México) que podrán encontrar en: <https://losviajesdegabriela.uchile.cl>. A partir de esto, reflexiona y participa respondiendo las preguntas que se plantearán en conjunto: ¿Qué creen que representaba este viaje para Gabriela Mistral y para el país en ese momento histórico? ¿Qué ideas o expectativas creen que los periódicos y la sociedad de la época querían transmitir sobre Gabriela Mistral y su misión en México?

Formen grupos de 5 o 6 estudiantes y con la guía del la/el docente, observa con atención los fragmentos seleccionados (noticias, periódicos y entrevistas) y reflexionen a partir de las siguientes preguntas: ¿Qué tipo de texto son? ¿Qué información entregan sobre

Gabriela Mistral? ¿Qué les llama la atención del tono o de la descripción que realizan de la autora? Este primer acercamiento les permitirá comprender mejor las fuentes antes de leerlas en profundidad.

2. La/el docente les entregará a cada grupo un conjunto de documentos o fuentes. Cada grupo asumirá un rol específico: 1) Un grupo leerá noticias oficiales o fragmentos más formales. 2) Otro grupo asumirá el rol de cronistas o lectores radiales, utilizando un tono más expresivo o interpretativo. 3) Un tercer grupo recreará la voz de Gabriela, leyendo frases extraídas de sus cartas o entrevistas.

Dependiendo de la cantidad de estudiantes del curso, puede formarse otro grupo encargado de la interpretación de imágenes o fotografías del momento en que Gabriela Mistral parte a México.

Mientras realizan este ejercicio, subrayen palabras, adjetivos o expresiones que te parezcan importantes o llamativas, especialmente aquellas que no conocías. Recuerda que, debido al contexto de la época, la escritura y las formas de enunciación del periodismo no son iguales a las actuales, lo que puede transformarse en una interesante línea de análisis e investigación.

Guía tu reflexión con estas preguntas: ¿Qué palabras se repiten? ¿Qué imágenes se construyen de Gabriela? ¿Se refieren a ella como escritora, como mujer política o como maestra? ¿Qué tipo de juicios o intenciones transmiten estos textos? Anota tus respuestas en el cuaderno.

3. La/el docente proyectará algunas de las fuentes o fragmentos analizados por los grupos, con el objetivo de generar una retroalimentación colectiva. Participa respondiendo y escuchando a tus compañeros y compañeras a partir de estas preguntas: ¿Qué diferencias observan entre los textos? ¿Qué creen que pensaba la sociedad

latinoamericana de una mujer que viajaba sola a trabajar a otro país? ¿Habría cambios si la noticia fuera escrita hoy?

Las respuestas se registrarán en la pizarra en dos espacios: intención periodística e interpretaciones posibles. Para finalizar, piensa en la próxima sesión, donde deberás situarte en el rol de cronista o periodista y reconstruir las historias del viaje de Gabriela Mistral a México, desde una mirada contemporánea.

Sesión II

En esta etapa, cada grupo trabajará como una pequeña radio escolar recreando un momento o parte del viaje de Gabriela Mistral a México, a partir de los fragmentos analizados anteriormente. Se espera que trabajen de forma autónoma, comprendiendo cómo cada rol se relaciona con el producto final.

Cada equipo se organizará según los siguientes roles:

Guionistas: analizarán las fuentes (cartas, entrevistas, notas de prensa, imágenes) y seleccionarán citas significativas que reflejen ideas, tensiones y emociones del viaje. Transformarán estas citas en una narración o diálogo breve, manteniendo coherencia con la época y estructurando el guión con inicio, desarrollo y cierre.

Locutores/as: trabajarán la lectura expresiva (tono, ritmo, pausas y emociones). Practicarán pronunciación y entonación, incorporando gestos suaves que apoyen la interpretación durante la transmisión en vivo.

Productores/as (máximo 3): coordinarán el trabajo antes, durante y después de la grabación, asegurando que el programa funcione correctamente.

Ambientadores de sonido: crearán efectos auditivos usando objetos cotidianos o recursos tecnológicos para acompañar el relato (olas del mar, vapores de la época, música, etc.).

Operadores/controles (máximo 4): controlarán el sonido, introducirán la música y organizarán los efectos según los momentos del guión.

Escenografía: elaborarán materiales que ambienten la radio (micrófonos, mesas de sonido, audífonos) usando cartulinas, goma eva o materiales reciclados.

Sugerencias para la creación del guión radiofónico:

El guión debe durar entre uno y dos minutos y estar inspirado en un momento del viaje de Gabriela Mistral a México. Pueden tomar como referencia estas escenas base: 1) Despedida en Santiago 2) Embarque en Valparaíso 3) Llegada a México.

Recuerden incorporar fragmentos verídicos de las fuentes, revisar y editar el guión, cuidar la coherencia narrativa y reforzar la perspectiva latinoamericanista. También se les invitará a observar proyectos de radios escolares o juveniles para comprender mejor la dinámica del trabajo radial.

Presta atención a la retroalimentación de tu profesor.

Sesión III

1. Antes de la presentación final, realizarán ensayos de su propuesta. Para ello organizan el espacio de la sala, ubicando los materiales y situándose en sus respectivos roles. Si es posible, el ensayo será grabado para que puedan reconocer aciertos y aspectos a mejorar.
2. Luego de la retroalimentación, se realizará la radio en vivo durante la clase, compartiendo y disfrutando el trabajo realizado.
3. Para cerrar la actividad, participen en una conversación guiada que relacione lo aprendido sobre Gabriela Mistral y la experiencia radial: ¿Qué ideas de educación latinoamericana reconocen en su viaje y trabajo? ¿Cómo creen que desafió las ideas sobre las mujeres o las maestras de su época? ¿Cómo fue la experiencia de construir un programa radial? ¿Qué fue lo que más les llamó la atención de su rol? ¿Se imaginan trabajando en radio o en formatos actuales como *podcast* o *streaming*?



Recursos

Contexto de producción

El viaje de Gabriela Mistral a México se extendió entre los años 1922 y 1924. Se enmarca en un período de intensa actividad creativa y reconocimiento internacional para la poeta, ya que coincidió con la publicación -en Nueva York- de su obra cumbre, *Desolación* (1922), un hito que consolidó su voz y su proyección en el ámbito literario hispanoamericano. Durante su estancia en México, Mistral continuó su labor editorial, dando a luz en 1923 la obra *Lecturas para mujeres*, un texto pedagógico que reflejaba su compromiso con la educación y la formación femenina; elementos centrales de su pensamiento y acción en esta etapa de su vida. Este periodo, por tanto, no solo fue de desplazamiento geográfico, sino también de una significativa producción intelectual y literaria que resonó en el continente.

La invitación que le hizo José Vasconcelos, ministro a cargo de la Secretaría de Educación Pública de México, puso a Gabriela Mistral justo en medio de un gran plan de cambio educativo en México después de la Revolución, bajo el mandato de Álvaro Obregón. Este entorno político y social buscaba reconstruir el país por medio de la enseñanza, impulsando la apertura de bibliotecas para el pueblo, escuelas rurales y brigadas culturales. Mistral fue vital en este esfuerzo, participando activamente en la organización de la enseñanza pública y en los debates sobre las leyes educativas. Su llegada representó, por una parte, el deseo de construir una identidad cultural unida en latinoamérica y, por otra parte, la firme creencia de que educar era esencial para lograr equidad social en todo el continente.

LA PARTIDA DE GABRIELA MISTRAL



FOTOGRAFIA TOMADA EN EL MUELLE, EN LA QUE APARECE LA ESCRITORA RODEADA DE UNA PARTE DEL PUBLICO Y AMIGOS QUE LA DESPIDIERON

Por el vapor "Orcoma", em- va especialmente invitada por el el señor cónsul de México, señor
barcó ayer tarde con destino a Ministerio de Instrucción Pública Pablo Castillo, el secretario del
México la distinguida escritora de México, con el objeto de que consulado, señor González Rojo,
señorita Lucila Godoy, conocida de una serie de conferencias so- un grupo de alumnas del liceo
en el mundo de las letras con el bre temas de educación e inte- que dirige en la capital, y varios
nombre de Gabriela Mistral. lectuales.
Como se sabe, Gabriela Mistral. Fueron a despedirla a bordo intelectuales de nuestro puerto.



La partida de Gabriela Mistral.

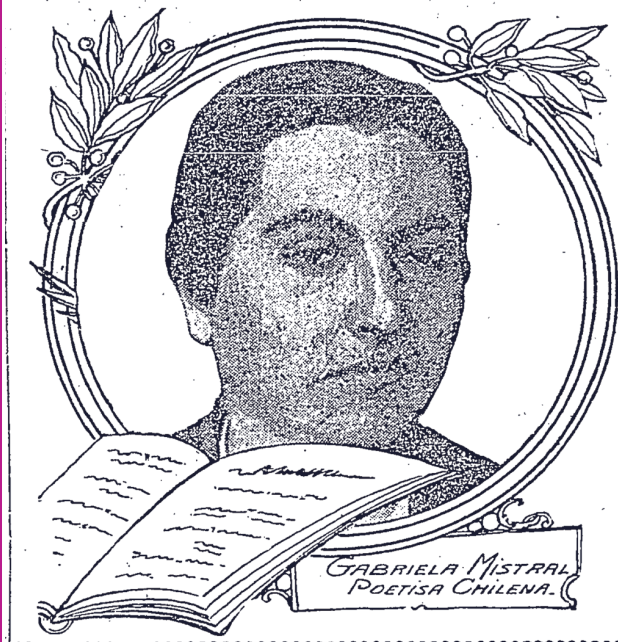
24 de junio de 1922

Diario *El Mercurio de Valparaíso*

Archivo Central Andrés Bello, Vicerrectoría de Extensión y
Comunicaciones. Universidad de Chile.



AYER LLEGO A MEXICO LA EXQUISITA POETISA CHILENA GABRIELA MISTRAL



—D—
Viene con el Principal Propósito de Estudiar Nuestros Métodos Educativos que Juzga muy Avanzados y de los que Espera una Revolución en Toda la América Latina, en Materia de Pedagogía

—D—
En Breve Entrevista que nos Concediera, Dijo que la Poesía es una Modalidad Secundaria de su Espíritu, Pues Ella da Mucho Mayor Importancia al Profesorado, que el Pueblo de Chile Siente Afecto y Admiración por México y que Sería Conveniente Establecer un Intercambio de Obreros, Estudiantes y Profesionistas

—D—
Entre las diez y media y las once horas de ayer, arribó a ésta, después de haber permanecido un día en Jalapa, la distinguida poetisa y prestigiada educadora Gabriela Mistral, a quien acompañaron en su viaje las comisiones oficiales que se designarán al efecto y de las cuales hemos hablado con anterioridad.

Esperaban a la señora Mistral en el andén de la estación de San Lázaro, a la cual llegó, el Secretario de Educación Pública, licenciado José Vasconcelos, los principales jefes de ese Departamento Ministerial, algu-



Ayer llegó a México la exquisita poetisa chilena Gabriela Mistral

22 de julio de 1922

Diario *El Demócrata*

Hemeroteca Nacional de México

La Llegada a Veracruz de la Eximia Gabriela Mistral

De The Associated Press.

VERACRUZ, 19 de julio. — Hoy llegó a este puerto la prestigiada poetisa Gabriela Mistral, saliendo en seguida para Jalapa, en donde permanecerá algún tiempo, pues por estar afectada del corazón, se ha tenido como prudente que no se dirija a México rápidamente, pues esto podría causarle daño.

Vienen acompañando a la señora Mistral, las señoritas Laura Rodríguez y Amantine Ruiz, la primera artista, que trae la representación de la Sociedad de Bellas Artes de Santiago de Chile, y la segunda, es profesora del Liceo que dirige en su país la poetisa recién llegada.

En breve entrevista que me concedió la señora Mistral, me dijo que le causaba verdadero agrado su viaje a México, en donde permanecerá tres meses, ayudada por el gobierno chileno y por el de México, dedicando ese tiempo a estudiar el país, bajo todos sus aspectos, así como a dar a conocer el suyo, lo mejor que le fuere posible. También pretende impulsar el intercambio comercial entre las dos naciones.

Al hablar sobre su labor como poetisa, manifiesta que prefiere a los trabajos poéticos, los educativos, y si se la trata de las avanzadas ideas socialistas, contesta que ella ve los problemas sociales modernos con suma amplitud.

Ya para concluir la conversación, me dijo ser portadora de tres mensajes para México: uno de los estudiantes chilenos, otro de las confederaciones obreras de Chile y otro de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Santiago de Chile, este último muy especialmente para las damas mexicanas.

La Llegada a Veracruz de la Eximia Gabriela Mistral

20 de julio de 1922

El Demócrata

Hemeroteca Nacional Digital de México



LO QUE ANOCHE A SU LLEGADA NOS DIJO GABRIELA MISTRAL

La misión que lleva a México la distinguida escritora.— Un momento de conversación.— Acuden a saludarla el cónsul de México, representantes del Ateneo y numerosos intelectuales.— Embarcará esta tarde a la I.

No se puede hablar con Gabriela Mistral, sin experimentar un profundo sentimiento de admiración para esta maestra sencilla y poética genial. No se puede escuchar su palabra serena, sin que repercutan en el alma, las viejas canciones de nuestro mundo interior. No se puede oír sin que vengan a nuestra mente las evocadoras primeras frases de presentación y visiones de nuestros campos, con sus colinas llenas de sol, que a brisa perfuma a tierra, hinocha y a espigas en flor, sin imaginarse al atolondrado balido de las locas cabecitas en las cuales espiga, allá en su colegio, la simiente fecunda de su amor de maestra.

Gabriela Mistral, llegó anoche a nuestra ciudad para embarcar hoy a México, país a que va como embajadora de arte, y no podía ser mejor representada nuestra intelectualidad, sino por esta mujer

dos de su diario, Gabriela Mistral, nos acoge sencilla y amablemente. Viene acompañada de algunas de sus alumnas que desean estar cerca de ella hasta su partida, desde nuestro puerto. En el vagón se ven innumerosos ramos y el piso cubierto de flores.

Después de cambiadas nuestras primeras frases de presentación y saludo, se acerca a ella un teniente de carabinieri, que en un gesto de sincera admiración, presenta su homenaje a la poetisa y formula votos por su feliz estadía allá en México, y por su pronta vuelta.

Gabriela Mistral recibe el homenaje y agradece conmovida las palabras sencillas de aquel militar que respetuosamente se cuela ante ella.

Y luego después, a pesar del cansancio por las numerosas manifestaciones que se le rindieron

la lejania. Tal vez su espíritu vuelva a México, allá donde la espera con fraternal ansiedad.

—Mi estadía en México—sigue después—se prolongará por unos seis meses. Ese es mi dicho, aunque puede acortarse si las obligaciones que siento me reclaman mi presencia. Mi deseo sería permanecer a allá un tiempo más largo.

El tema de mis conferencias serán amistoso de interés hispanoamericano, dando en ellas especial preferencia a dar a conocer nuestras letras. Mi misión es ante todo, de acercamiento intelectual entre los países, y en ese principio se inspiró el Ministerio de Instrucción Pública de México al elegirme esta alta distinción, que antes hizo a Salvador Rueda, Francisco Villalpando, Ramón del Valle Leal y Leopoldo Talón.

El tren, entre tanto, ha llegado a la estación del Puerto y suben al vagón a saludarla el cónsul de México, señor Castillo y representantes del Ateneo, y numerosas otras personas, que se acercan a rendirle su homenaje.

Gabriela Mistral lleva vistiblemente cansada, y no se prudente prolongar por más tiempo nuestra entrevista. Nos despedimos, estrechándole nuestros mejores deseos por que su vida sea feliz y porque allá en México encuentre el mismo cariñoso afecto que en su patria.

Ella sonríe satisfecha y segura, y tendiéndonos fraternalmente la mano, nos abraza.

—Todas estas manifestaciones ya presiento un viaje feliz, y me dan nuevos ánimos para ir allá con toda fe.

Tal fue nuestra lírica entrevista: no fue posible hablar más largo. Para hacerlo habría necesidad de escoger las horas más calladas y solitarias, aquellas en las que los árboles del campo, recitando sus ramas sobre las aguas, tardecen meditar y pensar, y cuando bajo el cielo y sobre las cosas, se extiende un manto de sencillez y poesía.

La distinguida poetisa embarcará, como se ha dicho, esta tarde a la I, en el vapor "Orcoma".

El directorio del Ateneo nos pide citar a esta hora a sus miembros para ir a bordo a despedirla.





Lo que anoche a su llegada nos dijo Gabriela Mistral

23 de junio de 1922
Diario *El Mercurio de Valparaíso*.
Archivo Central Andrés Bello, Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones. Universidad de Chile.

**PARA FUNDAR UN
LICEO EN MEJICO**

SANTIAGO DE CHILE, junio 23.

A bordo del "Orcoma" se dirigió hoy a México, Lucila Godoy, poetisa y directora del "Liceo de Minas de Santiago". Ha sido invitada por el gobierno de México para visitar el país e inaugurar un Liceo que llevará su nombre.

Lucila Godoy, que es más bien conocida por el nombre de Gabriela Mistral, tuvo una despedida muy cordial de los círculos chilenos intelectuales.

Este es el primer viaje que la poetisa hace al extranjero.



Para fundar un Liceo en Mejico

24 de junio de 1922

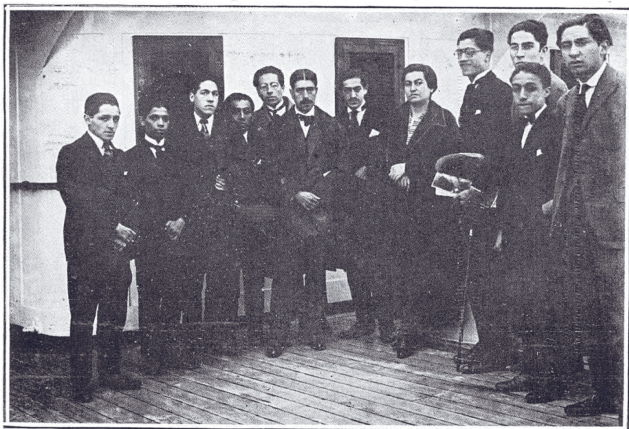
Diario de la Marina: Periódico oficial del apostadero de La Habana
Biblioteca Virtual de Prensa Histórica. Subdirección General de
Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura de España.

GABRIELA MISTRAL EN LIMA

En la semana que termina, fué, por breves horas, huésped de Lima, la ilustre poetisa chilena, Gabriela Mistral, uno de los más altos y legítimos valores de la lírica americana.

del “Orcoma”, por un redactor de nuestras publicaciones y por representantes de los demás órganos de la prensa local, de los centros universitarios, intelectuales, etc.

En Lima, fué agasajada en el Zoológico



Gabriela Mistral y Alcides Arguedas, acompañados de los representantes del periodismo y de la juventud, a bordo del “Orcoma”.



Gabriela Mistral en Lima

8 de julio de 1922

Revista Variedades

Centro de Documentación del Perú Contemporáneo
Universidad Nacional Mayor de San Marcos



Rodeando a la ilustre escritora en las oficinas de "Cuba Contemporánea", aparecen, entre otras, la poetisa María Collado, la Srta. Burgos (hija de *Colombine*, brillante escritora también); y los señores Teuma, Villoldo, Saiz de la Mora, Abril, Montori, Roselló, Guiral, Armendariz del Castillo, Gay-Calbó, Roig de Leuchsenring y Massaguer.

Fot. López y López.

Gabriela Mistral en la Habana

Gabriela Mistral en La Habana

Ca. 1922

Revista Social

Biblioteca Histórica Cubana y Americana

"Francisco González del Valle"

Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana



Para ver otros documentos, puedes revisar el proyecto
“Los viajes de Gabriela”:



Recurso digital para elaborar un guión de radio:
Características, elementos y ejemplos.



Actividad 2

Dejar atrás y mirar adelante: Pasaporte de viajes y huellas mistralianas

Daniela Lehto C.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 5° a 8° Básico	
Historia y Ciencias Sociales	5° OA 10 6° OA 17
Artes Visuales	5° OA 01, OA 5 6° OA 05 7° OA1, OA2, OA4 8° OA 01, OA 02, OA 04, OA 06
Lenguaje y Comunicación Lengua y Literatura	5° OA1, OA3, OA6, OA11, OA17 6° OA1, OA3, OA5, OA6, OA7 7° OA4, OA13, OA16, OA18, OA25 8° OA4, OA13, OA16, OA18, OA25, OA26
Duración sugerida	3 sesiones de 90 minutos cada una

Materiales	Hojas blancas carta u oficio Tijeras Lápices de distintos tipos (colores, grafito, etc) Goma de borrar Reglas (opcional) Fotografías (opcional) Libros o enciclopedias Dispositivo digital con acceso a internet (opcional) Pegamentos Stickers, sellos, o timbres (opcional) Corchetera, hilos o lanas (para unión de hojas)
-------------------	--

Guía para docentes

Esta actividad invita a descubrir a Gabriela Mistral como una autora cuya vida y obra se construyeron a través del acto de viajar y el encuentro con distintos lugares del mundo. En vista de ello, se propone reconocer la trayectoria de sus viajes internacionales para, posteriormente, invitar a las/los estudiantes a crear una réplica simbólica de un documento de identidad para viajes, abordado desde una perspectiva artística y reflexiva.

Sesión I

Inicio: Abrir la conversación con preguntas que permitan contextualizar a la figura de Gabriela Mistral: ¿Sabían quién era Gabriela Mistral? ¿Qué hizo? ¿Sabían que viajó por muchos lugares de Chile y del mundo? Comentar la experiencia migrante de Gabriela Mistral, caracterizarla como una mujer que vivió continuos desplazamientos y realizó estadías en distintos países, experiencias que significaron procesos de adaptación, encuentros con nuevas personas y culturas, así como el dejar atrás lugares y vínculos importantes.

Desarrollo: La/el docente invita a estudiantes voluntarias/os a leer en voz alta un fragmento del poema “País de la ausencia” del libro *Tala* (Mistral, 1938). A partir de este, realizar un análisis colectivo orientado a reconocer cómo la poeta parece expresar desde la lírica sus vivencias fuera de su país de origen.

Luego, se entregará a las/los estudiantes un mapa mudo, en el cual deberán marcar al menos 5 países que Mistral visitó o en los que residió. Para ello deberán llevar a cabo una pequeña investigación previa por medio de herramientas digitales o documentales disponibles en su escuela.

Cierre: Comentar en conjunto ¿Qué países recorrió Gabriela Mistral? ¿Sabían que había viajado tanto?

Sesión II

Inicio: La/el docente retoma las reflexiones de la sesión anterior ¿Recuerdan a qué lugares viajó Gabriela Mistral? ¿Qué creen que sintió al viajar? ¿Crees que extrañaba a algunas personas? ¿A quién extrañarías tú si viajaras a otra ciudad o país?

Desarrollo: Se explica a las/los estudiantes que cuando las personas viajan a otro país, utilizan un documento denominado “Pasaporte” (proyectar una imagen de un pasaporte actual). Este documento tiene nuestros datos personales y nos permite movernos a otros países ¿Habían visto alguna vez un pasaporte? Observar el pasaporte de Gabriela Mistral que viene en los materiales adjuntos. En conjunto, distinguir las distintas partes del documento como por ejemplo: a qué país viajaron, quiénes aparecen en el documento, etc.

Comentar a las/los estudiantes que en esta actividad crearán su propio pasaporte, uniendo tres hojas de oficio y doblándolas por la mitad crearán un pequeño cuadernillo. Las/los estudiantes deberán integrar, en las primeras páginas, algunos datos de identificación: Nombre, apodo, edad, año de nacimiento, nombre de los padres o tutores, hermanos, país de nacimiento, idioma que hablas.

Cierre: En conjunto, comentar ¿Dónde viajarían con ese pasaporte?

Sesión III

Inicio: Se hace un resumen de la última sesión. Se explica a las/los estudiantes que deberán continuar desarrollando su pasaporte.

Desarrollo: En la clase anterior integraron algunos datos personales a su pasaporte. Ahora deberán desarrollar en el documento las siguientes preguntas: Describe un lugar importante para ti hoy, ¿A qué lugar te gustaría viajar para vivir? ¿Qué cosas llevarías si tuvieras que viajar por un largo tiempo? ¿Qué dejarías atrás? ¿Qué personas o aspectos de tu país extrañarías al vivir en otro lugar?

Cierre: La/el docente solicitará a los estudiantes mostrar sus pasaportes de manera breve. Luego conversen: ¿Qué aprendieron de Gabriela Mistral? ¿Qué aprendieron del concepto del viaje? ¿Consideran que cuando las personas viajan aprenden nuevas cosas?, entre otros.

Guía de trabajo para estudiantes

Dejar atrás y mirar hacia adelante: Pasaporte de viajes y huellas mistralianas

Sesión I

1. Junto a tu curso y profesor/a, responde estas preguntas: ¿Sabes quién fue Gabriela Mistral? ¿Qué cosas hizo? ¿Sabías que viajó por Chile y por muchos países del mundo? ¿Qué hacía cuando viajaba?
2. Tú o algunos compañeros/as leerán en voz alta un fragmento del poema “País de la ausencia”. Luego, en conjunto, analicen el poema y comenten qué sintieron y qué muestra el poema sobre cómo se sentía Gabriela al estar lejos de su país. Posteriormente, recibirás un mapa mudo. Tu tarea será investigar y marcar al menos 5 países que visitó Gabriela Mistral. Para esto puedes usar libros, internet u otros materiales disponibles en tu escuela.
3. Junto a tu curso y profesor/a, conversen: ¿Qué países recorrió Gabriela Mistral? ¿Sabías que Gabriela Mistral había viajado tanto?

Sesión II

1. Junto a tu profesor/a conversen: ¿Recuerdan a qué lugares viajó Gabriela Mistral? ¿Qué creen que sintió ella en sus viajes? ¿Crees que extrañaba a algunas personas? ¿A quién extrañarías tú si viajaras a otra ciudad o país?

2. Observa un modelo de pasaporte que mostrará tu profesor/a y luego analiza el documento de Gabriela Mistral. En conjunto respondan: ¿A qué país viajaron? ¿Quiénes aparecen en el documento?, etc.

En esta actividad deberás crear tu propio pasaporte: une tres hojas de oficio, luego dóblalas por la mitad para crear un pequeño cuadernillo. En la primera página agrega algunos datos: Nombre, apodo, edad, año de nacimiento, nombre de los padres o tutores, hermanos, país de nacimiento, idioma que hablas.

3. En conjunto, comentar ¿Dónde viajarían con ese pasaporte?

Sesión III

1. Retoma la creación de tu pasaporte. Observa los datos que incluiste.

2. En las páginas interiores del pasaporte desarrolla las siguientes preguntas: Describe un lugar importante para ti hoy, ¿A qué lugar te gustaría viajar para vivir? ¿Qué cosas llevarías si tuvieras que viajar por un largo tiempo? ¿Qué dejarías atrás? ¿Qué personas o aspectos de tu país extrañarías al vivir en otro lugar?

Agrega una fotografía tuya o un dibujo, puedes integrar sellos, recortes tipo estampillas, dibujos y otros elementos relacionados con lo que escribiste.

3. En conjunto con tus compañeras/os, presenten brevemente su pasaporte y comenten ¿Qué aprendieron sobre Gabriela Mistral? ¿Qué aprendieron del concepto del viaje? ¿Consideran que cuando las personas viajan aprenden nuevas cosas?, entre otros.

Recursos

Contexto de producción

Gabriela Mistral (1889-1957) poeta, maestra y diplomática chilena vivió gran parte de su vida lejos de Chile. A lo largo de los años, se trasladó a distintos países de América y Europa para cumplir con su trabajo educativo, político y cultural. Aquellos viajes no siempre fueron fáciles, pues significaron adaptación a nuevos lugares, aprender de otras culturas y también estar lejos de Chile y de sus seres queridos.

Para Gabriela Mistral, la migración constituyó una experiencia marcada por la nostalgia y el aprendizaje constante, sentimientos que se reflejan de manera recurrente en sus escritos. Uno de los textos que expresa esta vivencia es el poema “País de la ausencia”, publicado en 1938 en el libro *Tala*, una de sus obras más reconocidas a nivel mundial. En este libro, Mistral materializó su apoyo a los niños y niñas víctimas de la Guerra Civil Española, a través de la donación de los ingresos económicos obtenidos por sus derechos como autora.



Pasaporte diplomático de Gabriela Mistral
 y Juan Miguel Godoy
 Encargada de Negocios de Chile en Estados Unidos

1933
 Washington
 Biblioteca Nacional de Chile



País de la ausencia

País de la ausencia,
extraño país,
más ligero que ángel
y seña sutil,
color de alga muerta,
color de neblí
con edad de siempre,
sin edad feliz.

No echa granada,
no cría jazmín,
y no tiene cielos
ni mares de añil.
Nombre suyo, nombre,
nunca se lo oí,
*y en país sin nombre
me voy a morir.*

Ni puente ni barca
me trajo hasta aquí.
No me lo contaron
por isla o país.
Yo no lo buscaba
ni lo descubrí.

Parece una fábula
que yo me aprendí,
sueño de tomar
y de desasir.
Y es mi patria donde
vivir y morir.

Me nació de cosas
que no son país:
de patrias y patrias
que tuve y perdí;
de las criaturas
que yo vi morir;
de lo que era mío
y se fué de mí.

Perdí cordilleras
en donde dormí;
perdí huertos de oro
dulces de vivir,
perdí yo las islas
de caña y añil,
y las sombras de ellos
me las ví ceñir
y juntas y amantes
hacerse país.

Guedejas de nieblas
sin dorso y cerviz,
alientos dormidos
me los vi seguir,
y en años errantes
volverse país.
*Y en país sin nombre
me voy a morir.*

“El país de la ausencia” en Tala p. 125-127 Gabriela Mistral

1938

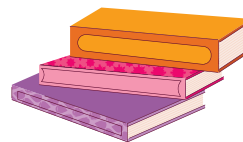
Ediciones Sur, Buenos Aires





CÓMO ESCRIBO: GABRIELA MISTRAL Y LA ESCRITURA

II. Cómo escribo: Gabriela Mistral y la escritura



La escritura de Gabriela Mistral no se limitó a la poesía, también cultivó la prosa a través de diversos artículos, recados, conferencias y discursos, conformando una producción inconmensurable que abarcó la escritura desde su labor como maestra, diplomática y también como una intelectual que se posicionó de manera pública sobre los grandes debates de su tiempo. También abordó ampliamente la escritura íntima, mediante cartas, borradores y notas personales que también forman parte de su legado. ¿Cómo fue posible sostener una creación tan vasta? La respuesta es posible encontrarla en el ejercicio arduo y minucioso del oficio de escribir que ella cultivó profundamente.

Mistral publicó en vida cinco libros. El primero es *Desolación* (1922), escrito durante sus años en Chile y en el que aborda temáticas como la naturaleza, la pedagogía y el dolor. Aquí destaca su obra consagradoria “Los Sonetos de la Muerte”, con la cual ganó el concurso literario Juegos Florales en 1914, certamen celebrado en el mundo desde el siglo II a.C y adaptado en Chile a inicios del siglo XIX. Posteriormente, vio la luz un segundo libro, *Ternura* (1924), una obra destinada a las infancias y, ese mismo año, un tercero, titulado *Lectura para Mujeres* (1924), antología poética realizada en el marco de su colaboración con la Reforma Educacional de México. El cuarto poemario es *Tala* (1938), donde explora las identidades latinoamericanas. Su último libro fue *Lagar* (1954), primera y única edición publicada en Chile. A estos se suma *Poema de Chile*, libro póstumo de 1967, editado por Doris Dana. La escritura de este libro fue un proyecto desarrollado por Mistral a lo largo de toda su vida, siendo concebido como un canto a la geografía, la memoria y las infancias de su país.

Actividad 1

Explorando el archivo mistraliano: los manuscritos de “Los Sonetos de la Muerte”

Yenny Ariz C.
Universidad Católica de la Santísima Concepción

Cursos: 3° y 4° Medio	
Lengua y Literatura	OA1, OA2, OA3, OA6, OA8, OA9
Duración de sugerida	2 sesiones de 90 minutos.
Materiales	Diccionario (en formato físico o digital) Hojas blancas o cuaderno individual Lápices grafito Lápices de tinta en 3 o más colores (bolígrafos u otros) Destacadores

Guía para docentes

Inicio: El/la docente introduce la actividad contextualizando la poesía de Gabriela Mistral, con especial énfasis en *Desolación* (1922), para luego centrarse en el legado literario de la autora. A continuación, muestra al curso el borrador de “*Los Sonetos de la Muerte*” perteneciente al Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile y comenta brevemente la historia del manuscrito incorporando la relación de éste con Pablo Neruda.

Desarrollo: Cada profesor/a organiza el trabajo en parejas y solicita la lectura de “Los Sonetos de la Muerte” en su versión publicada. Posteriormente, explica al curso las características principales del soneto como forma poética. Luego, presenta la transcripción del manuscrito y el texto que Pablo Neruda escribió sobre los sonetos, los cuales serán leídos y comentados por las y los estudiantes.

A continuación, el/la docente propone que las parejas trabajen en torno a las siguientes preguntas orientadoras:

1. Sobre los sonetos publicados:

- Analizar si los poemas cumplen con la estructura del soneto explicada previamente, identificando posibles variaciones respecto de la forma clásica.
- Investigar, con apoyo del diccionario, el significado de las siguientes expresiones:

- “dulcedumbre de madre” (Soneto I)
- “hondor recóndito” (Soneto I)
- “hondas huesas” (Soneto II)
- “zona de los sinos” (Soneto II)

- Reflexionar sobre la diferencia entre el nicho y la tierra en el soneto I, y el motivo por el cual la voz poética prefiere la tierra.
- Interpretar el sentido del “pacto enorme” mencionado en el soneto II.
- Analizar por qué, según el soneto III, la voz poética se siente responsable de la muerte a la que alude el poema.

2. En torno al texto de Pablo Neruda:

- Identificar las metáforas vinculadas a la naturaleza que Neruda utiliza para referirse a los sonetos.
- Seleccionar dos de estas metáforas y explicar sus posibles significados en el contexto del texto.
- Dialogar en pareja respecto de las apreciaciones de Neruda sobre la obra de Mistral, justificando acuerdos o desacuerdos.

3. Sobre la transcripción del manuscrito:

- Comparar la transcripción del manuscrito con la versión publicada, identificando versos o elementos presentes en la transcripción (tachados o no) que no aparecen en la versión final.
- Proponer posibles razones que expliquen la omisión de estos fragmentos en la publicación definitiva.

4. En cuanto a los manuscritos mistralianos:

- Reflexionar, a partir de lo explicado por el/la docente y del trabajo realizado, sobre la importancia de conservar los manuscritos de Gabriela Mistral y el aporte que tiene la digitalización de documentos de escritores.

Durante el desarrollo de la actividad, el/la docente acompaña el trabajo de las parejas, resolviendo dudas y orientando las reflexiones cuando sea necesario.

Guía de trabajo para estudiantes

Explorando el archivo mistraliano: los manuscritos de “Los Sonetos de la Muerte”

Estimados/as estudiantes: A continuación, se proponen una serie de actividades de lectura y escritura en relación con la obra de Gabriela Mistral “Los Sonetos de la Muerte” y uno de sus manuscritos. Lean los textos indicados y luego respondan las preguntas formuladas junto a un compañero/a. Revisen sus respuestas, cautelando ortografía y redacción. Una vez finalizada la revisión, entreguen el trabajo a su docente.

I. Lee atentamente el texto publicado de la poeta chilena Gabriela Mistral: “Sonetos de la Muerte” y responde las siguientes preguntas:

1. ¿Se cumple la estructura del soneto explicada por tu docente? ¿Identificas variaciones en cuanto a la estructura clásica?
2. Con ayuda del diccionario, explica los significados de las siguientes expresiones:
 - a) “dulcedumbre de madre” (soneto I)
 - b) “hondor recóndito” (soneto I)
 - c) “hondas huesas” (soneto II)
 - d) “zona de los sinos” (soneto II)

3. En el soneto 1, ¿cuál es la diferencia entre el nicho y la tierra? ¿Por qué la voz poética prefiere la tierra?
4. Reflexiona sobre el “pacto enorme” que menciona el soneto II, ¿A qué crees que se refiere este pacto?
5. Según el soneto III, ¿Por qué la voz poética se siente responsable de la muerte a la que alude el poema?

II. Lee la introducción de Pablo Neruda escrita para “Los Sonetos de la Muerte”.

Sobre el texto de Neruda:

6. Identifiquen las metáforas vinculadas a la naturaleza que Neruda emplea para referirse a los sonetos.
7. Seleccionen dos de estas metáforas y expliquen el o los significados posibles en el contexto.
8. Comenta con tu compañero/a si están de acuerdo con las apreciaciones de Neruda sobre el texto de Mistral. Justifiquen su respuesta.

III. A continuación se presenta la transcripción del manuscrito resguardado por el Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile. Sobre la transcripción del manuscrito:

9. Comparen la transcripción del manuscrito con la versión publicada. Anoten aspectos del contenido del poema que estén presentes en la transcripción (tachados o no), pero ausentes en la versión publicada. Comenten y escriban las posibles razones de la omisión de estos versos en la versión publicada.

Sobre los manuscritos mistralianos:

10. Considerando lo explicado por tu docente y de acuerdo a las reflexiones de ustedes, ¿Cuál es la importancia de conservar los manuscritos de Gabriela Mistral? ¿Qué aporta la digitalización de los documentos de escritores?

Recursos

Contexto de producción

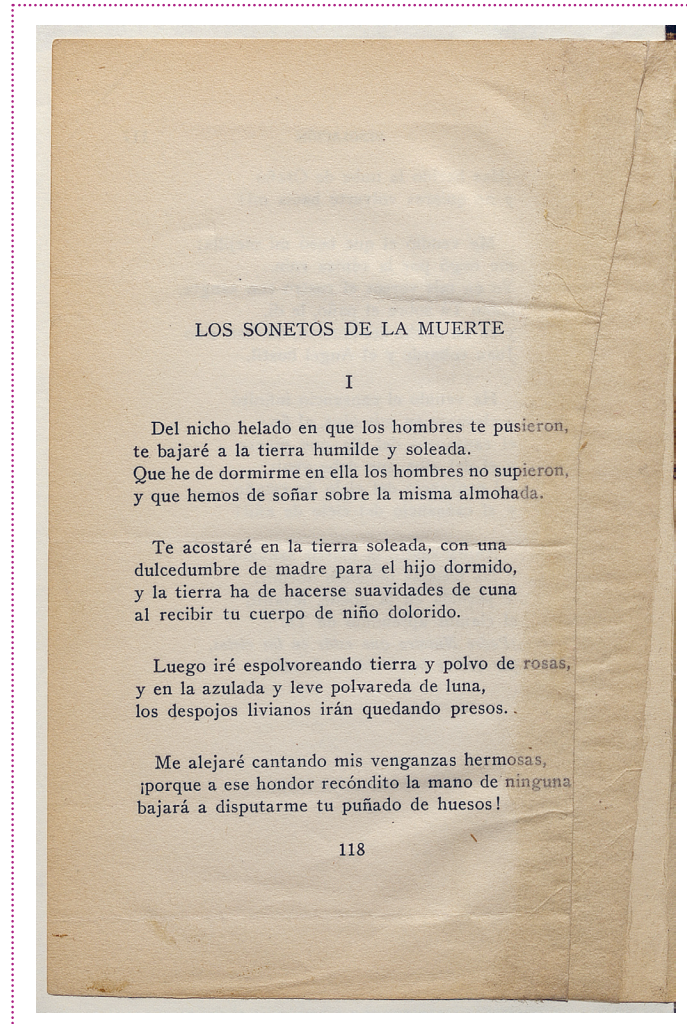
“Los sonetos de la muerte” corresponden a un conjunto de tres poemas incluidos en la sección “Dolor” del libro *Desolación*, primer poemario de Mistral, publicado en Nueva York en 1922. Con “Los Sonetos de la Muerte”, Mistral obtuvo el primer premio en los Juegos Florales del año 1914, importante certamen de literatura de la época en Chile. La poeta tenía 25 años, y eran los hombres quienes dominaban la escena literaria. A pesar de ello, Mistral se convirtió en una figura de renombre internacional.

El soneto es un género lírico que consta de cuatro estrofas, las dos primeras poseen cuatro versos y se denominan cuartetos, las dos últimas poseen tres versos, y se llaman tercetos. En estos sonetos de Mistral, el amor se vincula a un afán de posesión de un difunto, al que la voz poética ha amado, pero del cual se encontraba distanciada. La muerte de este amor le entrega la oportunidad de recuperarlo a partir de una ceremonia particular. Sacará su cadáver del nicho y lo sepultará en la tierra, con la esperanza de ser sepultada junto a él.

El Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile conserva un borrador manuscrito de “Los Sonetos de la Muerte”. En este documento se aprecia la escritura de Mistral realizada en lápiz carbón y lápiz tinta, así como evidencias de una o más revisiones del texto, las cuales son visibles en las numerosas tachaduras de versos completos y palabras. El manuscrito conserva solo el primer y segundo soneto, ambos intervenidos por la propia autora durante su proceso de corrección.



Los Sonetos de la Muerte (versión publicada)



DESOLACIÓN

119

II

Este largo cansancio se hará mayor un día,
y el alma dirá al cuerpo que no quiere seguir
arrastrando su masa por la rosada vía,
por donde van los hombres, contentos de vivir.

Sentirás que a tu lado cavan briosamente,
que otra dormida llega a la quieta ciudad.
Esperaré que me hayan cubierto totalmente...
¡y después hablaremos por una eternidad!

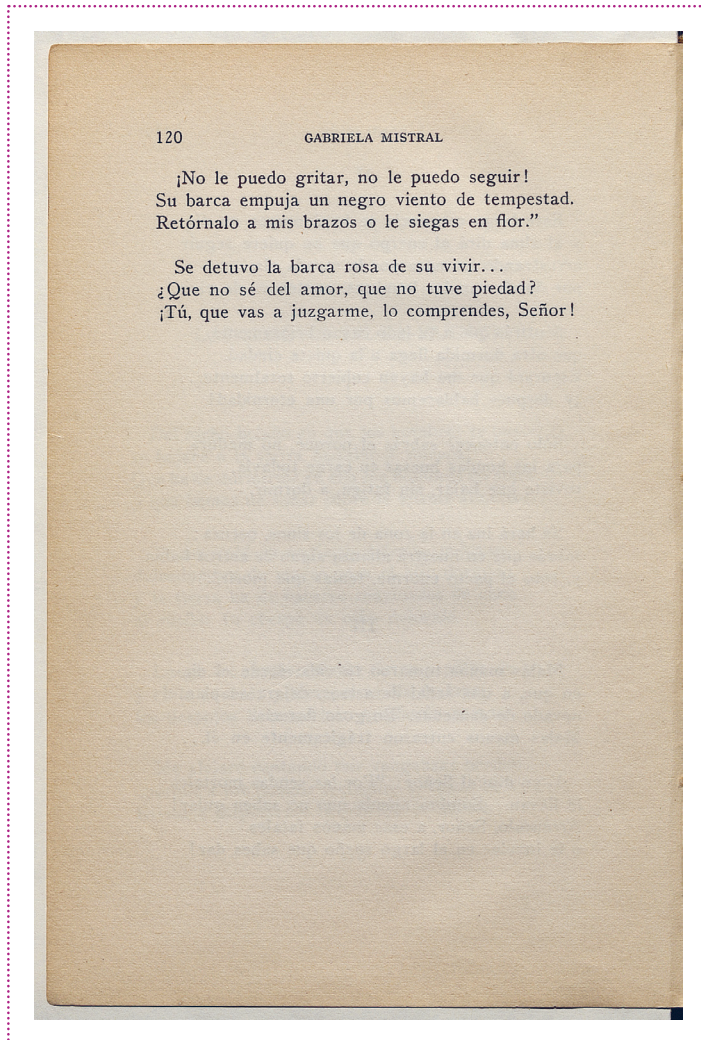
Sólo entonces sabrás el porqué, no madura
para las hondas huesas tu carne todavía,
tuviste que bajar, sin fatiga, a dormir.

Se hará luz en la zona de los sinos, oscura;
sabrás que en nuestra alianza signo de astros había
y, roto el pacto enorme, tenías que morir...

III

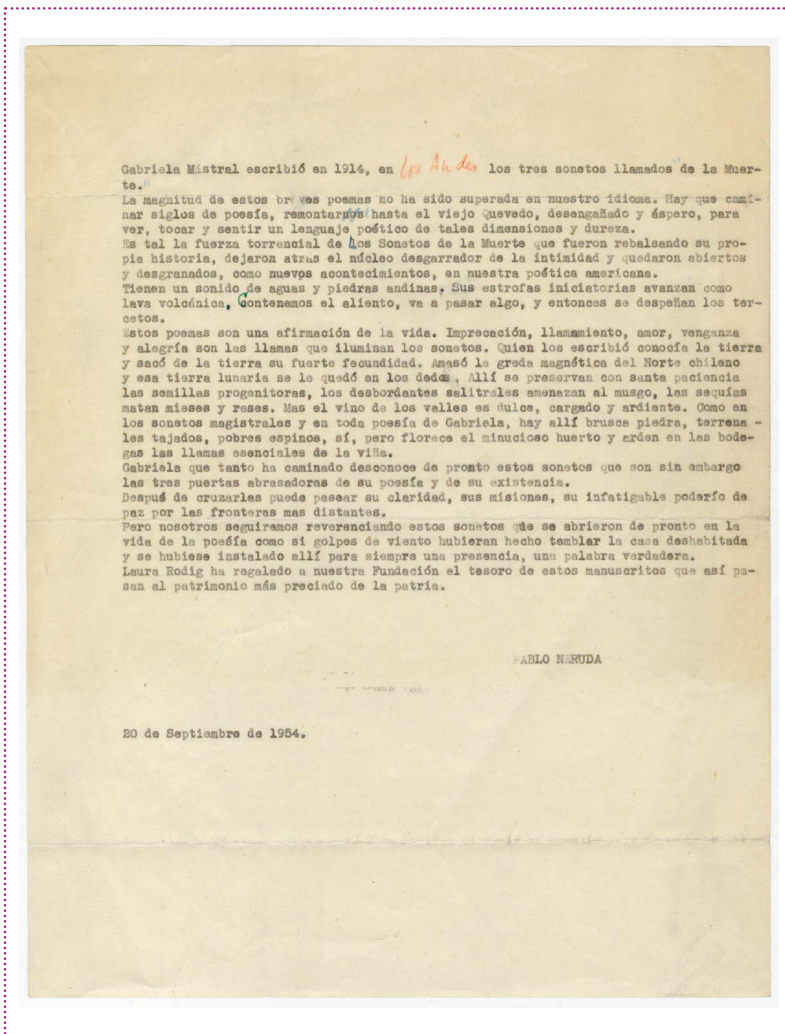
Malas manos tomaron tu vida, desde el día
en que, a una señal de astros, dejara su plantel
nevado de azucenas. En gozo florecía.
Malas manos entraron trágicamente en él...

Y yo dije al Señor: "Por las sendas mortales
le llevan. ¡Sombra amada que no saben guiar!
Arráncalo, Señor, a esas manos fatales
o le hundes en el largo sueño que sabes dar!



“Los Sonetos de la Muerte”
en *Desolación*
Gabriela Mistral

1923
Editorial Nascimento,
Santiago



Autenticación por parte de
Pablo Neruda
de borrador manuscrito de
“Los Sonetos de la Muerte”

1954
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión
y Comunicaciones,
Universidad de Chile.

Transcripción del borrador manuscrito de “Los Sonetos de la Muerte”

Hoja 1

“Del nicho helado, ~~donde~~ los hombres te pusieron
~~que tus vísceras aun guarda~~
tu puñado de huesos
~~donde a mis ojos alma te perdiste~~
le te bajaré a la tierra humilde i soleada
Porque yo dormiré sobre la tierra parda _____

i es menester ~~soñemos~~ sobre una
tus sueños sobre la misma almohada
Que yo dormiré abajo, los hombres no supieron ____

~~i que es menester~~
tu has de soñar sobre una
nuestr
Te acostaré en la tierra soleada con una
~~suavidad de la madre~~
~~del niño que~~

blandura ~~que~~ madternal para ~~con~~ el niño dormido
i la tierra se hará suavidades de cuna
para tocar tu carne de niño dolorido.

Hoja 2

~~Si sabes oír oíste~~

~~Las risas de niños~~
El largo mirar ~~en~~ a los ojos puros
de ~~los~~ ~~sus~~ niños ~~le~~ hijo ~~cándida~~ pura la visión
del mundo, ~~puso el frescura~~ frescura de capullo ~~tierno~~.

una

en el corazón

su

le ha fijado

largo echar simiente fíjole en

El largo sembrar le puso en las manos

eterno e instintivo que no i

jesto de dar

~~el ademan suave i eterno de dar~~

el ademan del sembrador

~~el largo amparar~~

~~estarán abiertos~~

~~el largo~~

~~se van a extender~~

Aun muerto sus dedos ~~manos quedaran~~

~~que a ver~~

rebeldes **te quedaran**

esten

el jesto de esparcir

tendrán potentes

de amor

~~El Tiene los vigores del ala: los buenos~~

~~recios, poderosos i el~~

calida

los nervios i blando el plumon

~~i Qué dedos~~

~~de los polen~~

~~le hicieron de polen~~ tibio, no oro frío

hai aquel cálido hai

es Oro de polen no es oro de roca

rubio de polen, i no oro de rocas

no ~~en su corazón~~

no de ~~rocas~~, el oro de su co [borrado].

Hoja 3

tal semillero de prodijios yace

que es justo que la interna "plenitud" le embarace.

Creo que lleva dentro como la cuenca enorme de algún nudo*
Que van, en hora dada, los ríos del Misterio a rellenar.

Creo en que cerca están Auroras tales
Que para darles paso van a tener los cielos que ensanchar sus cristales.

Creo en la santidad de esta misión,
Que excede a toda loa, a toda bullanguera abominación.
Mas que gobernar pueblos i organizar máquinas complicadas,
mas que segar un bosque de laurel con espadas;

Hoja 4

Cercana al privilegio divino de crear
la queb-
; i al de las hostias consagrar!
Creo
Este largo cansancio se hará mayor un día
i el alma dirá al cuerpo que no quiere seguir
arrastrando su por la rosada vía
por donde van los hombre contentos de vivir

Sentirás que a tu lado cavan briosamente,
que otra dormida traen llega a la quieta ciudad
Aguardaré que me hayan cubierto totalmente
Luego vamos a hablar por una eternidad.

Solo entonces sabrás por qué
que sin que madurara tu carne todavía
bajaste hacia la tierra a esperar
descendiste a dormir

te verás
Solo entonces sabrás en el misterio tan horrible
Porque un signo en los astros ató a la vida [ilegible]

~~Roto el pacto tenías~~ Hizo nuestra alianza
i roto el pacto enorme tenias que morir.

Hoja 5

Luego iré espolvoreando tierra i polvo de rosas

X

~~Luego iré espolvoreando sobre tus quietos huesos-~~

~~una tierra tan ruin leve como un pañal-~~

~~arom-~~

de luna*

sobre tus huesos fina

Luego iré espolvoreando ~~sobre~~

~~huesos~~

tierra fina ~~leve~~, amasada de rosas finas

sobre la blanca i quieta ceniza de la

que ~~sientan-~~

~~caiga~~ sutilmente con una polvareda de luna

en ~~esa~~

~~una~~ polvareda suave que da

~~de luz~~ luna

que tus ~~[ilegible]~~ restos livianos irá dejando presos...

como la azul

que van a caer ~~leve~~ como polvareda de luna

~~tan fina como-~~

Luego

Después, me iré ~~tranquila pensando~~

rumiando mis venganzas ~~amor con~~ hermosas

porque a ~~la~~ esa hondura quieta ~~no llegará~~

~~llegará a~~

la mano de ninguna

me vendrá a disputar tu puñado de huesos

Hoja 6

Tu alma sabrá lo incomprensible

~~ruin~~
Solo entonces sabras el por que no maduraba
para la ~~sepultura~~ tu carne todavía,
~~de desde~~ huesas hondas
=
hubiste ~~de de a ellas~~
bajan sin (razón) cansancio a dormir
bajar a ellas hubiste a ~~esperar a dormir~~
~~Solo entonces~~
Se hará luz en la zona de los
~~velados~~ oscuros
sinos
Sabrás que en nuestra alianza signo de astros había
i roto el pacto enorme tenías que morir”



*Transcripción diplomática del borrador del manuscrito de “Los sonetos de la muerte”
Archivo Central Andrés Bello, Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones, Universidad de Chile.
Realizada por Yenny Ariz C., 2025.*

Para revisar manuscrito de “Los Sonetos de la Muerte”:



https://drive.google.com/file/d/1V6k6SrL8yEnpU5vaM1OZXyeaH5UOUIHH/view?usp=drive_link

¹ Yenny Ariz Castillo, Doctora en Literatura Latinoamericana, Académica del Departamento de Ciencias del Lenguaje y Literatura, Facultad de Educación, Universidad Católica de la Santísima Concepción. Correo electrónico institucional: yariz@ucsc.cl

Sitios web:

Memoria Chilena. (2011). Conoce el legado de Gabriela Mistral en Memoria Chilena. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-123325.html>

Neruda, P. (s. f.). Homenaje de Neruda a Gabriela Mistral [Archivo PDF]. ArchivoChile. https://www.archivochile.com/Cultura_Arte_Educacion/gm/s/gmsobreoo23.pdf

Mistral, G. (1914). [Sonetos de la muerte] [recurso electrónico]. https://bibliotecadigital.uchile.cl/discovery/delivery/56UDC_INST:56UDC_INST/12171977780003936

Actividad 2

“Cómo escribo” de Mistral

Adrián Baeza
Departamento de Estudios Pedagógicos,
Facultad de Filosofía y Humanidades,
Universidad de Chile

Cursos: 2º a 3º Medio	
Taller de Literatura	2º OA2, OA13, OA24 3º OA2, OA3, OA6
Duración sugerida	90 minutos
Materiales	Pizarra Plumones Cuadernos y lápices Texto “Cómo escribo” impreso

Guía para docentes

La siguiente propuesta de actividad se basa en el texto -escrito en prosa- *Cómo escribo* (1938) de Gabriela Mistral, en el que la autora reflexiona sobre su propia experiencia de escritura. A lo largo del texto, Mistral comparte las condiciones, tensiones y búsquedas que caracterizan su trabajo con el lenguaje, vinculando el acto de escribir con la infancia, el exilio, la identidad y la poesía como una forma de relación con el mundo. A partir de esta lectura, el material propone una aproximación a la escritura literaria como una experiencia personal y reflexiva.

Esta actividad está pensada para los cursos de 2° y 3° Medio del área de Taller de Literatura y busca profundizar en la comprensión del texto desde sus dimensiones culturales, históricas y humanas, vinculándolo con las experiencias y preguntas de las/os estudiantes.

Inicio: En un primer momento, se invita a los y las estudiantes a reflexionar sobre el uso del concepto América, considerando que en la actualidad, cuando se habla de América a menudo se hace referencia a Estados Unidos. A partir de esta constatación, es importante volver al texto de Mistral “Cómo escribo” y preguntarnos: ¿En qué sentido crees que se utiliza este término en el texto de Mistral? Con ánimos de profundizar en esta reflexión, se invita a las/os estudiantes a conformar grupos de 3 o 4 personas para indagar en los significados que tienen términos como “americanismo”, “panamericanismo”, “Iberoamérica”, “Latinoamérica” y “Abya Yala”. El objetivo no es solo comprender sus definiciones, sino también discutir su carga histórica, desde una perspectiva cultural y política. Junto a tu profesor/a conversen: ¿Qué términos les parece más apropiado para hablar sobre ustedes mismos y sus pertenencias sociales y culturales? ¿Cuál/es no les representa/n adecuadamente? Las ideas que surjan deben ser apuntadas y organizadas por los grupos, de modo que puedan ser dialogadas y compartidas en una plenaria con los demás grupos del curso.

Desarrollo: En un segundo momento, se comenta que Mistral a lo largo del texto describe la experiencia de escribir desde el extranjero y lejos de su propio país. Por lo que se invita a las/os estudiantes a elegir algunas metáforas y frases del texto que les parezcan reveladoras para comprender el sentido que tiene la ausencia de su país. A partir de esta selección se propone reflexionar sobre cómo es la experiencia de vivir y trabajar lejos de la propia tierra, atendiendo a las condiciones simbólicas y emocionales que puede producir esta condición. Luego, se encamina la discusión a pensar esta problemática desde el presente, preguntándose: ¿Qué aporte te parece que tienen hoy las ideas de Mistral sobre este tema para las personas, las comunidades o problemáticas sociales que tú conozcas? Esta reflexión se apunta en el cuaderno y se organiza en un esquema con el objetivo de preparar una escritura que esté dirigida a alguien a quien les gustaría hacer reflexionar sobre esta experiencia.

Cierre: En la etapa final de la actividad, se aborda el cierre del texto donde Mistral relaciona su poesía con la infancia. Para ello, se propone la siguiente lectura:

La poesía es en mí, sencillamente, un rezago, un sedimento de la infancia sumergida. Aunque resulte amarga y dura, la poesía que hago me lava de los polvos del mundo y hasta de no sé qué vileza esencial parecida a lo que llamamos el pecado original, que llevo conmigo y que llevo con aflicción. Tal vez el pecado original no sea sino nuestra caída en la expresión racional y antirrítmica a la cual bajó el género humano castigado y que más nos duele a las mujeres por el gozo que perdimos en la gracia de una lengua de intuición y de música que iba a ser la lengua del género humano (Mistral, 1938).

A partir de este fragmento, se solicita a las/os estudiantes elaborar al menos dos preguntas en relación con los aspectos que les parezcan más interesantes de este texto. Luego, estas preguntas se discuten en grupo con el objetivo de construir una pregunta común que sintetice el interés grupal.

Lean el final del texto *Cómo escribo* para profundizar en la relación que Gabriela Mistral establece entre poesía e infancia, entendida como una forma de lenguaje intuitiva, musical y afectiva. A partir de este fragmento, las/os estudiantes formulan preguntas que les permitan problematizar esta concepción de la escritura y luego exploran rondas y jugarretas mistralianas, reconociendo en ellas la presencia de esa “lengua de infancia” a la que alude la autora. Este trabajo culmina en la elaboración de una breve introducción y una pequeña antología colectiva, que permite trasladar la reflexión teórica hacia una experiencia concreta de lectura y producción, poniendo en práctica la concepción mistraliana de la escritura como una experiencia vital y situada.

Guía de trabajo para estudiantes

“Cómo escribo” de Mistral

1. Pensar el concepto de América

Para comenzar, los y las invitamos a reflexionar sobre el uso del concepto América. Hoy en día, muchas veces cuando se habla de América se hace referencia principalmente a Estados Unidos. A partir de esta constatación, volveremos al texto *Cómo escribo* y nos preguntaremos: ¿En qué sentido crees que Gabriela Mistral utiliza el término América en su texto?

Luego, se organizarán en grupos de 3 o 4 estudiantes para investigar y conversar sobre el significado de los siguientes términos: americanismo, panamericanismo, Iberoamérica, Latinoamérica y Abya Yala.

El objetivo no es solo comprender qué significan, sino también discutir su carga histórica, cultural y política. A partir de esta conversación, respondan en grupo: ¿Cuál de estos conceptos les parece más apropiado para hablar de ustedes mismos y de sus pertenencias sociales y culturales? ¿Cuál o cuáles sienten que no los representan adecuadamente?

Las ideas que surjan deben ser anotadas y organizadas por el grupo, para luego ser compartidas y discutidas en una puesta en común con el resto del curso.

2. Escribir desde lejos

En un segundo momento, reflexionaremos sobre un aspecto central del texto: Gabriela Mistral realiza *Cómo escribo* mientras vive fuera de su país. A lo largo del texto, ella describe la experiencia de escribir desde el extranjero, lejos de su propia tierra.

A partir de esta idea, se les invita a releer el texto y elegir algunas metáforas o frases que les parezcan especialmente reveladoras para comprender lo que significa esa ausencia del país de origen. Con esas frases como punto de partida, conversen en grupo sobre las siguientes preguntas: ¿Cómo creen que es la experiencia de vivir y trabajar lejos de la propia tierra? ¿Qué emociones o condiciones simbólicas puede producir esta situación? Luego, lleven esta reflexión al presente y pregúntense: ¿Qué aporte creen que tienen hoy las ideas de Mistral sobre este tema para personas, comunidades o problemáticas sociales que conocen?

Cada estudiante debe registrar esta reflexión en su cuaderno y organizarla en un pequeño esquema, con el objetivo de preparar una escritura que esté dirigida a alguien a quien les gustaría hacer reflexionar sobre esta experiencia.

3. Poesía, infancia y lenguaje

En la etapa final de la actividad, trabajaremos con el cierre del texto *Cómo escribo*, donde Gabriela Mistral relaciona su poesía con la infancia. Para ello, leeremos el siguiente fragmento:

La poesía es en mí, sencillamente, un rezago, un sedimento de la infancia sumergida. Aunque resulte amarga y dura, la poesía que hago me lava de los polvos del mundo y hasta de no sé qué vileza esencial parecida a lo que llamamos el pecado original, que llevo conmigo y que llevo con aflicción. Tal vez el pecado original no sea sino nuestra caída en la expresión racional y antirrítmica a la cual bajó el género humano castigado y que más nos duele a las mujeres por el gozo que perdimos en la gracia de una lengua de intuición y de música que iba a ser la lengua del género humano (Mistral, 1938).

Después de la lectura, cada estudiante debe escribir al menos dos preguntas sobre los aspectos del fragmento que le resulten más interesantes, intrigantes o difíciles de comprender. Estas preguntas se compartirán y discutirán en grupo, con el objetivo de construir una pregunta común.

Luego, los grupos explorarán rondas, juegos y jugarretas mistralianas, reconociendo en ellas la presencia de esa “lengua de infancia” de la que habla Mistral: un lenguaje intuitivo, musical y afectivo. A partir de este trabajo, cada grupo elaborará una breve introducción sobre la relación entre poesía e infancia y seleccionará algunos poemas para conformar una pequeña antología colectiva.

De este modo, la actividad finaliza trasladando la reflexión sobre el texto hacia una experiencia concreta de lectura y producción, poniendo en práctica la idea de Gabriela Mistral en torno a la escritura como una experiencia vital, situada y profundamente ligada a la propia sensibilidad.

Recursos

Contexto de producción

Desde 1926, Mistral estuvo alejada de Chile a causa de haber iniciado su carrera diplomática como Secretaria del Instituto de Cooperación Intelectual (actual UNESCO) de la Liga de las Naciones (Actual ONU), institución en que trabajó preocupándose por la educación, la niñez, la situación de los profesores, la difusión de la literatura iberoamericana, el cine educativo (en el Consejo Cinematográfico Educativo de Roma), entre otros temas. El contexto social y político en Europa estaba marcado entonces por el auge del fascismo y las guerras: la Primera Guerra Mundial (1914-1918) y luego la Guerra Civil Española (1936 - 1939). En 1932, Mistral se había instalado en Italia como la primera mujer chilena designada Cónsul, a pesar de que las mujeres, en Chile, recién votaron en elecciones municipales desde 1934 y accedieron al sufragio universal en 1949. No obstante, tras declararse antifascista y sumado al hecho de que Benito Mussolini solo aceptaba diplomáticos varones, no ejerció el cargo en ese país, sufriendo arresto domiciliario. Posteriormente, actuó como Cónsul en Madrid, Lisboa y Guatemala en 1936, volviendo a Europa en noviembre.

Mistral vuelve a Latinoamérica y luego a Chile con pleno reconocimiento internacional como poeta e intelectual, en un contexto aún afectado por las consecuencias de la crisis económica de 1929 y el surgimiento de frentes populares antifascistas en diversos países de la región. A fines de 1937 viaja a Brasil y luego a Buenos Aires, donde conoce a Victoria Ocampo. En enero de 1938, Mistral lee *Cómo escribo* en una conferencia radial en Montevideo, a donde llega para participar de los Cursos Sudamericanos de Vacaciones para profesores, junto a las poetas Juana de Ibarbourou y Alfonsina Storni. En septiembre del mismo año, Ocampo publica *Tala*, el segundo libro de Mistral, en la Editorial Sur, de

la cual era directora. Comprometida con la niñez, Mistral donó el producto de ese libro a instituciones catalanas que se hacían cargo de niños y niñas en la orfandad a causa de la Guerra Civil. En Chile, el Movimiento pro Emancipación de las Mujeres de Chile (MEMCH) mantenía alianzas con el Comité Mundial de Mujeres Antifascistas y con el Frente Popular que a fines de 1938 llevaría a la presidencia del país a Pedro Aguirre Cerda, amigo cercano de Mistral.

Cómo escribo

Las mujeres no escribimos solemnemente como el conde de Buffon, que se ponía para el trance su chaqueta de mangas con encajes y se sentaba con toda solemnidad a su mesa de caoba. Yo escribo sobre mis rodillas, en una tablita con que viajo siempre y la mesa escritorio nunca me sirvió de nada, ni en Chile, ni en París, ni en Lisboa. Escribo de mañana o de noche, y la tarde no me ha dado nunca inspiración, sin que yo entienda la causa de su esterilidad o de su mala gana para mí.

Creo no haber hecho jamás un verso en cuarto cerrado ni en cuarto cuya ventana diese a un horrible muro de casa urbana; siempre me afirmo en un pedazo de cielo, que Chile me dio azul y que Europa me da borroneado. Mejor se ponen mis humores si yo afirmo mis ojos viejos en una masa de árboles tiernos.

Mientras yo fui criatura estable en mi raza, en mi país, escribí lo que veía o tenía muy inmediato, escribí como se dice sobre la carne caliente del tema. Desde que soy criatura vagabunda, desterrada voluntaria, parece que no escribo sino en medio de un vaho de fantasmas. Todo el mundo, el aire, el cielo y la tierra se me han vuelto pura *saudade*¹.

La poesía es en mí, sencillamente, un rezago, un sedimento de la infancia sumergida. Aunque resulte amarga y dura, la poesía que hago me lava de los polvos del mundo y hasta de no sé qué vileza esencial parecida a lo que llamamos el pecado original, que llevo conmigo y que llevo con aflicción. Tal vez el pecado original no sea sino nuestra caída en la expresión racional y antirrítmica a la cual bajó el género humano castigado y que más nos duele a las mujeres por el gozo que perdimos en la gracia de una lengua de intuición y de música que iba a ser la lengua del género humano. Es todo cuanto sé decir de mí y no me pongáis vosotros a averiguar más.

Versión corregida (cotejada con audio) de la versión impresa en *En verso y prosa*.
Antología. Edición conmemorativa, present. de Gonzalo Rojas, bibl. de Cedomil Goic.
Madrid: Alfaguara/Real Academia Española. Asociación de Academias de la Lengua
Española 2010.

¹ Término portugués que expresa un sentimiento de melancolía y nostalgia.

Actividad 3

Cuéntale a Gabriela

Daniela Lehto C.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 3° a 5° Básico	
Lenguaje y Comunicación	3° OA1, OA4, OA6, OA9, OA12, OA17, OA18 4° OA4, OA6, OA9, OA11, OA16, OA17 5° OA3, OA4, OA6, OA11, OA14, OA17, OA18
Artes Visuales	3° OA1 4° OA1, OA5 5° OA1, OA4, OA5
Duración sugerida	2 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Lápices grafitos / Lápices de colores Plumones punta fina / Goma de borrar Papeles reciclados (papeles de regalo, revistas, periódicos, envoltorios de colores, stickers, etc) Tijeras / Pegamentos Hojas blancas tamaño carta o papel kraft

Guía para docentes

Para Gabriela Mistral la escritura de cartas fue central tanto en su vida como en su obra. Mantuvo una extensa correspondencia con amigos/as, familiares, figuras del mundo político, estudiantes y otros/as poetas, usando este medio de comunicación para expresar sentimientos, impresiones y reflexiones sobre su vida y el mundo que la rodeaba. Al mismo tiempo, fue una lectora constante de cartas, las cuales recibió tanto en Chile como en los distintos países en los que estuvo.

Inicio: Esta actividad tiene el objetivo de que las/ los estudiantes puedan conocer a Gabriela Mistral en sus distintas facetas, así como también a establecer un puente entre sus ideas y las de Mistral a través de la escritura. Para comenzar, el/ la docente presentará brevemente parte de la vida y obra de la poeta, destacando su importancia en la literatura chilena y latinoamericana, promoviendo la lectura de cartas a Mistral como un ejemplo del género epistolar. La/el docente podrá utilizar el material adjunto en la actividad, así como también la imagen de Gabriela Mistral.

Desarrollo: Luego, la/el docente entregará las instrucciones de la actividad: las/los estudiantes deberán escribir una carta dirigida a Gabriela Mistral, sobre una temática abierta pero se sugiere que el ejercicio permita a las/los estudiantes expresar sus opiniones sobre temas de actualidad y de su interés, como la educación, su escuela, el medio ambiente, la familia, amigas/os, entre otros.

Posteriormente, la/el docente explicará cuáles son las partes que componen una carta, iniciando la conversación sobre si han enviado una carta física alguna vez, cuáles son sus usos actuales y para qué se ocupaba en el pasado. Poner atención a cuáles son las partes de una carta a partir de los documentos que aparecen adjuntos en esta actividad, las que corresponden a escritos que algunas personas enviaron a Gabriela Mistral. Pon atención a fecha, encabezado, saludo, introducción, cuerpo, despedida y firma.

El/la docente acompañará el proceso de escritura y promoverá la creatividad incentivando la decoración de las cartas con dibujos, recortes, stickers o materiales reciclados, con la finalidad de integrar la expresión artística y la escritura. También, el/la docente mostrará las imágenes de buzones de Gabriela Mistral incluidas en el material y explicará su función.

Cierre: De manera voluntaria, las/los estudiantes leerán las cartas que elaboraron y comentarán: ¿Habían enviado alguna vez una carta? ¿Qué quisieron contarle a Gabriela Mistral? Previamente, la/el docente tendrá preparado un buzón decorado con materiales reciclados. Cada una/o de los/as estudiantes irá depositando sus cartas en el buzón. Este buzón funciona como un recurso simbólico para reforzar la intención comunicativa y dar sentido al acto de enviar un mensaje como se hacía en el pasado.

Guía de trabajo para estudiantes

Cuéntale a Gabriela

1. Hoy aprenderemos sobre Gabriela Mistral, una mujer chilena, escritora, profesora y diplomática muy importante para la cultura latinoamericana. Junto a tu profesor/a conversa sobre su vida, qué obras escribió y qué lugares visitó. Observa la imagen de Gabriela Mistral para conocerla.

2. ¡A escribir!

Mira las cartas que algunas personas le enviaron a Gabriela Mistral, observalas y pon atención a la estructura de la carta. Conversa con tus compañeros/as y profesor/a: ¿Has enviado una carta alguna vez? ¿Cuál es el uso de las cartas en el pasado y en la actualidad?

Luego, escribe una carta dedicada a Gabriela Mistral. Piensa en: qué te gustaría contarle sobre ti o de las cosas que ocurren en la actualidad en tu ciudad, país o escuela. Recuerda seguir la estructura de una carta que te entregará tu profesor/a.

Decora tu carta como más te guste. Puedes usar: dibujos con lápices de colores, recortes, stickers, o cualquier otra cosa que te gustaría incluir. Puedes usar materiales reciclados como papel de regalo usado, revistas, bolsas, envoltorios de dulces de colores, etc.

3. Envía la carta

Comenta junto a tus compañeras/os y profesor/a ¿Habías enviado alguna vez una carta? ¿Qué quisieron contarle a Gabriela Mistral? El profesor o profesora dispondrá en la sala un buzón donde podrás depositar tu carta.

4. Tarea para la casa

Pregunta a tu familia qué saben sobre Gabriela Mistral y cuéntales lo que aprendiste sobre ella.

Recursos

Contexto de producción

Las cartas funcionaron en el pasado como una antigua red social. Hasta finales del siglo XX, las personas aún escribían con lápiz y papel para comunicarse entre ellas. Gabriela

Mistral escribió y recibió muchas cartas a lo largo de su vida, dinámica que se replicó en cada uno de los países en los que residió en el marco de sus labores diplomáticas y educativas. Gabriela guardó gran parte de la correspondencia que recibió de admiradores/as, niños/as, estudiantes, profesores/as, figuras políticas y amistades, las cuales fueron donadas tras su muerte en 1957 a la Biblioteca Nacional de Chile donde son resguardadas dado su valor patrimonial.



Tarjeta enviada por las Alumnas
de la Escuela n°18 de Valparaíso
a Gabriela Mistral y los niños de
Estados Unidos.

1954

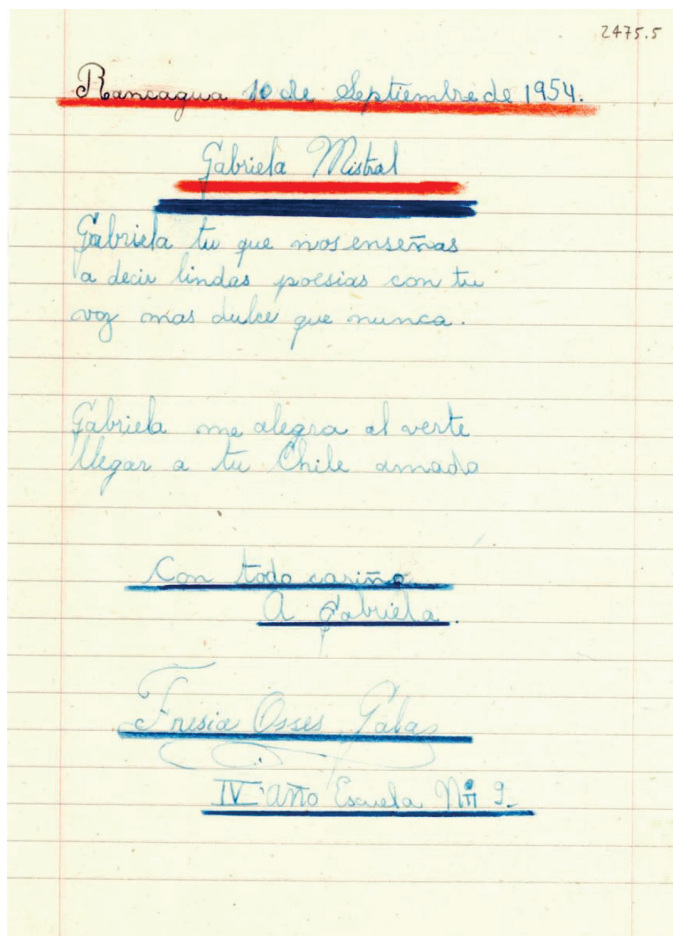
Biblioteca Nacional de Chile.

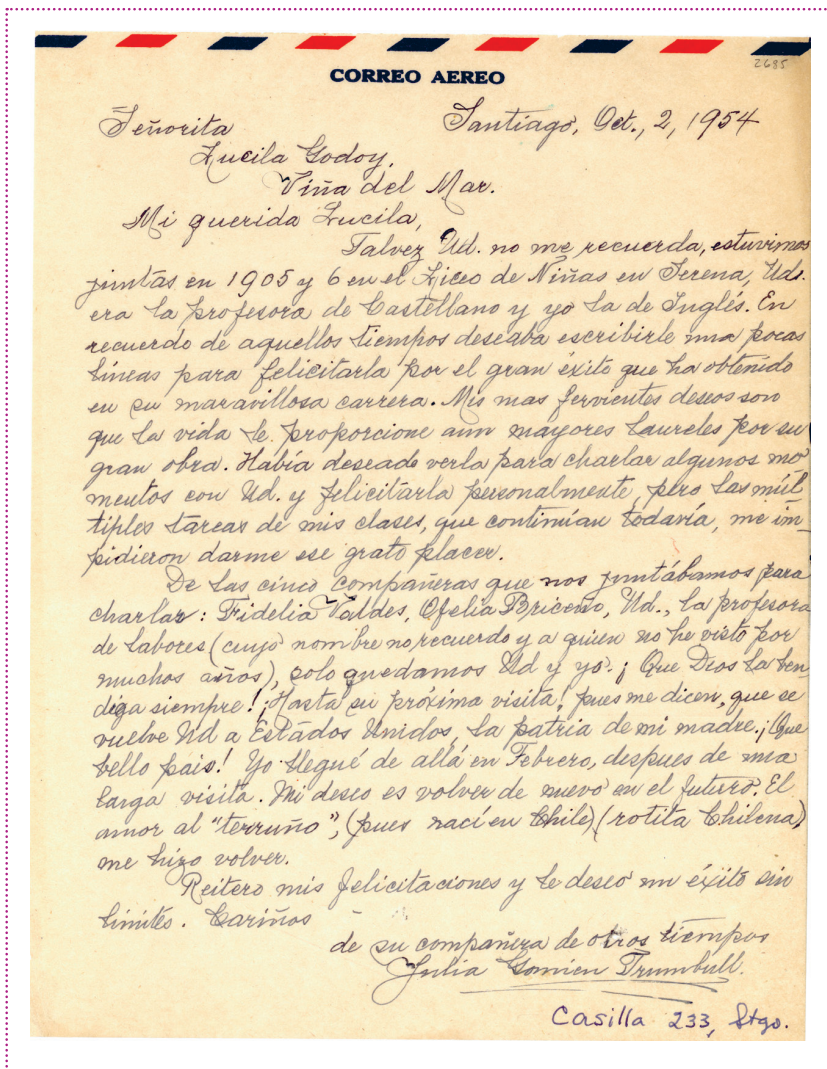




Los alumnos de 4° año de la Escuela N°9 de Rancagua saludan a Gabriela Mistral, enviando distintas cartas con poemas y palabras dedicadas a la poeta.

1954
Biblioteca Nacional de Chile





Carta de Julia
 Trumbull a
 Gabriela Mistral

1954
 Biblioteca Nacional
 de Chile



Buzón de cartas a Gabriela Mistral.

Archivo Central Andrés Bello
Universidad de Chile



Fotografía de Gabriela
Mistral en Nueva York

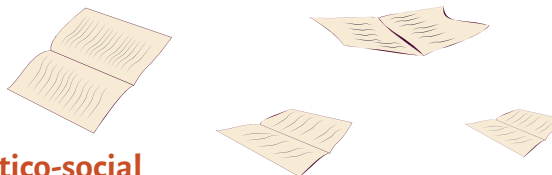
1954

Biblioteca Nacional de Chile.





LA PALABRA COMO TRINCHERA:
GABRIELA MISTRAL Y
SU PENSAMIENTO
POLÍTICO-SOCIAL



III. La palabra como trinchera: Gabriela Mistral y su pensamiento político-social

¿La poesía puede transformarse en un asunto político? ¿Puede la escritura cuestionar la realidad para intentar impulsar cambios? Los acervos que dan cuenta de la vida y obra de Gabriela Mistral ofrecen una interesante exploración de estas interrogantes. Tanto en los primeros escritos en prensa de una joven Lucila Godoy Alcayaga como a lo largo de toda su trayectoria, es posible percibir la voz crítica y política de la poeta.

En la vasta escritura de Mistral, se abordan numerosos temas que permiten comprender su pensamiento político y social. Entre estos, el valor de las comunidades indígenas, los principios de unión latinoamericanista y la defensa de los Derechos Humanos. En sus conversaciones epistolares con personajes públicos, como el presidente chileno Pedro Aguirre Cerda, se muestra preocupada por la necesidad de una Reforma Agraria y por los problemas que viven los sectores más pobres en el marco de la Cuestión Social.

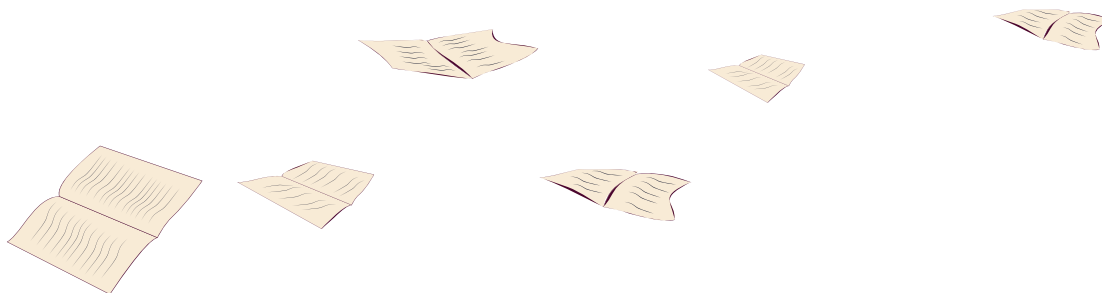
Mistral también se mostró sensible ante las causas de su tiempo, temas que plasmó en análisis críticos en torno a las guerras y los totalitarismos. Es así como en el contexto de la Guerra Civil Española (1936-1939) acordó junto a la editora Victoria Ocampo, que las ganancias económicas de la venta de su libro *Tala* (1938) fueran en ayuda directa de los niños y niñas víctimas del conflicto bélico. Su preocupación por las infancias prevaleció incluso tras su muerte, cuando por medio de su testamento legó parte de sus bienes a los niños/as pobres de su natal pueblo de Montegrande, ubicado en el norte de Chile.

Por otro lado, si bien cuestionó el feminismo de la época por considerarlo excluyente, Mistral siempre mantuvo una postura crítica respecto a las desigualdades y la importancia de la educación de las mujeres para su dignidad y autovalencia. Esta conciencia crítica se vio plasmada en el libro *Poema de las Madres*, que menciona las complejidades y violencias

sociales ejercidas contra las madres solteras. El libro también aborda los procesos de cambios que se dan en el cuerpo con la maternidad, incluyendo ilustraciones de desnudos, realizados por el artista André Racz, un tema tabú para la época y que le valió numerosas críticas al libro.

En el campo diplomático, Mistral estableció vínculos con diversas personalidades políticas, experiencia que le ayudó a consolidarse como una intelectual a nivel global. Asimismo, logró permeare las estructuras de género de su época, moviéndose en el masculinizado escenario político de la primera mitad del siglo XX.

La obtención del Premio Nobel en 1945 guarda relación con la valorización global de toda esta trayectoria y, gracias a este reconocimiento, logró posicionar el pensamiento latinoamericano en el mundo.



Actividad 1

El Grito latinoamericano, la prosa de Mistral y los conflictos del presente

Flavia Córdova S.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 3º a 4º Medio	
Historia, Geografía y Ciencias Sociales	3º- 4º OA1, OA4, OA6
Lengua y Literatura	4º OA3, OA5 OA8
Duración sugerida	3 sesiones de 90 minutos
Materiales	Pizarra Plumones punta fina Mapa político de América Latina Proyector (opcional) Línea de tiempo impresa o proyectada Hojas blancas o de block

Guía para docentes

El propósito de esta actividad es analizar problemáticas contemporáneas de América Latina a partir de una lectura crítica de la fuente “El Grito” de Gabriela Mistral, estableciendo vínculos entre el pasado y presente, con la intención de desarrollar habilidades de investigación, pensamiento crítico, argumentación escrita y reflexión ciudadana.

Inicio: La/el docente empieza guiando una lectura de carácter grupal de la fuente “El Grito”. Se detiene en conceptos clave, el tono del texto y la postura de la autora. En conjunto, se van resolviendo dudas de las/os estudiantes sobre palabras, referencias históricas y el contexto de producción. A partir de allí, se generan las siguientes preguntas: ¿Qué tensiones políticas, sociales o culturales denuncia Gabriela Mistral? ¿Qué visión de América Latina construye en su texto? ¿Qué conflictos atravesaban los países latinoamericanos a comienzos del siglo XX? Para apoyar la comprensión y el análisis, se incorpora el uso de un mapa político y cultural para ubicar los países y problemáticas mencionadas o aludidas y se entrega una breve explicación del contexto de la época.

Desarrollo: Para el desarrollo, la/el docente inicia proyectando casos breves y actuales con titulares, imágenes de archivo y/o extractos de noticias que ayuden a generar un vínculo con problemáticas del presente. Para ello se realiza la siguiente pregunta: ¿Creen que estas problemáticas son solo actuales o tienen sus orígenes en la historia? Luego, se organiza el trabajo a partir de grupos pequeños (2-3 estudiantes). Cada uno de ellos seleccionará alguna de las problemáticas planteadas o también pueden presentar la suya de interés. Ejemplos: pueblos originarios y Estado, migraciones, extractivismo y desarrollo, racismo y desigualdad, radicalización política y conflictos ambientales.

Cada grupo deberá realizar una investigación guiada por el/la docente, que debe a su vez contener una reflexión entrelazada a la fuente. Para ello se considera que los grupos investiguen sobre el origen, desarrollo y situación actual de la problemática. Así también,

que puedan identificar países o territorios afectados e incorporar al menos una noticia reciente. Como parte del análisis de fuentes, deberán integrar reflexiones a partir de las siguientes preguntas: ¿Qué fragmento, idea o denuncia de “El Grito” se relaciona con la problemática escogida? ¿Qué planteamientos de Gabriela Mistral siguen vigentes? ¿Cómo nos interpela hoy esta problemática como ciudadanos/as latinoamericanos?

Lo anterior, deberá ser expresado en la elaboración de un breve ensayo o columna de opinión que incluya:

- Hipótesis clara y postura argumentada
- Análisis de la problemática a partir de las preguntas propuestas
- Relación explícita con la fuente “El Grito”
- Propuesta de acción o reflexión crítica sobre el presente y futuro de América Latina

Cierre: Una vez entregados los escritos, el/la docente entrega una retroalimentación para cada grupo. También, se genera una discusión en torno a las temáticas que puede ser guiada por las siguientes preguntas: ¿Qué problemáticas se repiten en distintos países? ¿Qué ideas de Gabriela Mistral aún son vigentes? Se finaliza la sesión destacando la importancia del pensamiento crítico, la memoria histórica y el rol activo de la ciudadanía.

Guía de trabajo para estudiantes

El Grito latinoamericano, la prosa de Mistral y los conflictos del presente.

1. Comenzaremos con una lectura grupal guiada del texto “El Grito” de Gabriela Mistral. La/el docente acompañará la lectura, deteniéndose en ideas centrales, conceptos relevantes, el tono del texto y la postura crítica de la autora.

En este momento, la idea es que puedan hacer preguntas, aclarar palabras desconocidas y resolver dudas sobre referencias históricas o culturales. Entre todas/os iremos reconstruyendo el contexto histórico en el que fue escrito el texto. Así, a partir de la lectura, reflexionaremos en torno a las siguientes preguntas: ¿Qué tensiones políticas, sociales o culturales denuncia Gabriela Mistral? ¿Qué visión de América Latina construye en su texto? ¿Qué conflictos atravesaban los países latinoamericanos a comienzos del siglo XX?

A modo de apoyo, se utilizará un mapa político y cultural de América Latina, que nos permitirá ubicar países, territorios y problemáticas mencionadas o sugeridas en el texto. La/el docente entregará una breve explicación del contexto histórico de la época para el análisis.

2. Luego, la/el docente presentará casos breves actuales a través de titulares de prensa, imágenes de archivo y/o extractos de noticias recientes. Estas situaciones nos ayudarán a conectar el texto con la realidad actual. A partir de esto, reflexionaremos colectivamente en torno a la siguiente pregunta: ¿Creen que estas problemáticas son solo actuales o tienen sus orígenes en otras etapas de la historia?

Posteriormente, se organizarán en grupos pequeños (2 a 3 estudiantes). Cada grupo deberá elegir una problemática contemporánea de América Latina. Pueden seleccionar alguna de las siguientes o proponer otra que les resulte de mayor interés: pueblos originarios y Estado, migraciones, extractivismo y desarrollo, racismo y desigualdad, radicalización política y conflictos ambientales.

Cada grupo realizará una investigación acompañada por la/el docente, que deberá incluir: 1) El origen histórico de la problemática. 2) Su desarrollo a lo largo del tiempo. 3) Su situación actual, identificando países o territorios afectados. 4) Al menos una noticia reciente que permita comprender cómo se manifiesta hoy.

Durante la investigación, deberán integrar una reflexión crítica que vincule la problemática elegida con el texto de Gabriela Mistral, respondiendo a las siguientes preguntas: ¿Qué fragmento, idea o denuncia de “El Grito” se relaciona con la problemática escogida? ¿Qué planteamientos de Gabriela Mistral siguen vigentes en la actualidad? ¿Cómo nos interpela hoy esta problemática como ciudadanos y ciudadanas latinoamericanos/as?

3. El trabajo final consistirá en la elaboración de un breve ensayo o columna de opinión, en el que deberán expresar una postura propia y fundamentada. El texto debe incluir:

- Una hipótesis clara o tesis personal.
- Un análisis de la problemática, apoyado en la investigación realizada.
- Una relación explícita con la fuente “El Grito”.
- Una propuesta de acción o reflexión crítica sobre el presente y el futuro de América Latina.

Una vez entregados los escritos, la/el docente realizará una retroalimentación formativa a cada grupo, destacando avances y aspectos a fortalecer. Posteriormente, se abrirá un espacio de discusión, guiado por preguntas como: ¿Qué problemáticas se repiten en distintos países de América Latina? ¿Qué ideas de Gabriela Mistral siguen siendo actuales y por qué?

Recursos

Contexto de producción

El texto “El Grito” de Gabriela Mistral, es un escrito en prosa que se enmarca dentro de sus célebres “recados”. Fue producido y publicado originalmente en 1922. Ese año

representa un hito significativo en la trayectoria de la autora, ya que coincide con la publicación de su obra *Desolación* en Nueva York y también con su primer viaje fuera de Chile, su traslado a México. Mistral fue invitada por el entonces ministro de Educación, José Vasconcelos, para colaborar activamente con la reforma educativa que promovía la Revolución Mexicana. Es en este ambiente de efervescencia política, a partir de una reconstrucción nacional y búsqueda de una nueva identidad cultural, donde “El Grito” emerge como una potente proclama dirigida a los diversos estamentos de la sociedad de la época, buscando generar una conciencia y unidad continental.

Desde una perspectiva sociocultural y política, la obra se inserta en las corrientes de pensamiento de la época que abogaban por la unidad de los pueblos latinoamericanos y por una creciente preocupación ante la influencia hegemónica de los Estados Unidos, a la que Mistral llama la “América rubia”. Así, “El Grito” se configura como un manifiesto ético y político que denuncia la desunión de las naciones latinoamericanas y advierte sobre el peligro del imperialismo. Mistral, influenciada por el clima intelectual de la Post-Revolución Mexicana y el idealismo de figuras como José Enrique Rodó y el propio Vasconcelos, interpela a maestros, periodistas, artistas e industriales. Su llamado es a forjar una identidad propia, cimentada en la justicia social, la valoración de las raíces mestizas y una decidida resistencia cultural frente al avance del materialismo.

El grito

El grito

Gabriela Mistral

Esta página en prosa virtualmente olvidada de nuestra gran poetisa apareció el 17 de abril de 1922 en REPERTORIO AMERICANO en la ciudad de San José, Costa Rica. Constituye un llamado a la conciencia de todos los latinoamericanos plenamente vigente en la actualidad.



¡América, América! Todo por ella; porque todo nos vendrá de ella, desdicha o bien.

Somos aún México, Venezuela, Chile el azteca español, el quechua español, el araucano español; pero seremos mañana, cuando la desgracia nos haga crujir entre su dura quijada, un solo dolor y no más que un anhelo.

Maestro: Enseña en tu clase el sueño de Bolívar, el vidente primero. Clávalo en el alma de tus discípulos con agudo garfio de convencimiento. Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo lejano, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduque fatal.

Describe tu América. Haz amar la luminosa meseta mexicana, la verde estepa de Venezuela, la negra selva austral. Dilo todo de tu América; di cómo se canta en la pampa argentina, cómo se arranca la perla en el Caribe, cómo se puebla de blancos la Patagonia.

Periodista: Ten la justicia para tu América total. No desprestigies a Nicaragua para exaltar a Cuba; ni a Cuba para exaltar a la Argentina. Piensa en que llegará la hora en que seamos uno, y entonces tu siembra de desprecio o de sarcasmo te morderá en carne propia.

Artista: Muestra en tu obra la capacidad de finura, la capacidad de sutileza, de exquisitez y hondura a la par, que tenemos. Exprime a tu Lugones, a tu Valencia, a tu Dario y a tu Nervo. Cree en nuestra sensibilidad que puede vibrar como la otra, manar como la otra, la gota cristalina y breve de la obra perfecta.

Industrial: Ayúdanos tú a vencer, o siquiera a detener la invasión que llaman inofensiva y que es fatal, de la América rubia que quiere vendernos todo; poblamos los campos y las ciudades de su maquinaria,

sus telas, hasta de lo que tenemos y no sabemos explotar. Instruye a tu obrero, instruye a tus químicos y a tus ingenieros. Industrial: tú deberías ser el jefe de esta cruzada que abandonas a los idealistas.

¿Odio al yankee? ¡No! Nos está venciendo, nos está arrollando por culpa nuestra, por nuestra languidez tórrida, por nuestro fatalismo indio. Nos está disgregando por obra de algunas de sus virtudes y de todos nuestros vicios raciales. ¿Por qué la odiamos? Que odiemos lo que en nosotros nos hace vulnerables a su clavo de acero y de oro: a su voluntad y a su opulencia.

Dirijamos toda actividad como una flecha hacia este futuro ineludible: la América española una unificada por dos cosas estupendas: la lengua que le dio Dios y el dolor que le da el Norte.

Nosotros ensoberbecimos a ese Norte con nuestra inercia; nosotros estamos creando, con nuestra pereza, su opulencia; nosotros le estamos haciendo aparecer, con nuestros odios mezquinos, sereno y hasta justo.

Discutimos incansablemente, mientras él hace, ejecuta; nos despedazamos, mientras él se oprime, como una carne joven, se hace duro y formidable, suelda de vínculos sus Estados de mar a mar; hablamos, alegamos, mientras él siembra, funda, asierra, labra, multiplica, forja, crea con fuego, tierra, aire, agua, crea minuto a minuto, educa en su propia fe y se hace por esa fe divino e invencible.

América y sólo América! (Qué embriaguez para semejante futuro, qué hermosura, qué reinado vasto para la libertad y las excelencias mayores! ●

El grito Gabriela Mistral

1987
Política y Espíritu
Biblioteca Nacional de Chile



Actividad 2

Carta a Gabriela

Flavia Córdova S.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones
Universidad de Chile

Cursos: 5° a 6° Básico	
Historia, Geografía y Ciencias Sociales	OA22, OA7, OA9
Lenguaje y Comunicación	OA6, OA9, OA14
Duración sugerida	1 sesión de 90 minutos
Materiales	Pizarra Plumones punta fina Cuadernos y lápices Mapa político de América Latina Proyector (opcional) Fuentes históricas impresas o proyectadas Hojas blancas o de block

Guía para docentes

El propósito de esta actividad es escribir una carta a Gabriela Mistral reflexionando sobre los desafíos actuales de Chile a partir de fuentes escritas y visuales.

Inicio: Comenzar contextualizando la época en la que se sitúa la entrevista. Presentar una línea de tiempo y/o imágenes claves para comprender dicho contexto en la historia de Chile (escuelas rurales, trabajadores/as de la minería o actividades agrícolas, mujeres maestras, etc.). Preguntar a su vez ¿Cómo era Chile a comienzos del siglo XX? ¿Qué desafíos sociales, políticos y económicos tenían en el Chile de esa época? A partir de lo anterior, se procede a contextualizar a Gabriela Mistral, tanto en su rol de educadora como en el de política e intelectual. Se sugiere leer biografía de la autora y/o también revisar imágenes o fuentes representativas que hagan referencia a su pensamiento.

Desarrollo: La/el docente procede a proyectar el fragmento seleccionado sobre la entrevista de Gabriela para que las/os estudiantes puedan leerlo, y plantea las siguientes preguntas: ¿A qué se habrá referido Gabriela con la frase “de un Chile nuevo que veo venir y en el cual el inquilino podrá ser un “hombre” (Férrandez L.,1919)? ¿Cuál es el Chile nuevo que ella está pensando? ¿Por qué para Gabriela ser inquilino no significaba per se ser un hombre en esa época (tener en consideración la desigualdad social)?

Actividad: A partir de la información y discusión que recabaron, se invita a escribir una carta dirigida a Gabriela Mistral reflexionando desde el presente sobre los desafíos actuales de Chile. Esta carta debe tener una extensión de dos o tres párrafos máximo (6/8 líneas por párrafo). También debe contener información clave, al comienzo o al final, como la fecha actual (día, mes y año), el lugar desde dónde están escribiendo la carta (región, ciudad y colegio), firma o nombre de cada uno/a y para quién va dirigida. Para ello se entregarán las siguientes preguntas guía para pensar y dirigir la escritura: ¿Cuáles son nuestros desafíos actuales como sociedad? Respecto a la desigualdad social, ¿Consideran que aún es un

problema en Chile? ¿Cómo podríamos o qué soluciones propones para poder avanzar hacia una sociedad más justa y equitativa? Recordar que es importante incluir opiniones personales sobre temáticas actuales que les resulten llamativas y/o interesantes.

Cierre: Invitar a estudiantes que quieran leer o presentar su carta al curso (2 o 3 dependiendo del tiempo que les quede). Por último, dirigir la discusión de cierre hacia la reflexión de ¿Por qué sigue siendo necesario hablar de educación, dignidad y equidad? ¿Qué ideas de Gabriela siguen siendo inspiradoras para el hoy?

Guía de trabajo para estudiantes

Carta a Gabriela

1. Para iniciar la actividad, observa y analiza el contexto histórico en el que se sitúa la entrevista. Revisa una línea de tiempo y/o imágenes claves para comprender cómo era Chile a comienzos del siglo XX (escuelas rurales, trabajadores/as de la minería o de actividades agrícolas, mujeres maestras, entre otros). A partir de esto, reflexiona y responde: ¿Cómo era Chile a comienzos del siglo XX? ¿Qué desafíos sociales, políticos y económicos existían en esa época?

Luego, conoce más sobre Gabriela Mistral, considerando su rol como educadora, pero también como figura política e intelectual. Para ello, se sugiere leer una breve biografía de la autora y observar imágenes o fuentes representativas que hagan referencia a su pensamiento.

2. A continuación, lee el fragmento seleccionado de la entrevista de Gabriela Mistral. Durante la lectura, reflexiona a partir de las siguientes preguntas: ¿A qué se habrá referido Gabriela con la frase “de un Chile nuevo que veo venir y en el cual el inquilino podrá ser un hombre” (Férrandez L.,1919)? ¿Cuál es el Chile nuevo que ella está pensando? ¿Por qué para Gabriela ser inquilino no significaba ser un hombre en esa época?, considerando la desigualdad social existente. Comenta tus ideas y escucha las reflexiones de tus compañeras/os.

A partir de la información y de la discusión realizada, escribe una carta dirigida a Gabriela Mistral, reflexionando desde el presente sobre los desafíos actuales de Chile. La carta debe cumplir con las siguientes características: 1) Tener una extensión de dos o tres párrafos como máximo (6 a 8 líneas por párrafo). 2) Incluir información clave, al comienzo o al final: fecha actual (día, mes y año), el lugar desde donde escribes la carta (región, ciudad y colegio), tu firma o nombre y a quién va dirigida.

Para orientar tu escritura, reflexiona a partir de estas preguntas guía: ¿Cuáles son nuestros desafíos actuales como sociedad? Respecto a la desigualdad social, ¿consideras que aún es un problema en Chile? ¿Cómo podríamos o qué soluciones propones para avanzar hacia una sociedad más justa y equitativa? Recuerda incluir opiniones personales sobre temáticas actuales que te resulten llamativas o interesantes.

3. Para finalizar, quienes quieran pueden leer o presentar su carta al curso (2 o 3 estudiantes, dependiendo del tiempo disponible). Luego, reflexiona junto al curso a partir de estas preguntas: ¿Por qué sigue siendo necesario hablar de educación, dignidad y equidad? ¿Qué ideas de Gabriela Mistral siguen siendo inspiradoras para el hoy?

Recursos

Contexto de producción

La revista *Zig-Zag* (1905-1964) fue una publicación relevante para el desarrollo del periodismo chileno a inicios del siglo XX. Destacó por difundir contenidos culturales, de entretenimiento e información general. Estaba dirigida a mujeres y hombres de todas las edades y ocupaciones, objetivo que logró cumplir ampliamente gracias al uso de recursos gráficos como fotografías y caricaturas, muchas de ellas de carácter humorístico.

En particular, el número que contiene el reportaje titulado “Gabriela Mistral se va” fue publicado el 23 de marzo de 1919, periodo en que la poeta emprendía su viaje desde Los Andes a Punta Arenas para asumir el cargo de directora de la Liceo de Niñas de esa ciudad. Con motivo de este traslado, *Zig-Zag* realiza un análisis de algunos hitos en la vida y obra de Mistral, empleando un lenguaje con tintes poéticos.

En ese entonces, el escenario político y social chileno estaba marcado por discusiones sobre la necesidad de una educación pública, laica y gratuita, en respuesta a las bajas tasas de escolaridad y a la precariedad de las condiciones docentes. Asimismo, se debatía intensamente sobre cómo enfrentar los problemas sociales que afectaban a los estratos más desfavorecidos, como la alta pobreza y la mortalidad infantil. Estas temáticas fueron ampliamente abordadas por Mistral en su obra, inquietudes a las que dedicó numerosas prosas.

GABRIELA MISTRAL SE VA



Barack Canut de Bon y Gabriela Mistral.

SIN duda alguna, Gabriela Mistral es, entre los liricos modernos, un existible lugar. Lo ha dicho en México el poeta español Francisco Villalpando a muchos poemas y periodistas, haciendo el balance de la poesia americana. Ya todos sabemos que sus "Sonetos de la Muerte" fueron premiados con la mas alta recompensa en un concurso literario en el cual se presentaron alrededor de diez mil poemas. Tambien que disputadas por revistas de España, la Argentina, Centro America. Pero muy poco se sabe de su vida de hogar de sus costumbres sencillas, de su afortunado caracter. Se la ha presentado en alguna ocasion como una mujer complicada y agria y es una perfecta, compuesta, acogedora e ingenua.

Y que nos dios Ud. de su estada en Los Andes?, preguntamos a Gabriela. —Que he vivido aqui los seis años mas felices de mi vida, que todo se lo debo a este sol generoso, a esta tierra verde y a este rio. Hasta tal punto que mi corazón en este paisaje hebe de montañas, cascadas y purpuras que quiero llamar a Los Andes mi tierra nativa. La tierra de mis preferencias. La otra, Coquimbo, ni me dio jamás la misericordia de esta paz. Y fue para mi otra cosa que un sereno recuerdo de malheur y de mal.

Y no es solamente que aqui haya escrito casi todos mis versos, es por sobre todo, que aqui me he dejado ser la maestra que Dios queria de mi. Yato



Gabriela Mistral.

es lo único digno de contarse; ha estado seis años en su pueblo bajo la dirección de una educadora (1) en la vida profunda y pura ha pasado en mi los breves toques de luz que mi conciencia mira en si misma. Aunque el recordamiento de haber recibido nada a mi escuela. La literatura jamás fue un fin para mí. La cultura, mi pequeña pasión, todo lo he dado a la profesión. Soy pobre, este tesoro de juventud era mi único tesoro y se lo entregué de una manera absoluta. Ha sido un ministro

audaz, don Pedro Aguirre Cerda, quien trató hasta su fin con de montañas el crecimiento de un ascenso. Se trata de un educador altísimo y de un político que es toda una hermosa figura moral, y aceptó la hora que significa un nombramiento que llevo su firma.

Ahora, Gabriela Mistral, a instancias nuestras, nos va a mostrar sus sitios predilectos. En el fondo del huerto, hay una puerta que da al río. Pasamos cerca de un álamo solitario que ella llama su álamo y que domina la casa; vamos hacia los Maitenes. Andamos estos nombres para que perduren, porque Gabriela Mis-

(1) La directora del Liceo de Los Andes, señorita Fidelia Valde.



El paisaje que se ve desde el corredor interior.



le nuevo que ven venir y en el cual el trapillito guardará ser un hombre. Nos acordamos mutuamente y tal recuerdo han dejado en mi estas cosas que lo que mis clases y la dirección de mi Liceo austral (2) me dejan libre, he de dario de limo a la ansia popular.

R. E. Fernández L.

(3) El Liceo cuya dirección va a servir es el de Punta Arenas.

En los Maitenes.

tral se nos va y algo suyo deberá quedarnos en estos árboles que en estas riberas que se han visto vivir.

Los chiquitinas al divagar encontraron, en los gritos de "¡La tierra lucia, tierra ha vuelto y no se va!" Ella nos dice:

—Esta buena gente, centenas a mi mesa, me daba la ilusión de que mi soledad era mentida. Había a mi alrededor de sus trabajos, yo de un Chil-



El río Aconcagua (X La casa de Gabriela Mistral).

(2) El nombre de la poetisa es Lucila Godoy.

Gabriela Mistral se va

Sin duda alguna, Gabriela Mistral ocupa, entre los líricos modernos, un envidiable lugar. Lo ha dicho en Méjico el poeta español Francisco Villaespesa a muchos poetas y periodistas, haciendo el balance de la poesía americana. Ya todos sabemos que sus “Sonetos de la Muerte” fueron premiados con la más alta recompensa en un concurso literario al cual se presentaron alrededor de cien poemas; sabemos también que sus sentidas y hondas poesías son disputadas por revistas de España, la Argentina, Centro América. Pero muy poco se sabe de su vida de hogar, de sus costumbres sencillas, de su atrayente carácter. Se la ha presentado en alguna ocasión como una mujer complicada y agria y es una perfecta campesina, acogedora e ingenua.

-¿Y qué nos dice Ud. de su estadía en Los Andes?, preguntamos a Gabriela.

- Que he vivido aquí los seis años más intensos de mi vida, que todo se lo debo a este sol traspasador, a esta tierra verde y a este río. Hasta tal punto fijé mi corazón en este paisaje hebreo de montañas tajeadas y purpúreas, que quiero llamar a Los Andes mi tierra nativa, la tierra de mis preferencias. La otra, Coquimbo, ni me dio jamás la misericordia de esta paz, ni fue para mí otra cosa que un sorbo renovado de salmuera y de hiel. Y no es solamente que aquí haya escrito casi todos mis versos; es, por sobre todo, que aquí me han dejado ser la maestra que Dios quería para mí. Esto es lo único digno de contarse: he enseñado seis años en su pueblo bajo la dirección de una educadora¹ cuya vida profunda y pura ha puesto en mí los breves toques de luz que mi conciencia mira en sí misma. No tengo el remordimiento de haber robado nada a mi escuela. La literatura jamás fue un fin para mí. En colegio me ha bebido toda la juventud. Mi sensibilidad, mi pequeña cultura, mis grandes entusiasmos, todo lo he dado a la profesión. Soy pobre; este tesoro de juventud era mi único tesoro y se lo entregué de una manera absoluta. Ha sido un Ministro andino, don Pedro Aguirre Cerda, quien trajo hasta mi rincón

de montaña el ofrecimiento de un ascenso. Se trata de un educador altísimo y de un político que es toda una hermosa figura moral, y acepté la honra que significa un nombramiento que lleve su firma.

- Ahora, Gabriela Mistral, a instancias nuestras, nos va a mostrar sus sitios predilectos. En el fondo del huerto, hay una puerta que da al río. Paramos cerca de un álamo solitario que ella llama su álamo y que domina la casa; vamos hacia los Maitenes. Anotamos estos nombres para que perduren porque Gabriela Mistral se nos va y algo suyo debería quedarnos en estos árboles, en esta ribera que le han visto vivir. Dos chiquitinas descalzas, al divisar a Gabriela, salen a encontrarla, entre grito de “la señora Lucila”.² Ya ha vuelto y no se va! Ella nos dice:

- Esta buena gente, sentándose a mi mesa, me daba la ilusión de que mi soledad era mentira. Hablábamos, ellos de sus trabajos, yo, de un Chile nuevo que veo venir en el cual el inquilino podrá ser **un hombre**. Nos sosteníamos mutuamente y tal recuerdo han dejado en mí estas cosas que lo que mis clases y la dirección de mi Liceo Austral³ me dejen libre, he de darlo de lleno a la enseñanza popular.

Gabriela Mistral se va
R.E. Fernández L.

1919

Revista Zig-Zag

Archivo Central Andrés Bello,

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,

Universidad de Chile

¹ Directora del Liceo de Los Andes, señorita Fidelia Valdés.

² El nombre de la poeta es Lucila Godoy.

³ El Liceo cuya dirección va a servir es el de Punta Arenas.

Actividad 3

La migración obligada en la poesía de Gabriela Mistral

Yenny Ariz C.

Universidad Católica de la Santísima Concepción

Cursos: 1º a 2º Medio	
Lenguaje y Literatura	1º - 2º OA8
Historia, Geografía y Ciencias Sociales	2º OA3
Duración sugerida	1 sesión de 90 minutos
Materiales	Pizarra Plumones Cuadernos y lápices Proyector Sala de computación Diccionario RAE

Guía para docentes

En Primero Medio la actividad puede servir para introducir el contenido de la Segunda Guerra Mundial. En Segundo Medio se puede realizar en Lenguaje y Comunicación en conjunto con Historia y paralela a los contenidos de la Segunda Guerra Mundial.

Inicio: La/el docente plantea las siguientes preguntas e inicia una conversación con el curso: ¿Qué piensan sobre el fenómeno de la migración en Latinoamérica y el mundo? ¿Cuáles son las causas por las que las personas se ven obligadas a salir de sus países? ¿En qué épocas se produjeron desplazamientos geográficos de grupos humanos debido a problemas políticos y sociales? La/el docente señala que uno de estos momentos históricos fueron los años previos a la Segunda Guerra Mundial. Esta situación se contextualiza brevemente a partir de la lectura del inicio y los hechos claves del artículo “Los refugiados”: <https://encyclopedia.ushmm.org/content/es/article/refugees?series=141>.

Desarrollo: La/el docente señala que Gabriela Mistral vivía en Europa cuando se produjeron estas migraciones forzadas, y que, como testimonio de aquella situación, escribió el poema “La huella”. Agregar que este poema se puede complementar con los comentarios que la poeta escribió sobre su texto, y que son parte de los manuscritos conservados y digitalizados por la Biblioteca Nacional de Chile.

El curso lee el poema “La huella” y los comentarios escritos por Mistral.

Se forman grupos de tres o cuatro estudiantes a fin de realizar las siguientes actividades:

1. Subrayen las palabras que desconozcan de los textos e intenten establecer el significado a partir del contexto. Luego, contrasten su trabajo con el significado de la palabra en la página www.rae.es

2. ¿Cuáles son los sentimientos o emociones que logran identificar en la voz que habla en el poema?
3. ¿Por qué creen que en el poema la tierra que recorre el hombre “es eterna y se alarga inacabable”? ¿Qué quiso decir la voz del poema con estas expresiones?
4. Lean el artículo completo de “Los refugiados” y comenten como grupo las posibles relaciones entre la información del artículo y los textos leídos de Gabriela Mistral. Escriban sus reflexiones.

La/el docente apoya el trabajo de los grupos y contesta dudas.

Cierre: La/el docente solicita a cada grupo que lea sus respuestas a la vez que les entrega retroalimentación.

Guía de trabajo para estudiantes

La migración obligada en la poesía de Gabriela Mistral

Formen grupos de tres o cuatro estudiantes a fin de realizar las siguientes actividades:

1. Junto a tus compañeros/as y profesor/a conversen: ¿Qué piensan sobre el fenómeno de la migración en Latinoamérica y el mundo? ¿Cuáles son las causas por las que las personas se ven obligadas a salir de sus países? ¿En qué épocas se produjeron desplazamientos geográficos de grupos humanos debido a problemas políticos y sociales?

Revisen el artículo “Los refugiados”: <https://encyclopedia.ushmm.org/content/es/article/refugees?series=141> para reflexionar sobre estos temas.

2. Junto a tu profesor/a y compañeros conversen sobre el contexto europeo de esta época. Gabriela Mistral, la poeta, profesora y Premio Nobel, vivió durante ese periodo en Europa, momento en que escribió el poema “La huella”. Lee los siguientes documentos y responde las preguntas que aparecen a continuación.

- Poema “La Huella” [manuscrito].
- Poema “La Huella”, del libro *Lagar* (1954) de Gabriela Mistral.
- Comentario a unos versos [manuscrito]
- Artículo “Los Refugiados”.

- Subrayen las palabras que desconozcan de los textos e intenten establecer el significado por el contexto. Luego, contrasten su trabajo con el significado de la palabra en la página www.rae.es

- ¿Cuáles son los sentimientos o emociones que logran identificar en la voz que habla en el poema?

- ¿Por qué creen que en el poema la tierra que recorre el hombre “es eterna y se alarga inacabable”? ¿Qué quiso decir la voz del poema con estas expresiones?

- Lean el artículo completo de “Los refugiados” <https://encyclopedia.ushmm.org/content/es/article/refugees?series=141>. y comenten como grupo las posibles relaciones entre la información del artículo y los textos leídos de Gabriela Mistral. Escriban sus reflexiones.

Recursos

Contexto de producción

La Segunda Guerra Mundial (1939-1945) impactó a Gabriela Mistral, quien se encontraba en Francia en 1940, pero decidió salir de Europa por el conflicto bélico. La poeta dedica una sección de *Lagar* al conflicto, titulada “Guerra”. Aunque este libro se publicó en 1954, numerosos poemas de *Lagarse* escribieron a partir de 1938, como “La huella”, relacionado con situaciones previas a la guerra.

En los manuscritos digitalizados por la Biblioteca Nacional de Chile, existen evidencias de que “La huella” data, al menos, del 7 de julio de 1938; la poeta lo escribió a bordo del vapor “Copiapó” ([Cuaderno 509], p. 18). Por la fecha, se entiende que Mistral está hablando de migraciones previas al inicio de la Segunda Guerra. Si bien el poema no especifica que el hombre fugitivo es judío, los comentarios transcritos explicitan su nacionalidad: es uno de los tantos judíos obligados al desplazamiento geográfico debido a la persecución y violencia desde la llegada del nazismo al poder en 1933.

En estos apuntes, la intención de la poeta es aclarar que este perseguido tuvo existencia histórica. Este hecho se repite en numerosos lugares, tanto así que el poema se relaciona con el tiempo, es decir, con las diferentes épocas y conflictos en que pueblos han sido forzados a esconderse y a viajar. De esta manera, el poema se vuelve universal, al presentar la migración forzada como un problema que trasciende a todas las épocas, lo que permite entender la omisión de la condición de judío en el poema.



“La Huella” [Manuscrito]
Gabriela Mistral

1954
Biblioteca Nacional de Chile

Transcripción de “La Huella” [manuscrito]
(se eliminaron las tachaduras realizadas por la poeta)⁴:

La huella

Viene ahora un poema de hace unos meses.

Cuando éramos niños y nos enseñaban geografía, los maestros casi nos decían, para grabarnos la redondez de la Tierra, que esta redondez sirve a los fines de que caminando siempre en la misma dirección se vuelve al punto de partida. Me acuerdo de que la referencia pintoresca me sugería a mí otras: la de un planeta bueno, no solo para navegado, sino para andado. Y así veía yo a un hombre dando vueltas a la tierra en grandes zancadas, como quien juega. La imagen era risueña de puro ser deportista.

Ahora que ha venido para muchos hombres el trance de caminar la Tierra sin respiro, buscando refugio, a veces sin sentencia, otras con ella; a veces culpables, otras inocentes, la vieja imagen geográfica medio sumergida se me pone a flote.

Pero ya no veo al hombre solo, porque únicamente un niño cree en el hombre solo, que no existe. El poeta lo ve seguido de una mujer, amante, hija o madre. El realista lo verá seguido de una familia que camina como desmigajada del viento, todos echados al azar o a la tempestad que abofeteaba la cara del Rey Lear, loco o inocente.

Pero hay una greca más romántica que aquellas dos, y que yo corto del mundo tremendo que es el nuestro. Una mujer sigue la huella de una criatura, y la sigue por su garabateo de sangre; la sigue queriendo que ella le dé al hombre entero, que se lo cuente y se lo diga. Y la sigue a causa de que la piedad vive en nosotras entera, intacta, terca, mientras los hombres comienzan a sacudírsela como una nonada, o un cachivache. En dunas, es decir, en longura de vista, en despejo de horizonte, la mujer, loca de piedad total, de piedad llameante, sigue la huella como una llamada que la arrastra consigo, como un embrujo y también como un destino. Es un poema del tiempo, más real de lo que parece; no es un tema, es el sucedido de cada hora en ciertos lugares del mundo y es una lanzada más en el cuerpo de Jesucristo vivo que mana sangre todavía, que nunca ha dejado de manar sangre por culpa.

⁴ Transcripción realizada por Yenny Ariz C., 2025, Doctora en Literatura Latinoamericana, Académica del Departamento de Ciencias del Lenguaje y Literatura, Facultad de Educación, Universidad Católica de la Santísima Concepción. Correo electrónico institucional: yariz@ucsc.cl

L A H U E L L A

*Del hombre fugitivo
sólo tengo la huella,
el peso de su cuerpo
y el viento que lo lleva.
Ni señales ni nombre,
ni el país ni la aldea;
solamente la concha
húmeda de su huella;
solamente esta sílaba
que recogió la arena
¡y la Tierra —Verónica
que me lo balbucea!*

*Solamente la angustia
que apura su carrera;
los pulsos que lo rompen,
el soplo que jadea,
el sudor que lo luce
la encía con dentera
¡y el viento seco y duro
que el lomo le golpea!*

*Y el espinal que salta,
la marisma que vuela,
la mata que lo esconde,
y el sol que lo confiesa,
la duna que lo ayuda,*

la otra que lo entrega,
¡y el pino que lo tumba,
y Dios que lo endereza!

Y su hija, la sangre,
que tras él lo vocea:
la huella, Dios mío,
la pintada huella:
el grito sin boca,
la huella la huella!

Su señal la coman
las santas arenas.
Su huella tápenla
los perros de niebla.
Le tome de un salto
la noche que llega
su marca de hombre
dulce y tremenda.

Yo veo, yo cuento
las dos mil huellas.
¡Voy corriendo, corriendo
la vieja Tierra,
rompiendo con la mía
su pobre huella!
¡O me paro y la borran
mis locas trenzas,
o de bruces mi boca
lame la huella!

Pero la Tierra blanca
se vuelve eterna;
se alarga inacabable
igual que la cadena;
se estira en una cobra
que el Dios Santo no quiebra
¡y sigue hasta el término
del mundo la huella!

“La Huella” en *Lagar*
Gabriela Mistral

1954
Editorial del Pacífico S.A.



“Comentario a unos versos :
(La Huella, Poema del Hijo)”
[manuscrito]
Gabriela Mistral
s/f

Transcripción de “Comentario a unos versos (La Huella, Poema del Hijo)”:

“El judío perseguido de ‘La Huella’ no sale de una fábula; él corresponde a la tragedia repugnante que vieron las fronteras en aquellos años de vergüenza.”⁵

⁵ Transcripción realizada por Yenny Ariz C., 2025.





ELOGIO DE LA NATURALEZA:
GABRIELA MISTRAL Y
SU VÍNCULO CON
LO NATURAL

IV. Elogio de la Naturaleza: Gabriela Mistral y su vínculo con lo natural

Gabriela Mistral mantuvo un lazo profundo con la naturaleza, el que nutrió de manera constante su escritura y pensamiento. Desde los cerros del Valle de Elqui hasta los bosques, mares y montañas de Chile, fue incorporando a su obra la geografía de América mientras viajaba y conocía nuevos territorios. Los paisajes naturales dialogan con la infancia, el dolor, la maternidad y las comunidades a través de los sentidos, evocando olores, colores y sabores.

Mistral integra en su escritura los territorios del continente que son parte de experiencias compartidas y memorias en común. Su escritura traza un paisaje que es a la vez natural y cultural. En este, la naturaleza se plantea en vínculo con las personas y sus modos de vida, y está siempre presente en la historia de los pueblos que la habitan.

Esta impronta es especialmente visible en las propuestas pedagógicas mistralianas, que propiciaban el desarrollo de actividades educativas al aire libre y el contacto directo de niños y niñas con el entorno natural.

Actividad 1

Gabriela Mistral y la geografía de Chile

Katherine Reyes

Leonora Reyes

María Eugenia Hernández

Departamento de Estudios Pedagógicos,

Facultad de Filosofía y Humanidades,

Universidad de Chile

Curso : 1° Básico

Lenguaje y Comunicación	OA 8, OA 16
Historia y Geografía y Ciencias Sociales	OA 9, OA 10
Artes Visuales	OA 1
Duración sugerida	3 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Cartulinas o cartón piedra en rectángulos pequeños Lápices de colores Grafitos o plumones Mapamundi

Guía para docentes

A partir de extractos del recurso *Poema de Chile* y otros escritos de Gabriela Mistral, se propone que los/as estudiantes puedan reconocer distintos paisajes geográficos del territorio chileno (desierto, valle, mar, cordillera, volcanes, entre otros). También se espera que los y las estudiantes puedan ampliar el vocabulario a partir de la lectura de los poemas, reforzar la ubicación geográfica empleando recursos de aprendizajes como mapas y creando dibujos representativos que se vinculen a la naturaleza a partir de lo propuesto en los poemas y la imaginación.

Sesión I

Inicio: Profesor/a inicia la clase planteando interrogantes relacionadas con la Geografía de Chile, paisajes y lugares característicos: ¿Qué paisajes conocen de Chile? ¿Todos y todas quienes están aquí presentes conocen el mar? ¿Cómo describirían el mar? ¿Hacia qué lado de la sala se encuentra la cordillera? ¿Todos y todas han visto la cordillera? ¿Cómo se imaginan el desierto? Las/os estudiantes responden y comparten sus respuestas al grupo curso. El o la profesor/a fomenta la participación, atiende y registra información relevante en el pizarrón.

Desarrollo: Profesor/a proyecta en el pizarrón algunos extractos del libro *Poema de Chile* de Gabriela Mistral y otras selecciones de su escritura. Las presenta a grandes rasgos y pone énfasis en su autora, Gabriela Mistral. El profesor/a recupera aprendizajes previos de los y las estudiantes sobre Gabriela Mistral ¿Alguien conoce a Gabriela Mistral? ¿Qué saben de ella? Lee una breve biografía o muestra algún recurso audiovisual relacionado. Posteriormente el/la docente entrega a cada estudiante copias impresas de extractos de poemas previamente seleccionados y que se encuentran al final de esta actividad, luego los proyecta en la pizarra y los lee en voz alta, se sugiere incentivar a que los y las estudiantes lean frente a sus pares.

Se realiza una primera lectura en voz alta, marcando entonación y preguntando si entienden todas las palabras que contiene el poema. Luego, se invita a los/as estudiantes a leer por turnos oraciones cortas, profesor/a guía la lectura resguardando la participación de todos/as. En medio de las lecturas, se realizan preguntas de identificación ¿A qué paisaje se refiere aquí Gabriela? ¿Cómo se siente o sentirá este lugar? ¿Será frío o caluroso? ¿Si no has tenido la oportunidad de visitarlos, puedes imaginarlos?

El/la docente irá registrando en la pizarra de 3 a 5 palabras clave del poema (por ejemplo: cordillera, desierto, valle, río, orilla, viento, etc). Incentivará a los estudiantes a expresar sus conocimientos y experiencias sobre los conceptos seleccionados e irá anotando en la pizarra la información entregada por los/as estudiantes.

El/la profesor/a le pedirá a los/as estudiantes que registren en sus cuadernos las palabras clave anotadas y realicen una breve definición de manera individual o grupal y elaboren un dibujo que represente los conceptos claves.

Cierre: Profesor/a realizará la revisión individual del trabajo realizado durante la clase o delegará la revisión a estudiantes (coevaluación) y planteará preguntas de metacognición: ¿Qué palabras nuevas aprendimos hoy? ¿Cuáles son los paisajes que se nombraban en el poema? ¿Te gustó realizar este trabajo? ¿Por qué? ¿Por qué es importante conocer poemas de Gabriela Mistral?

Sesión II

Inicio: El/la profesor/a proyecta imágenes de distintos paisajes de Chile, por ejemplo: Norte de Chile: el Desierto de Atacama, el altiplano, el río Loa y la Pampa del Tamarugal. Zona Central: la Cordillera de los Andes, el litoral central y las áreas agrícolas y urbanas. Zona Sur y Zona Austral: volcanes como el Osorno y el Llaima, la Patagonia y los campos de hielos.

A partir de estos ejemplos, el/la docente irá planteando interrogantes a los y las estudiantes estableciendo secuencia y conexión con la sesión anterior: ¿Algunos de estos paisajes aparecen en los poemas que leímos la clase anterior? ¿Cuáles? ¿Cuáles de estos paisajes les gusta más? ¿Qué elementos distintivos posee cada paisaje?

Desarrollo: El/la docente proyectará los poemas estudiados en la sesión anterior, promoviendo la lectura en voz alta a través de estudiantes voluntarios/as. El/la docente irá registrando los conceptos geográficos del paisaje que se describen en el poema, a medida que leen en conjunto.

Luego, el/la profesor/a distribuirá un mapa mudo impreso a cada estudiante, dividido según Zonas Naturales de Chile: Norte Grande, Norte Chico, Centro, Sur y Austral. Proyectará el mismo mapa a escala mayor, explicando cada zona con símbolos gráficos. Los/as estudiantes deberán ubicar y marcar en el mapa mudo los distintos paisajes o lugares nombrados en los poemas, según la zona natural que corresponda. Los/as estudiantes deberán colorear el mapa empleando colores simbólicos, por ejemplo, pintar el mar o el Océano Pacífico con azul (explicar que se trata de convenciones cartográficas). El/la docente deberá guiar y monitorear el trabajo. Se sugiere organizar a los y las estudiantes en grupos para que puedan trabajar colaborativamente, compartiendo conocimientos, experiencias y materiales.

Cierre: Profesor/a realizará la revisión individual del trabajo realizado durante la clase o delegará la revisión a estudiantes (coevaluación) y plantea preguntas de metacognición: ¿Para qué nos sirven los mapas? ¿Es importante ubicar estos lugares? ¿Qué paisaje les llamó más la atención? ¿Qué lugar de los que vimos les gustaría visitar junto a sus amigos/as y compañeros/as? ¿Por qué?

Plantear preguntas de manera general, incentivar la participación y respeto entre pares para que los/las estudiantes puedan responder de manera espontánea y libre.

Sesión III

Inicio: El/la docente rescatará aprendizajes previos a través de preguntas. Proyectará un juego memorice a modo de ejemplo. Planteará a los y las estudiantes que en esta sesión continuarán aprendiendo y reconociendo la Geografía de Chile a través de los poemas de Gabriela Mistral y la creación colaborativa de un juego “memorice”.

Desarrollo: El/la docente enunciará el trabajo: “Memorice de paisajes mistralianos”. Puede escribir las instrucciones en la pizarra o entregarlas escritas a los estudiantes:

- Organización de grupos (4 a 6 integrantes).
- Distribución de materiales (cartulina o cartón piedra en rectángulos pequeños, lápices de colores, grafitos o plumones, entre otros)
- Entrega a cada estudiante los poemas impresos utilizados en la Sesión I y que se encuentran al final del material.
- Los y las estudiantes deberán crear un juego con al menos 12 tarjetas con dibujos y versos de paisajes de Chile utilizando, por ejemplo, el Desierto de Atacama, la Cordillera de los Andes, el Río Mapocho, Río Loa, Volcán Villarrica, Valle central, entre otros. 6 tarjetas deberán ser dibujos (imágenes distintivas y coloridas) y 6 tarjetas con extractos de versos (breves).

Tras la realización de las tarjetas, los/as estudiantes crearán las instrucciones del juego y le otorgarán un título. Cada grupo jugará su propio juego. El/la profesor/a irá monitoreando y evaluando la actividad, utilizando una pauta de cotejo.

Cierre: Profesor/a realizará la metacognición empleando algunas interrogantes como: ¿Les gustó crear un juego para conocer paisajes y geografía de Chile? ¿Cómo se sienten cuando trabajan colaborativamente? ¿Qué paisaje te gustó más o cuál te costó más dibujar?

Guía de trabajo para estudiantes

Gabriela Mistral y la geografía de Chile

Durante estas tres clases o sesiones podrán conocer algunos aspectos de la poesía de Gabriela Mistral, poeta, pensadora y destacada profesora chilena. Nació en Vicuña el año 1889 y falleció en 1957. Ella dedicó gran parte de su vida a enseñar, porque creía que la educación podía cambiar el mundo. Escribió poemas y textos sobre la naturaleza, los sentimientos, los niños y niñas, los problemas sociales, entre otros temas. Por su gran trabajo como educadora y escritora, recibió el Premio Nobel de Literatura en 1945 y hasta hoy es una figura muy importante para Chile y la cultura tanto latinoamericana como mundial.

Sesión I

1. Junto a tu profesor/a responde las siguientes preguntas: ¿Qué paisajes conocen de Chile? ¿Todos y todas quienes están aquí presentes conocen el mar? ¿Cómo describirían el mar? ¿Hacia qué lado de la sala se encuentra la cordillera? ¿Todos y todas han visto la cordillera? ¿Cómo se imaginan el desierto?

2. Observa el libro *Poema de Chile* y otros escritos de Gabriela Mistral que él/la profesora/a está mostrando. Responde las preguntas: ¿Alguien conoce a Gabriela Mistral? ¿Qué saben de ella?

Lean junto a tu profesor/a y respondan: ¿A qué paisaje se refiere aquí Gabriela? ¿Cómo se siente o sentirá este lugar? ¿Será frío o caluroso? ¿Si no has tenido la oportunidad de visitarlos, podrías imaginarlos?

Pon atención a las palabras clave que el/la profesor/a irá escribiendo en la pizarra, anótalas en tu cuaderno y realiza una pequeña definición.

3. Conversa junto a tu profesor/a y compañeros/as: ¿Qué palabras nuevas aprendimos hoy? ¿Cuáles son los paisajes que se nombraban en el poema? ¿Te gustó realizar este trabajo? ¿Por qué? ¿Por qué es importante conocer poemas de Gabriela Mistral?

Sesión II

1. Observa las imágenes que tu profesor/a proyecta en la pizarra y responde junto a tus compañeros/as: ¿Algunos de estos paisajes aparecen en los poemas que leímos la clase anterior? ¿Cuáles? ¿Cuáles de estos paisajes les gusta más? ¿Qué elementos distintivos posee cada paisaje?

2. Pon atención a los poemas proyectados en la pizarra, lean en voz alta junto a tu profesora/, y participa activamente en encontrar conceptos geográficos dentro de los poemas, el/la profesor/a los irá anotando en la pizarra.

En el mapa mudo entregado por tu profesor/a, ubica los conceptos geográficos y colorea según las indicaciones de tu profesor/a.

3. Conversa junto a tu profesor/a y compañeros/as: ¿Para qué nos sirven los mapas? ¿Es importante ubicar estos lugares? ¿Qué paisaje les llamó más la atención? ¿Qué lugar de los que vimos les gustaría visitar junto a sus amigos/as y compañeros/as? ¿Por qué?

Sesión III

1. Junto a tu profesor/a conversen sobre lo realizado la sesión anterior y observen el juego “memorice” que les mostrará.

2. En grupos de 4 a 6 estudiantes, sigue las siguientes instrucciones:

-Recibe los materiales que entregará tu profesor/a (cartulina o cartón piedra en rectángulos pequeños, lápices de colores, grafitos o plumones, etc.) y el conjunto de poemas que se usaron en las sesiones anteriores.

-Junto a su grupo, elaboren un juego “memorice” creando al menos 12 tarjetas con dibujos y versos de paisajes de Chile que aparezcan en el material entregado.

-Deberás realizar 6 tarjetas con dibujos (imágenes distintivas y coloridas) y 6 tarjetas con extractos de versos (breves). Inventen un título para el juego creado y establezcan las instrucciones del juego.

-Junto a tus compañeros de grupo prueben el juego. Si queda tiempo, pueden intercambiar los juegos con otros grupos.

3. ¿Les gustó crear un juego para conocer paisajes y geografía de Chile? ¿Cómo se sienten cuando trabajan colaborativamente? ¿Qué paisaje te gustó más o cuál te costó más dibujar?

Recursos

ATACAMA

“En arribando a Coquimbo
se acaba el Padre-desierto,
queda atrás como el dolor
que nos mordió mucho tiempo,
queda con nuestros hermanos
que en prueba lo recibieron
y que después ya lo amaron
como ama sin ver el ciego.”

“Atacama” en *Poema de Chile*
Gabriela Mistral

1967
Editorial Pomaire

VALLE DEL ELQUI

“Pende sobre el Valle, que arde,
una laguna de ensueño
que lo bautiza y refresca
de un eterno refrigerio
cuando el río de Elqui merma
blanqueando el ijar sediento.”

“Valle del Elqui” en *Poema de Chile*
Gabriela Mistral

1967
Editorial Pomaire, Barcelona

EL MAR

“-Mentaste, Gabriela, el Mar
que no se aprende sin verlo
y esto de no saber de él
y oírmelo sólo en cuento,
esto, mama, ya duraba
no sé contar cuánto tiempo.
Y así de golpe y porrazo, *
él, en brujo marrullero,
cuando ya ni hablábamos de él,
apareció en loco suelto.”

“El Mar” en *Poema de Chile*

Gabriela Mistral

1967

Editorial Pomaire, Barcelona

CORDILLERA

“Este día ya no digas
más, que me la sigo viendo
y se me van a quedar
en los ojos veinte cerros.
¡Es la Patrona Blanca
que da el temor y el denuedo!
-¿Por qué no se acuesta nunca
y no se baja? No entiendo.”

“Cordillera” en *Poema de Chile*

Gabriela Mistral

1967

Editorial Pomaire, Barcelona

PATAGONIA

“A la Patagonia llaman
sus hijos la Madre Blanca.
Dicen que Dios no la quiso
por lo yerta y lo lejana,
y la noche que es su aurora
y su grito en la venteada
por el grito de su viento,
por su hierba arrodillada
y porque la puebla un río
de gentes aforesteradas.”

“Patagonia” en *Poema de Chile*
Gabriela Mistral
1967
Editorial Pomaire, Barcelona

“En estas soledades de la
Patagonia, sólo un elemento
trágico recuerda al habitante
su tremenda ubicación
austral: el viento, capataz de
las tempestades [...] aullando
con una cabalgata que tarda
en pasar días y semanas.”

“Geografía Humana” en *Obra reunida*.
Tomo VI: Prosa.
Gabriela Mistral
2020
Ediciones Biblioteca Nacional, Santiago

“Siguiendo esa estampa vieja del país militar, hay textos incluso extranjeros de geografía en que se dice que la forma de Chile es la de un sable. ¿Y por qué no de un remo o una barreta minera o un caballito de mar?

• *Caminando se siembra. Gabriela Mistral*
2013
Editorial Lumen, Barcelona •

“Vamos a hablar un poco de la pampa del salitre. Imagínense ustedes una extensión poco quebrada, generalmente horizontal, una tierra de meseta, un aire como de meseta, que vigoriza, un aire tan seco, tan desprovisto de humedad que la garganta se seca, se reseca el lagrimal, una sequedad tal que desmenuza las piedras mayores y todo lo cubre de pedruscos.”

• *Caminando se siembra. Gabriela Mistral*
2013
Editorial Lumen, Barcelona •

“El cuerpo de Chile está formado por un Valle Central limpio, llano, relativamente ancho, orgánico, continuado, y ese es el orden clásico nuestro...”

• *Caminando se siembra. Gabriela Mistral*
2013
Editorial Lumen, Barcelona

“Ese valle fundamental en nuestra historia queda cogido por dos asas muy opuestas; de un lado, un asa caliente, que quema, que es el desierto, y del otro un asa que hiela, que son los archipiélagos australes y nuestra Patagonia.”

• *Caminando se siembra. Gabriela Mistral*
2013
Editorial Lumen, Barcelona

Actividad 2

Naturaleza y poesía: creando un libro cartonero con Gabriela Mistral

Nathaly Calderón M.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 4° a 6° Básico	
Lenguaje y Comunicación	4° OA1, OA3, OA 5 5° OA1, OA3, OA 5 6° OA1, OA3, OA 5
Artes	4° OA1, OA4 5° OA1, OA4 6° OA1, OA4
Ciencias Naturales	3° OA2
Duración sugerida	90 minutos
Materiales	Hojas de cartón con dos orificios al lado izquierdo Lápices de colores, tijeras, pegamento Recortes Papeles de colores

Guía para docentes

Comprender e interpretar algunos extractos del *Poema de Chile* de Gabriela Mistral a partir de la elaboración de un libro cartonero.

Se denominan “libros cartoneros” a una serie de experiencias de cooperativas y agrupaciones latinoamericanas que realizan alianzas con cartoneros para confeccionar libros con tapas y hojas de cartón, con el objetivo de venderlas a bajo costo. La experiencia nació en Argentina con la editorial Eloísa Cartonera y en Chile se replicó la idea con la editorial Animita Cartonera y otras agrupaciones autogestionadas.

Inicio: El/la docente introduce la actividad contextualizando la figura de Gabriela Mistral como autora relevante de la literatura chilena y latinoamericana, destacando su vínculo con la naturaleza y el valor de la poesía como forma de observación, expresión y reflexión. Se explicita el propósito de la clase, orientado a desarrollar la comprensión lectora, la expresión artística y la valoración del entorno natural mediante un trabajo creativo y colaborativo. Se explica también la idea del “libro cartonero”.

Posteriormente, se organiza a los/as estudiantes en grupos y se entrega a cada uno el listado de extractos de poemas de Gabriela Mistral y sus ilustraciones, las que están adjuntas en este material. El/la docente guía una lectura compartida, promoviendo la comprensión literal e inferencial del texto, a través de preguntas orientadoras que permitan identificar ideas principales, explicar conceptos que puedan ser desconocidos para los/as estudiantes, emociones e imágenes poéticas, así como reconocer la relación entre el poema y la especie natural representada.

Preguntas orientadoras: ¿De qué trata el poema? ¿Qué imágenes o sentimientos les

provoca? ¿Qué relación creen que existe entre el poema y la especie natural que aparece en la ilustración?

Desarrollo: Durante esta etapa, el/la docente acompaña el trabajo grupal, promoviendo la colaboración, el respeto por las opiniones de las otras personas y la participación activa de todos los integrantes. Se orienta a los grupos a elegir uno o dos extractos poéticos e interpretarlos para elaborar una página para un libro cartonero, integrando texto, la ilustración que acompaña al extracto y *collage*.

El/la docente fomenta el uso de diversas técnicas y materiales, como recortes, pintura, lápices de colores, entre otros, guiando a los/as estudiantes en la experimentación con formas, colores, texturas y composiciones visuales, y apoyando la comunicación de ideas y emociones a través de la creación artística. Paralelamente, se refuerza la comprensión del texto poético, incentivando a los/as estudiantes a relacionar el contenido del poema con experiencias personales, conocimientos previos y elementos del entorno natural. Asimismo, se promueve la observación y valoración de las características de la especie natural representada, reconociendo su importancia en el entorno, poniendo atención a qué zona del país pertenece y favoreciendo una actitud de respeto y cuidado por la naturaleza. Cada grupo deberá crear una página que corresponda a una portada e incluir un título para el libro.

Una vez finalizado el trabajo, se deben juntar las páginas y encuadernar todo utilizando un hilo o lana y los orificios del cartón.

Cierre: Para finalizar, el/la docente invita a cada grupo a presentar su trabajo al curso, explicando brevemente los extractos poéticos seleccionados, la interpretación realizada y sus creaciones. Esta instancia permite fortalecer la expresión oral y la escucha activa.

El/la docente conduce una reflexión final orientada a valorar la poesía de Gabriela Mistral

como parte del patrimonio cultural y natural, destacando cómo la literatura, el arte y las ciencias pueden dialogar para comprender y apreciar el mundo natural. Se refuerza el sentido del libro cartonero como una creación colectiva que integra lectura, arte y conocimiento del entorno.

Guía de trabajo para estudiantes

Naturaleza y poesía: creando un libro cartonero con Gabriela Mistral

Se denominan “libros cartoneros” a una serie de experiencias de cooperativas y agrupaciones latinoamericanas que realizan alianzas con cartoneros para confeccionar libros con tapas y hojas de cartón, con el objetivo de venderlas a bajo costo. La experiencia nació en Argentina con la editorial Eloísa Cartonera y en Chile se replicó la idea con la editorial Animita Cartonera y otras agrupaciones autogestionadas.

En esta actividad leerás poemas de Gabriela Mistral vinculados a la naturaleza de Chile y trabajarás junto a tu grupo para crear un libro cartonero. A través de la lectura, el arte y el trabajo en equipo, podrás expresar ideas, emociones y aprender sobre la naturaleza del país y la poesía de Gabriela Mistral.

1. Leer y comprender

Junto a tu grupo, recibirás un listado de poemas de Gabriela Mistral y la imagen de una especie natural relacionada con ese texto (planta o animal). Junto a tu profesor/a lean en

voz alta y luego conversen: ¿De qué trata el poema? ¿Qué imágenes o sentimientos les provocan? ¿Qué relación creen que existe entre el poema y la especie natural que aparece en la ilustración?

2. Crear y expresar

En grupo realizarán una creación sobre una hoja de cartón, para elaborar junto a tus compañeros/as un libro cartonero. Deben incluir en esta página el extracto del poema (pegado o escrito de manera creativa), la ilustración de la especie natural que viene junto al listado que les entregaron; además, puedes crear un *collage* utilizando diferentes materiales para expresar lo que comprendiste del poema y/o qué te hizo sentir. Usa colores, formas, recortes, texturas, etc.

Una vez que cada participante del grupo finalice la/s página/s, deberán juntarlas como si fuera un libro. Elaboren una portada y denle un título al libro que crearon en conjunto. Para finalizar, unan las hojas con un hilo o lana usando los orificios que previamente estaban en la hoja, con el objetivo de que funcione como un libro.

3. Para finalizar

Compartan con el resto del curso sus creaciones, explicando: ¿Qué poema trabajaron? ¿Qué mensaje o idea quisieron representar? ¿Por qué eligieron esos colores, formas o imágenes? Junto a tu profesor/a, comenten: ¿Qué aprendimos sobre Gabriela Mistral? ¿Qué nos enseñan sus poemas sobre la naturaleza?

Recursos

Contexto de producción

En la poesía de Gabriela Mistral la naturaleza es muy importante porque está viva y se relaciona con las personas. En sus poemas aparecen árboles, flores, animales y paisajes de Chile y del mundo. A través de la naturaleza, Gabriela Mistral expresa emociones y recuerdos que nos deja el mundo que nos rodea. Sus poemas invitan a observar la naturaleza con atención y cariño, y a entender que somos parte de ella y que debemos cuidarla.

**IMPRIME Y RECORTA
LAS SIGUIENTES TARJETAS EN:**

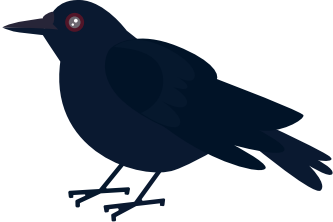


Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Por lo denso y lo sombrío de nuestra Madre la Selva, pasan, pasan y repasan como gnomos que la peinan, unos golpes de color, unos gestos y unas señas. Sí, en lo denso y en lo oscuro es como si fueran gestos.” “Copihue” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Copihue	Zona Central y Zona sur	

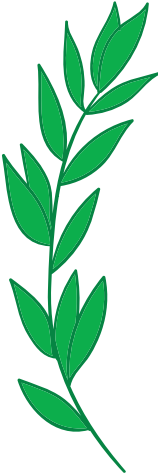
Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Por la merced de la siesta todo, exhalándose, es nuestro, y el huemul corre alocado o gira y se entrega en cedros, reconociendo resinas olvidadas de su cuerpo.” “Selva Austral” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Huemul	Zona Austral	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Del Desierto de Atacama, moradas de amanecer, las golondrinas del yodo suben todas de una vez. Vuelan dormidas tres mares sin coger alga ni pez y no paran en las Islas ni por juegos ni por sed.” “Colondrinas del yodo” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Colondrina	Norte Chico	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“-¿A quién, di, mama antojera, rebuscas con picardía? -Calla, calla, no la espantes: por aquí huele a chinchilla. -¡Oh! las mentaba mi madre; esas tú no las pillas. Pero ahora es el correr y volar ¡mírala, mírala!” “La Chinchilla” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Chinchilla	Norte Grande y Norte Chico	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Siguen cantando los tordos en la higuera preferida y yo dejo de escuchar la marea que me oía y les respondo la gracia con el ritmo, porque sigas ... Cantan y, embrujan la rama que ya va cobrando vida y por seguir su balada no respondo a lo que grita y en este escuchar se va la siesta y se acaba el día.” “Tordos” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Tordo	De norte a sur	

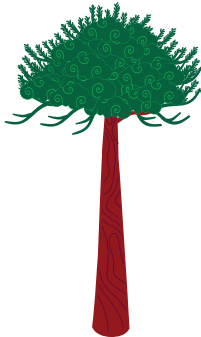
Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Coge en tu mano semillas y canta, cantando, siembra. Así mismo te pusieron tus padres, riendo en la Tierra. Planta la palma de miel, plántala, aunque no la veas, y no le goces la fiesta ni le oigas la risotada de niño loco o mujer ebria. Canta para la que nace en este mismo momento, planta unos hijitos de ella...” “Palmas” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Palma chilena	Norte Chico y Zona Central	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Donde empiecen humedades de oscuros suelos de riego y salte el primer maitén, la siesta la dormiremos. Mira el maitén, miraló, diaguita labios sedientos. En el verdor él es mozo, en lo amparador, abuelo. Él entrega su verdor como cascada en despeño y en la siesta vale más que alerce y que piñonero” <i>“El Maitén” en Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Maitén	Desde el Norte Chico a Zona Austral	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Pasaremos alborotados de una ola de fragancia. Demorar, mi niño, el paso, gozar al aire su gracia. Tan austeros como viejos druidas en acción de gracias, convidando con su gesto a tomarlos de posadas. Mienten sus hojas por rudas que no son cosa cristiana, pero vuelan por el mundo sus hojas hospitalarias. Corta, ponlas en tu pecho, aunque son duras, son santas y responden al que pasa con su dulce bocanada.” <i>“Boldo” en Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Boldo	Norte Chico, Zona Central y Zona Sur	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Tribu de los cormoranes vuelan los aires señeros, el aire y la tierra vuelan, siendo el mar su regodeo. En la arena son mampatos y Arcángeles en el viento, Migueles ensalmuerados, volando aman, cazan, mueren” Mistral, G. (1967). L. <i>Cormoranes En Poema de Chile</i>. Editorial Pomaire. “Cormoranes” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Cormorán	Zona Sur y Zona Austral	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“El árbol campeón bate tres records: uno de edad, otro de talla, otro de alpinimo y andinismos. Llega a los 60 metros, vive hasta 600 años, como el abuelo Matusalén [...]” <i>Plantas de Chile: El recado sobre el alerce</i> [Manuscrito]	Alerce	Zona Sur	

Extracto	Flora/fauna	Distribución geográfica	Ilustración
“Doce son de todo tiempo las madres-araucarias. Cada leñador que cruza quiere tumbar la parvada, y halla que de la primera mañana a la tarde canta y hierve y bulle esta ronda y nunca su canto para, y las doce duran íntegras por la gracia amadrinadas. [...] Desde entonces hasta hoy, los cuatro vientos proclaman a todo el que va cruzando que en el País de Extremo, en lonja apenas montada, vive la Madre y Señora y Patrona Araucaria.” “Araucarias” en <i>Poema de Chile</i> Gabriela Mistral 1967 Editorial Pomaire, Barcelona	Araucaria	Zona Sur	

Actividad 3

Voces desde la naturaleza: escribiendo y explorando con Mistral

Daniela Lehto C.
Archivo Central Andrés Bello,
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones,
Universidad de Chile

Cursos: 1° a 4° Medio	
Ciencias Naturales	1° AO8
Lenguaje y Comunicaciones	1° OA3, OA8, OA12 2° OA9, OA15
Artes	1° OA2 2° OA2 3° OA2, OA3 4° OA2, OA3
Duración sugerida	2 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Hojas blancas o papel kraff Lápices de colores o plumones de punta fina Papeles reciclados, de colores y otros materiales para decorar

Guía para docentes

A través de la siguiente actividad se busca fomentar habilidades transversales como la comprensión lectora, el pensamiento crítico, el análisis literario y el trabajo colaborativo, promoviendo el aprendizaje vinculado al entorno natural y su conexión con el legado mistraliano.

Inicio: La/el docente introduce la actividad contextualizando brevemente la figura de Gabriela Mistral y su relación con la naturaleza, destacando su importancia en la obra poética de la autora. Luego se realiza la lectura guiada y el análisis de una selección de poemas de Gabriela Mistral vinculados a la naturaleza, tales como “La Tierra”, “Himno al Árbol”, “Nubes blancas” y “Montaña” (y otros que se quieran integrar). Durante la lectura, la o el docente orienta la identificación de recursos literarios como la personificación, la metáfora y el uso simbólico de elementos naturales, promoviendo la reflexión sobre el mensaje y la voz poética.

Se explica a las y los estudiantes las instrucciones de la actividad, deberán crear una carta-poema escrita en primera persona desde la perspectiva de un elemento de la naturaleza, que se dirige al ser humano o a otro componente del ecosistema.

Desarrollo: La/el docente define la modalidad de trabajo según las características del curso.

Modalidad individual:

Cada estudiante recibe o elige al azar una tarjeta ilustrada con un elemento de la naturaleza (árbol, río, montaña, animal, volcán, entre otros). De manera autónoma, elabora un poema en primera persona, dando voz al elemento natural elegido. El texto se debe complementar con una expresión artística (dibujo, ilustración, *collage* u otra técnica a elección).

Modalidad grupal:

A cada estudiante se le entrega una tarjeta con una imagen de un elemento natural. En equipos de trabajo, las/os estudiantes construyen colectivamente una carta-poema que integre las características e identidad de los distintos elementos representados en formato papelógrafo. La/el docente acompaña el proceso, orientando la escritura, resolviendo dudas y reforzando el uso del lenguaje poético y la coherencia del discurso desde la voz del elemento natural. Esta modalidad favorece el diálogo, la toma de decisiones y la colaboración entre pares.

Para ambas modalidades se sugiere incentivar el uso de materiales reutilizados para las producciones artísticas (recortes de revistas o diarios, tapas de cuadernos, hojas impresas en desuso, material reciclado, entre otros), con el fin de proponer una mayor conciencia ambiental.

Cierre: Una vez finalizadas las producciones, estas pueden ser exhibidas en la sala de clases a modo de exposición, permitiendo que todo el curso observe los distintos trabajos realizados. Si la/el docente lo estima pertinente, se puede solicitar que cada grupo o estudiante presente brevemente su carta-poema, explicando el elemento de la naturaleza elegido y el mensaje que se buscó transmitir.

Guía de trabajo para estudiantes

Cartas desde la naturaleza: escribiendo y creando con Mistral

La poeta Gabriela Mistral tuvo una relación muy cercana con la naturaleza, la cual influyó profundamente en su escritura. A lo largo de su vida, integró en su obra los paisajes del Valle de Elqui y también los bosques, montañas y mares que conoció en sus viajes por América y otros continentes. Para Mistral, la naturaleza no era solo un escenario, sino una presencia viva que conectaba con temas como la infancia, la maternidad, el dolor y la vida. En sus poemas, los territorios aparecen como espacios compartidos que forman parte de la historia de las personas, así como también como metáforas útiles para comentar y expresar qué le inspiraba el viento, el mar, los árboles, o bien, para dar cuenta de la belleza de cada elemento.

- 1.** Junto a tu profesor/a analicen la selección de poemas de Gabriela Mistral que les presentará, tales como “La Tierra”, “Himno al Árbol”, “Nubes blancas” y “Montaña”. Observen cómo la naturaleza inspira su creación pensando: ¿Cuál es la importancia que tiene la naturaleza en su obra? ¿Por qué se inspiró en el medio ambiente?
- 2.** De manera individual o en grupos, observa la tarjeta que te entregó el/a docente que contiene un elemento natural, los que pueden ser un árbol, un río, una montaña, una nube u otro. Puede ser el elemento abordado de manera genérica o pueden investigar sobre las especies que forman parte del territorio chileno e inspirarte en alguna de estas.
- 3.** La tarea será: Imagina que te conviertes en ese elemento o especie y escribe un texto poético en primera persona, es decir, hablando como si tú misma/o fueras esa

parte de la naturaleza. Debes usar un lenguaje poético y metafórico que te permita darle personalidad al elemento. Revisa antes de entregar y asegúrate de que tu texto sea claro, coherente, sin faltas de ortografía y esté bien presentado. Por ejemplo, puedes abordar:

- ¿Cómo vives o te mueves en tu entorno?
- ¿Con qué otras especies o elementos convives?
- ¿Qué sientes o percibes del lugar donde estás o vives?
- ¿Cuáles son tus características principales?
- ¿Qué problemas has debido enfrentar?
- ¿Qué te pone triste o contento?
- ¿Qué consejos les darías a otros (humanos o no)?

Utiliza materiales como lápices de colores, recortes o papeles de colores para ilustrar tu creación.

4. Comparte tu trabajo con tus compañeros/as.



Recursos

Contexto de producción

Gabriela Mistral desarrolló en su poesía una mirada atenta sobre el mundo natural, influida por su infancia en el Valle de Elqui y por sus desplazamientos como educadora y diplomática a distintas regiones de latinoamérica y el mundo. En sus textos muestra a la naturaleza como parte relevante de las experiencias de las personas, al ser parte de su territorio. Así, poemas como “La Tierra”, “Himno al Árbol”, “Nubes blancas “ y “Montaña “, dan cuenta de esa reflexión sobre la pertenencia, cuidado y el vínculo permanente del entorno natural con la identidad humana.

**IMPRIME Y RECORTA
LAS SIGUIENTES TARJETAS EN:**



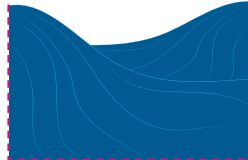
Olas



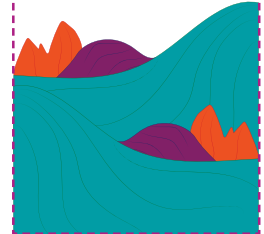
Árbol



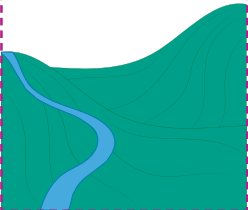
Lago



Montaña



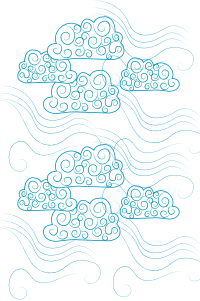
Río



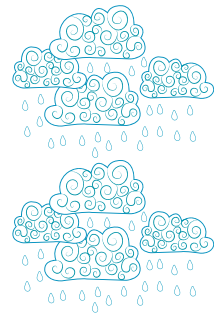
Sol



Viento



Lluvia





“La Tierra” y “Montaña” en *Tala*
Gabriela Mistral

1938

Editorial Sur, Buenos Aires

“Himno al Árbol” y
“Nubes Blanca” en *Ternura*
Gabriela Mistral

1924

Saturnino Calleja, Madrid





AMARÁS LA BELLEZA:
GABRIELA MISTRAL Y
LAS ARTES

V. Amarás la belleza: Gabriela Mistral y las artes

Gabriela Mistral valoraba el arte y la exploración de la belleza, tal como lo declara en el “Decálogo del artista”, donde enuncia “Amarás la belleza”. Su obra invita a experiencias sensoriales que incluyen la lectura, la escucha y la imaginación. En textos como el “Pequeño mapa audible de Chile”, Mistral intenta traducir el territorio en sonidos construyendo una geografía que se percibe por el oído y la memoria.

En consonancia con esto, el legado de Gabriela Mistral permanece hasta hoy en constante construcción, abierto a nuevas lecturas y resignificaciones por parte de diversos intérpretes de las artes. Cada color, cada melodía y cada trazo que ha surgido con la intención de representar a la poeta y a su obra, es un nuevo diálogo que ella entabla con los y las artistas. Esta sincronía está cargada de valores, idealizaciones y reinterpretaciones que responden a su tiempo de producción y a dimensiones simbólicas por parte de cada exponente.

Esculturas, pinturas, danzas y expresiones musicales han servido como soportes para representar e interpretar a Gabriela, manteniéndola vigente en el imaginario colectivo nacional e internacional. No obstante, aquellas percepciones no son inamovibles, sino que están en constante movimiento, acorde a las resignificaciones de su legado. Es por esto que, en este apartado, invitamos a los/as estudiantes a crear nuevas miradas en torno a su obra y a reinterpretar a la poeta.

Actividad 1

Danza: un puente entre el movimiento y la palabra

Camila Urzúa

Instituto Artístico de Estudios Secundarios ISUCH

Cursos: 3° y 4° Medio	
Plan de formación diferenciado	OA2
Duración sugerida	90 minutos

Guía para docentes

Inicio: La/el docente comienza realizando un breve calentamiento para situar a los/as estudiantes dentro de la clase. Se realizan movimientos suaves de cabeza, hombros, brazos, espalda, cadera y pies. Los ojos se cierran. La respiración se va haciendo profunda y pausada acompañando cada estiramiento. Al terminar el calentamiento, las/los estudiantes se mantienen de pie con los ojos cerrados y el/la docente les comenta que les va a leer un texto.

Desarrollo: La/el docente comienza a leer pausadamente el poema “La Bailarina” y al finalizar pide a los estudiantes abrir los ojos y sentarse cómodamente. Les realiza algunas preguntas para abrir el diálogo: ¿Qué sintieron con la lectura? ¿Qué imaginaron? ¿De qué habla el texto? La/el profesor/a les comenta que se trata de un poema de Gabriela Mistral

que se llama “La Bailarina”, que está dentro de un libro titulado *Lagar* ¿Se dieron cuenta que hablaba de una bailarina? ¿Qué características tiene la bailarina del poema?

Luego de esta primera aproximación al texto, se les entrega impreso a las/los estudiantes y se les pide leerlo, esta vez en silencio, de forma individual y escoger una estrofa.

Cada estudiante deberá crear un movimiento y vincularlo a cada verso de la estrofa escogida. El movimiento puede ser mínimo o requerir desplazamiento, lo importante es que ese movimiento danzado sea libre. Para esto, la/el docente debe recordar a los estudiantes que no se busca que los movimientos representen de forma literal lo que puede decir un verso, sino lo que cada uno siente o quiere expresar corporalmente a partir de ese verso.

Luego la/el docente solicitará a los estudiantes que se reúnan en duplas. Cada estudiante le enseñará a su compañero la estrofa escogida y dialogarán sobre la velocidad e intensidad con la cual estos versos podrían acompañar al movimiento danzado, de tal manera que la/el compañera/o pueda ser quien lea la estrofa mientras su pareja presenta su creación. Cada integrante de la dupla debe cumplir con ambas funciones.

Luego de que cada dupla presente su ejercicio, la/el docente inducirá la reflexión sobre las relaciones que se pueden generar entre poesía y danza, palabra y texto. En ese momento, señalará el caso de la obra “La Bailarina” de la coreógrafa e intérprete nacional Paulina Mellado, quien investiga esta relación y realiza una coreografía inspirada en el mismo poema que ellas/os han utilizado para realizar el ejercicio.

La/el docente puede presentar en este momento el material de apoyo (ver links) con registros fotográficos, notas de prensa o fragmentos de la obra de Paulina Mellado, para que las/los estudiantes tengan una referencia. Posteriormente guiará la reflexión con preguntas: ¿Imaginabas que se podía crear una obra coreográfica a partir de un poema?

¿Puedes encontrar alguna relación entre lo que a ti te inspira el poema y cómo puede haber inspirado a la artista? ¿Cómo se relacionan danza y poesía?

Cierre: Para culminar la sesión la/el docente vuelve al punto de inicio. Indica a las/los estudiantes ponerse de pie, tomar distancia unos de otros, cerrar los ojos, y hacerse conscientes de su respiración, inhalando profundo y exhalando lentamente. La/el docente lee el poema una vez más e indica a las/los estudiantes que cada uno baile la estrofa que escogió cuando se mencione. No importa si las estrofas se repiten o si hay estrofas que nadie escogió, todo será parte de una creación conjunta. Al finalizar la lectura todos vuelven al punto de inicio.

Recursos

Contexto de producción

El poema “La Bailarina” forma parte de *Lagar*, libro publicado por Gabriela Mistral en 1954 en Chile a través de la Editorial del Pacífico, siendo la primera de sus obras en ser editada en Chile. *Lagar* reúne 74 poemas organizados en trece secciones y presenta la innovación de incluir en un libro de poesía un Prólogo y un Epílogo. En “La Bailarina”, Mistral describe a una mujer que abandona todo su entorno familiar, hogar y pertenencias, para entregarse completamente a la danza.

La Bailarina

La bailarina ahora está danzando
la danza del perder cuanto tenía.
Deja caer todo lo que ella había,
padres y hermanos, huertos y campiñas,
el rumor de su río, los caminos,
el cuento de su hogar, su propio rostro
y su nombre, y los juegos de su infancia
como quien deja todo lo que tuvo
caer de cuello y de seno y de alma.

En el filo del día y el solsticio
baila riendo su cabal despojo.
Lo que avientan sus brazos es el mundo
que ama y detesta, que sonríe y mata,
la tierra puesta a vendimia de sangre
la noche de los hartos que ni duermen
y la dentera del que no há posada.

Sin nombre, raza ni credo, desnuda
de todo y de sí misma, da su entrega,
hermosa y pura, de pies voladores.
Sacudida como árbol y en el centro
de la tonada, vuelta testimonio.

No está danzando el vuelo de albatroses
salpicados de sal y juegos de olas;
tampoco el alzamiento y la derrota
de los cañaverales fustigados.
Tampoco el viento agitador de velas,
ni la sonrisa de las altas hierbas.

El nombre no le den su bautismo.
Se soltó de su casta y de su carne
sumió la canturía de su sangre
y la balada de su adolescencia.

Sin saberlo le echamos nuestras vidas
como una roja veste envenenada
y baila así mordida de serpientes
que alácritas y libres le repechan
y la dejan caer en estandarte
vencido o en guirnalda hecha pedazos.

Sonámbula, mudada en lo que odia,
sigue danzando sin saberse ajena
sus muecas aventando y recogiendo
jadeadora de nuestro jadeo,
cortando el aire que no refresca
única y torbellino, vil y pura.

Somos nosotros su jadeado pecho,
su palidez exangüe, el loco grito
tirado hacia el poniente y el levante
la roja calentura de sus venas,
el olvido del Dios de sus infancias.

**“La bailarina” en *Lagar*
Gabriela Mistral**

1954
Editorial del Pacífico S.A, Santiago

Obra “La Bailarina” Basada en el poema homónimo de Gabriela Mistral	
Directora	Paulina Mellado
Intérpretes	Marcela Retamales, Camila Jiménez, Gonzalo Venegas, Esteban Cerda, Cristián Hormazábal, Vannia Villagrán y Paulina Mellado
Año	2015 (reestreno en 2025)
Lugar de presentación	Centro Cultural Gabriela Mistral



<https://gam.cl/danza/la-bailarina/>

Actividad 2

Paisaje sonoro de Chile

Javiera González
Instituto Artístico de Estudios Secundarios ISUCH

Cursos: 7° a 8° básico, 1° a 2° Medio	
Música	7° - 8° - 1° OA1, OA7 2° OA1
Duración sugerida	2 Sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Pizarra Plumones Cuadernos y lápices Objetos cotidianos disponibles en la sala (papel, botellas, mesas, etc.) Materiales traídos desde casa por estudiantes (acordados en la sesión I para la sesión II)

Guía para docentes

Esta secuencia didáctica consta de dos sesiones que contemplan actividades relacionadas con el concepto de “paisaje sonoro”. La primera sesión utiliza el texto “Pequeño mapa audible de Chile” como punto de partida para introducir la idea, y la segunda vincula el paisaje sonoro con el cotidiano de las/los estudiantes¹.

Sesión I: Presentación del paisaje sonoro.

Inicio: La actividad comienza con la lectura en voz alta del “Pequeño mapa audible de Chile”. Luego de la lectura, se genera una discusión en torno a las siguientes preguntas: ¿Qué significa mapa audible? ¿Qué sonidos aparecen en cada zona geográfica descrita? ¿Es posible describir un paisaje mediante los sonidos que aparecen en este?

Esta discusión da paso a la introducción de parte del/a docente sobre el concepto de “paisaje sonoro”.

Desarrollo: El curso se divide en grupos, a cada uno se le asigna una zona descrita por el texto de Gabriela Mistral (Norte - Valparaíso - Valle Central - Patagonia). Las/os estudiantes anotan una lista de los sonidos presentados en el texto y con materiales disponibles en la sala buscan recrear estos sonidos. Luego de seleccionados los materiales y los sonidos a utilizar, las/os estudiantes deben ejecutarlos con el fin de ambientar la lectura de un fragmento del texto correspondiente a cada zona.

¹ Posibilidad de vinculación con Lenguaje: Después de esta experiencia, como parte del Mapa audible, se sugiere trabajar en la asignatura de Lenguaje para crear un texto que acompañe la obra musical realizada en las sesiones. Así, al igual que Gabriela Mistral, podrán describir su propio paisaje sonoro cotidiano y compartirlo con los demás.

Cierre: Se debe pedir a las/los estudiantes que lean frente al curso el fragmento correspondiente, junto con la recreación de los sonidos seleccionados. Se discutirá en torno a las siguientes preguntas: ¿Qué otros sonidos podrían ser parte del paisaje sonoro de cada zona? ¿Qué sonidos son parte de tu propio paisaje sonoro? La/el docente solicitará a las/os estudiantes que piensen en sonidos de su vida cotidiana y busquen materiales que puedan servir para recrear esos sonidos.

Sesión II: Creando un mapa audible.

Inicio: Se pide a las/os estudiantes que hagan silencio por unos minutos y escuchen atentamente los sonidos a su alrededor, para que luego cada uno elabore una lista de los sonidos escuchados. Probablemente cada lista sea diferente, por lo que se leerán las listas en voz alta y se pondrá énfasis en las diferencias y coincidencias.

Desarrollo: El/la docente pide a las/os estudiantes que trabajen en la creación de una obra basada en el paisaje sonoro escuchado. Se debe discutir en torno a cuáles son los sonidos más representativos y los materiales para recrearlos (utilizando los materiales disponibles en la sala y los llevados por las/los estudiantes). Luego de algunas pruebas, se deben definir los sonidos a interpretar y los materiales a utilizar para cada uno de estos sonidos.

Luego, se debe dividir al curso en grupos y a cada uno se le asigna un sonido a interpretar, además se pedirá a un estudiante que juegue el rol de director/a del conjunto. Este estudiante, mediante gestos, dará indicaciones a cada grupo, por ejemplo, sobre cuándo interpretar cada sonido, creando en conjunto una obra musical basada en el paisaje sonoro cotidiano del curso.

Que las/os estudiantes realicen varios intentos, intercambiando los roles de dirección o interpretación de cada sonido. Si es posible, graben cada una de las ejecuciones.

Cierre: Discutir en torno a las siguientes preguntas: ¿Cuál es la importancia de los sonidos en la descripción de un paisaje? ¿Crees que es importante la idea de paisaje sonoro para conocer nuestro entorno? ¿Crees que el texto de Gabriela Mistral pudo ayudar a otras personas a conocer Chile? ¿Crees que se pueda crear una obra musical basada en sonidos de la naturaleza o de nuestra vida cotidiana?

Guía de trabajo para estudiantes

Paisaje Sonoro de Chile

Sesión I: Presentación del paisaje sonoro.

1. A partir de la lectura del texto “Mapa audible de Chile” que les ha sido entregado impreso, discutan y respondan alzando la mano las siguientes preguntas:

- ¿Qué entendemos por “mapa audible”? ¿Lo habías escuchado antes? ¿Qué sonidos aparecen en cada zona geográfica descrita? ¿Lograste imaginar alguno? ¿Crees que es posible describir un paisaje mediante los sonidos que aparecen en él?
- Registra en tu cuaderno el concepto de “paisaje sonoro” y sus características, pero también lo que consideres más relevante: contexto, datos y lo que entiendas sobre lo que la/el docente expondrá sobre “paisaje sonoro”.

2. Lean en grupo la zona descrita que les fue asignada por la/el docente del texto de Gabriela Mistral “Mapa audible de Chile” (Norte - Valparaíso - Valle Central - Patagonia).

Posteriormente,

- Realicen un listado con todos los sonidos que se imaginen y puedan extraer a partir de la lectura.
- Una vez tengan identificados los distintos sonidos (de la pala, el sonido del mar, por ejemplo), a partir de los materiales (instrumentos) que se encuentran en la sala, exploren, asemejen o vinculen cuáles de ellos les podrían servir para representarlos.
- Una vez seleccionados los materiales y sonidos, escojan un fragmento de la zona que quieran representar.
- Por último, deberán ambientar la lectura del fragmento seleccionado con los instrumentos y sonidos que identificaron con el objetivo de ejecutarlo hacia el final de la clase.

3. Una vez construida y practicada su ambientación, presenten frente al curso la lectura del fragmento con la recreación de los sonidos seleccionados. Al finalizar la ronda de grupos, profundizaremos en el ejercicio de la clase a partir de las siguientes preguntas:

¿Qué otros sonidos podrían ser parte del paisaje sonoro de cada zona y que no hayas escuchado en las presentaciones? Comúnmente ¿Qué sonidos acompañan tu cotidianidad estando en tu casa? ¿Has pensado cuál es tu paisaje sonoro? Recuerda al menos dos o tres sonidos y la próxima clase debes traer materiales que puedan servir para recrearlos.

Sesión II: Creando tu propio mapa audible.

- 1.** Con el propósito de escuchar lo que está sucediendo a nuestro alrededor, empieza a guardar silencio poco a poco, hasta que sólo quede el sonido ambiente. ¿Qué

sonidos logro escuchar? ¿Está todo en silencio o logras identificar alguno de ellos? Si logras identificar alguno, realiza un listado en tu mente para que luego lo apuntes en tu cuaderno. Si quieres decir cuáles escuchaste, levanta la mano y coméntaselo al curso. La profesora anotará todos los sonidos en la pizarra.

2. En conjunto, todo el curso tendrá el desafío de crear una obra musical inspirada en los sonidos que acaban de escuchar y que aparecen en la pizarra. Para comenzar, tendrán el reto de conversar entre todas/os sobre cuáles creen que son los sonidos que más se repiten y sean representativos de la escucha colectiva. De esta manera, luego de generar esa definición, deberán decidir qué materiales podrían usar para recrearlos (pueden ser los que hay en la sala o los que ustedes mismos trajeron).

3. Después de hacer algunas pruebas, el curso se divide en grupos, se les asignará un sonido y deberán escoger a una/o de ustedes para asumir el rol de director o directora. Esa persona será la encargada de guiar al grupo mediante gestos, indicando a cada uno cuándo debe ejecutar su sonido. Así, entre todos y todas, crearán una obra musical a partir del paisaje sonoro de su curso.

4. Realicen varios intentos y anímense a intercambiar roles: pueden probar ser directores/as o intérpretes de distintos sonidos. Si es posible, graben las interpretaciones para escuchar cómo suena el resultado de su creación colectiva.

5. Con la idea de discutir el proceso de creación y su vínculo con el texto “Pequeño mapa audible de Chile” que utilizaron, profundiza a partir de las siguientes preguntas: ¿Por qué creen que es importante conocer y describir nuestro paisaje sonoro? ¿Qué diferencias encuentran entre conocer un entorno mediante de lo que vemos y conocerlo a través de los que escuchamos? ¿Piensan que el texto de Gabriela Mistral pudo servir para que otras personas en la época conocieran Chile? Si ustedes tuvieran

que mostrar su vida cotidiana a alguien de otro lugar, ¿qué sonidos escogerían y por qué? ¿Qué desafíos o posibilidades ven en crear una obra musical usando sonidos de la naturaleza o de la vida diaria?

Recursos

Contexto de producción

Gabriela Mistral escribió “Pequeño mapa audible de Chile” en los años 30’, en un contexto marcado por la creciente masificación de la radiodifusión. El texto apareció en la prensa bajo el título “Pequeño mapa audible de Chile: palabras al viento”, publicado en *El Sol de Madrid* el 16 de septiembre de 1934. Desde su origen, fue concebido para ser leído en la radio, lo que explica su tono oral, rítmico y sensorial.

En este texto, Mistral busca compartir una experiencia que combina imagen y sonido, invitando al oyente a recorrer Chile a través de sus múltiples sonoridades. En lugar de describir el territorio mediante datos geográficos, construye un mapa vivo que se escucha, un país hecho de ritmos, murmullos y voces. La autora despliega un viaje de norte a sur, destacando aquello que suena o canta en cada zona: el mar y el desierto del norte, el campo del Valle Central, el viento agudo de la Patagonia; los animales que habitan los paisajes y las voces humanas que dan forma a la vida cotidiana.

Así, Mistral propone un “mapa audible”, un recorrido que privilegia los sonidos de Chile, revelando la diversidad natural y cultural del país a través de su propia música.

“Pequeño mapa audible de Chile”

Se nos ocurre que la “radio” podría darla y no otra, un ensayo de “mapa audible” de un país. Ya se han hecho los mapas visuales, y también los palpables, o sea, los de relieve; faltaría el mapa de las resonancias que volviese una tierra “escuchable”.

La cosa vendrá, y no muy tarde; se recogerá el entreveramiento de los estruendos y los ruidos de una región; sin tocar las facciones del suelo, colinas ni ciudades, posando angélicamente los palpos de la “radio” sobre la atmósfera brasileña o china, se nos entregará verídico como una máscara, impalpable y efectivo, el doble sonoro, el cuerpo sinfónico de una raza que trabaja, padece y batalla.

El país, para éste como para otros menesteres, resulta arduo de socorrer y de atrapar. La caja de sonidos es larguísima. Hay que escuchar como el venado: con oreja no sólo abierta, sino tendida en tubo captador.

A estas horas comienza allá nuestro día de vivir. Es casi la mañana. En la región del Norte (pampa salitrera —costra cuprífera y de platas y oros —) resuenan barretas, picos y palas, en un infierno rítmico; se descascara a golpe brutal y numérico, o se dinamita, el llamado desierto de la Sal. En las pausas de silencio se oyen máquinas molidoras de la pasta salvaje llamada “caliche”; piedra y sal, ganga y polvo.

El desierto de la Sal amasó y remató al hombre chileno, bien plantado, bien fundado, logro cabal de la carne americana. Él ha salido de su pelea con la costra calichera y de su vida de pecho a pecho con el mar. Cuentistas y poetas cuando quieren decir al hombre nuestro, no lo hacen sino marino o minero, y dicen así sus dos forjas naturales.

Más abajo, sobre Atacama y Coquimbo, donde comienza la vegetación, el barroteo y la picadura es la misma neta y testaruda; pero se muelen materias más nobles: el cobre, sangre de nuestra geología; la plata, que después de haber sido abundante, ya ralea y hurta el bulto. El oro no sale de minas: en la montaña un poco mágica de Andacollo, el oro va por arroyos y regatos, en pepitas de mostaza o de arroz. Estas aguas milagrosas, que nacen al pie de un templo indígena, mantenían antes a grupos de naturales que no querían violentarlas por no extinguirlas; hoy dan de comer a siete mil hombres en jornada diaria.

Trazado con el estruendo de los picos, oye la oreja delgada el jadeo del hombre. No se le ve, ni hace falta; tiene el pecho ancho labrado por el gran resuello; cara de matador de piedra, y cuando se endereza de calar y descuar, una criatura camina con la marcha de lo que es: va como el dueño de todo suelo, y parece que clavara con el talón señor cada uno de sus pasos.

Salir ahora, echando la oreja en flecha tirada al Sur. Hay primero un alborozo de puerto, del puerto mayor del Pacífico, que mentamos con donoso nombre español: Valparaíso. Valle del Paraíso. Si hemos navegado desde San Francisco, nos dolimos en las costas tropicales de la falta de un puerto patrón y patrono de aguas; pero al llegar a estas alturas, echaremos un ¡aleluya! Valparaíso vale para segundón de San Francisco; Valparaíso cumple por la costa sudamericana entera.

Los barcos entran y salen de la bahía, arriesgada a los vientos y que la terquedad de los chilenos forzó obligándola a volverse desembarcadero. Hierve en malecones y agua un pueblo vivo, que parece marsellés o catalán; va y viene un cardumen de tráfico marítimo que grita en inglés y en español las picantes interjecciones marineras; Valparaíso hace lo suyo. Lo suyo son veinte mil barcos anuales recibidos y lanzados. Lo que lanza son las industrias novedosas y garridas de la zona, que él distribuye a lo largo del trópico; lo que

recibe son los azúcares, los arroces tropicales y la maquinaria yanqui e inglesa que en poco más también se hará por nosotros mismos, territorio adentro.

Un mar violento y voluntarioso, el mar nombrado con su adjetivo opuesto de Pacífico, excita y espolea con yodos y sales a los grupos de descargadores, de grumetes y gente de pesca. Es un agua digna de griegos, brava y humana; ni el caldo hirviendo del Ecuador ni la plancha mortecina del Círculo Austral. ¡Bahía mayor de Valparaíso! Anda en novelas y poemas ingleses y noruegos. Quien navegó la conoce y la cuenta siempre al contar sus mares.

La oreja se suelta ahora de la costa, porque el oído, como el ojo, cambia con gusto de pasto y más le place seguir que quedarse.

Estamos en el interior, sobre región de nombre precioso: en el Llano Central, gloria botánica de Chile. El valle del Ródano es más corto; el del Po, lo mismo; el del Nilo se le parece en la longura y la generosidad de los limos.

Corre un aire suave y dulce, sobresaltado de poco viento, y los olores del agro se duermen en la caja profunda del llano. Las resonancias han mudado desde el desierto hasta aquí; los sonidos se humanizan y se ablandan sobre el suelo de pulpa y el aire de poca ráfaga. El mar y la montaña, grandes agitados, se hallan distantes. Es el clima por excelencia de Ceres, seguro, estable: clima de matriz de tierra o de mujer. En otras partes del mundo, vivir será la riña rabiosa y enlodada contra el peñasco o la marisma; allí vivir se llama complacencia y seguro, destino natural del hombre hijo de Dios.

Las viñas y los huertos frutales se reparten aquel suave corredor terrestre; una luenga faja verde, sin lla de aridez, deleite de castas agrarias. Hay riegos suficientes, que dan nuestras aguas de ingeniería en canales lentos y eficaces. Los rectángulos pulcros de

granjas, las provincias agrónomas, corresponden a melocotones, manzanos y viñas, y más abajo, a los anchos paños de trigos; provincias de color y aroma, departamentos frutales, distritos graneros. La gente latina no logró sobre hogar mediterráneo viñado ni pomareda mejores que los del Valle Central de Chile.

Todavía atraviesan aquí y allá antiguos arados romano-españoles, con su crujido de queja de hombre; pero lo más frecuente va siendo la maquinaria agrícola luciente y rápida que pasa con un chischás de banda de langostas o con pequeño estruendo de aceros musicales, echando ascuas a lado y lado del campo.

Este aire rural tiene más canciones que los otros que dijimos. Las mujeres deshierban, podan y vendimian entre canto y comentario. En el vocerío de la trilla clásica de Aconcagua o Chillán, y en la algarada de la vendimia de Coquimbo, cabrillean gritos y hablas de mujeres y niños. La oreja se da cuenta de que aquí sí las voces del “homo” y la “fémina” son diversas como dos continentes y dos órdenes. El hombre grita a lo hondero, con pedrusco lanzado; la mujer silba o modosea a lo codorniz y a lo tórtola, ya sea que cante o que sólo diga; es el habla sudamericana la más dulce de este mundo, el más tierno acento hablado por hijo de hombre.

Ahora ya rematamos el viaje. La Patagonia estará muy lejos; pero la retenemos contra Geografía y destino y debemos decirla.

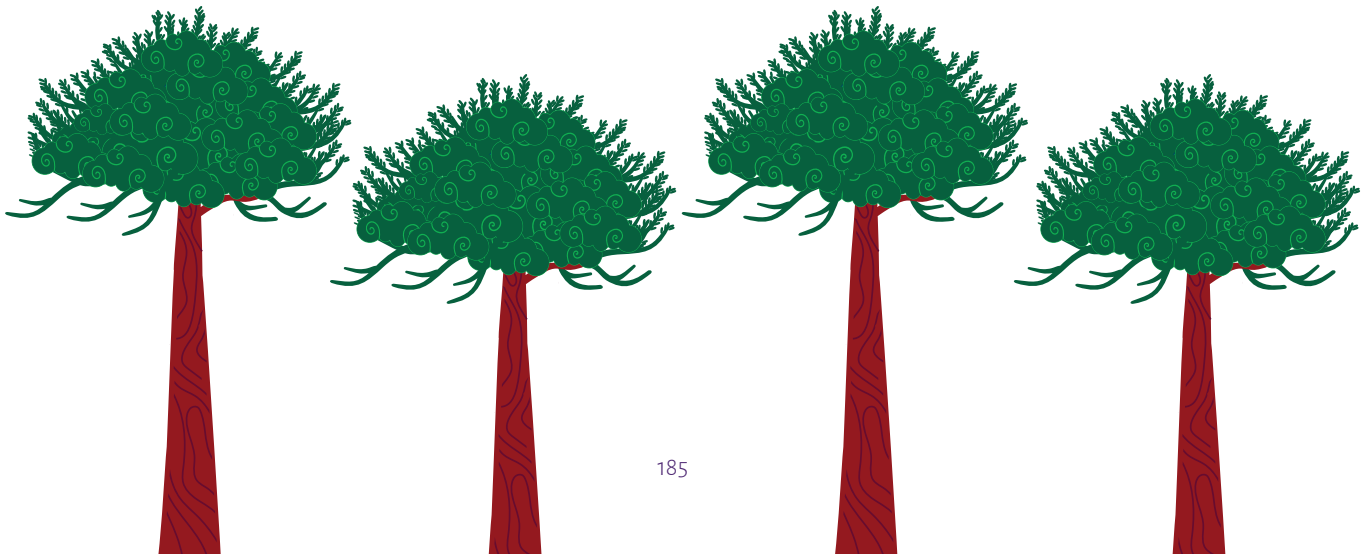
En esta inmensa meseta austral se oye, cuando algo se oye, una marca salvaje que pecha entre los canales y forcejea en el gran estrecho. Hacia el interior, apenas poblado, hay unos silencios de hierbas inmensas, de gruesos y dormidos herbazales, que se parecen al estupor que dan los témpanos en el último mar. De cuando en cuando, gritos alzados y caídos de pastores que arrean, con dos o tres notas quebradas y subidas.

Y en las estaciones malas es el viento patagón, bastante peor que el simún y la tramontana, el que hace su fiesta desesperada sobre la llanura sin atajo, en una carrera de búfalos rompedores de unas praderas entregadas y contritas. Pero vuelve el silencio de las praderas buenas, donde pace la oveja innumerable, que bala a la tierra verde, su madre y su costumbre. La oveja se duerme en esta anchura blanca o verde, y el que goza este encantamiento por unos años se enviciará en silencio, como el ojo se enviciará en extensiones.

Yo me gocé y me padecí las praderas patagónicas en el sosiego mortal de la nieve y en la tragedia inútil de los vientos, y las tengo por una patria doble y contradictoria de dulzura y de desolación.

“Pequeño mapa audible de Chile”

Gabriela Mistral
El Mercurio, 21 de octubre de 1931
Santiago de Chile





PROYECTOS

Actividad ABP

Bibliotecas como árboles de vida

Felipe González C.
Museo de Arte Popular Americano Tomás Lago
Universidad de Chile

Curso: 4º Medio	
Lenguaje y Literatura	OA1, OA5
Educación Ciudadana	OA2, OA7
Diseño y Arquitectura	OA1, OA6
Artes Visuales	OA1, OA2, OA3, OA6
Duración sugerida	5 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Computadores Impresora Hojas blancas de papel Pliegos de papel Cuadernos Goma de borrar Lápices de diferente tipo Reglas Goma de borrar

Guía de trabajo para estudiantes

Bibliotecas como árboles de vida

Inspirado en el pensamiento y la obra de Gabriela Mistral, este proyecto propone reflexionar críticamente sobre los hábitos lectores, las barreras de acceso al conocimiento y el rol que cumplen las bibliotecas como espacios de encuentro, vida y crecimiento colectivo. Para ello, se trabajará a partir de cuatro textos de Mistral que profundizan en el valor del libro, la lectura y las bibliotecas como experiencias fundamentales para el desarrollo humano.

A lo largo del proyecto, ustedes investigarán la realidad lectora de su propia comunidad educativa, dialogarán con distintos actores, analizarán información y desarrollarán una propuesta creativa colectiva que busque revitalizar la lectura y los espacios educativos desde una mirada colaborativa, sensible y situada. A continuación, podrás encontrar las preguntas que orientarán el proyecto:

Pregunta orientadora: ¿Cómo enfrentar la crisis de comprensión lectora y la baja motivación por la lectura?

Preguntas mediadoras de profundización: ¿Existe desigualdad en el acceso a libros en nuestro entorno actual? ¿Es la tecnología una herramienta útil para propiciar la lectura? ¿Qué cambios culturales podrían mejorar nuestra motivación por la lectura?

Propósito

El propósito de este proyecto es que ustedes utilicen conocimientos y habilidades vinculadas a las artes, la literatura, el diseño y la educación ciudadana para construir una interpretación artística situada, inspirada tanto en los textos de Gabriela Mistral como en la información recopilada en su propia comunidad. A través del trabajo colaborativo,

la investigación y la creación, experimentarán el desarrollo de un proyecto colectivo que busca dar respuesta a problemáticas reales, proponiendo soluciones creativas y reflexivas que fortalezcan la lectura, el encuentro y la vida comunitaria dentro de la escuela.

Al finalizar del proceso, el grupo curso habrá desarrollado:

- Una biblioteca modular colaborativa instalada dentro del espacio que comprende la comunidad educativa.
- Un discurso elaborado por los estudiantes que de cuenta de la problemática, objetivos, procesos, resultados del proyecto y que incluye un manifiesto que declara principios e intenciones para estimular y valorizar la lectura, la creatividad, la colectividad y el intercambio de conocimientos en la comunidad educativa.
- Un libro que narra, describe o expone (en cualquier formato) el proceso creativo, la forma de organización y las reflexiones que hayan surgido durante el desarrollo del proyecto. Sería el primer libro que constituya la biblioteca.

Etapas de trabajo

En grupos de 4 o 5 estudiantes, recibirán material impreso por parte de docentes para realizar las actividades de catastro, diseño y escritura.

Sesión I. Lee atentamente los cuatro textos de Gabriela Mistral: “Inauguración de una biblioteca veracruzana”, “Pasión de leer”, “Sobre la poesía” y “La lectura”. Subraya o resalta las ideas que consideres centrales en cada texto, las frases que llamen tu atención —ya sea por su belleza, fuerza o significado—, las metáforas, ideas o comparaciones que utilice Mistral. Realiza anotaciones al margen, señalando dudas o preguntas que surjan, vinculaciones con tu propia experiencia lectora y frases que te parecen especialmente relevantes para pensar la lectura hoy.

De manera colectiva elaboren un mapa conceptual o visual sobre la “apetencia del libro” descrita por Gabriela Mistral, incluyendo las frases y anotaciones realizadas en el punto anterior. Escritura de respuestas personales y grupales sobre las preguntas guías:

¿Cómo despertamos la apetencia del libro en la comunidad educativa? ¿Cómo logramos que la lectura sea, como el mirar, ejercicio natural pero gozoso siempre?

Conversación abierta y anotación sobre experiencias lectoras y las barreras que se detectan en el entorno cotidiano.

Sesión II y III. Diseñen una encuesta dirigida a estudiantes, docentes y apoderados que incluya preguntas sobre: hábitos lectores (frecuencia, tipos de lectura, gustos), acceso a libros dentro y fuera de la escuela, dificultades o barreras para leer, preferencias temáticas e intereses de lectura y espacios que consideran propicios para leer.

La encuesta debe incluir: 5 a 7 preguntas cerradas (alternativas o escalas) y 2 a 3 preguntas abiertas para profundizar en opiniones. Consideren preguntas que permitan obtener historias, experiencias lectoras y opiniones personales. Apliquen las encuestas y entrevistas registrando todas las respuestas de forma ordenada.

1. Reúnan los datos recogidos en las encuestas y entrevistas. Con los resultados elaboren un informe breve que incluya: los datos más importantes, resultados que se repiten y opiniones destacadas de la comunidad, destaquen coincidencias entre grupos (estudiantes, docentes, apoderados), problemas que se repiten, necesidades claras (falta de libros, espacios, tiempo, motivación, etc.) y oportunidades de mejora dentro de la escuela.
2. Discutan en grupo cuál de estos hallazgos es más urgente o más motivador para

transformar en un proyecto, relacionando los hallazgos con las ideas presentes en los textos revisados de Gabriela Mistral. ¿Qué diría Mistral de la realidad lectora de nuestra comunidad?

Sesión IV. Utilizando un papelógrafo realicen una lluvia de ideas: conceptos, dibujos, bocetos, referencias literarias. Estudien los materiales disponibles para la construcción de la biblioteca y realicen un boceto final del proyecto; se recomienda revisar referencias visuales y de dibujo técnico para aplicar anotaciones sobre dimensiones, escala, ángulos, etc.

Sesión V. En esta etapa el grupo debe dividirse en dos para distribuir tareas y optimizar la realización del proyecto. El grupo número 1 realizará un proceso de escritura: relato creativo del proceso, aprendizajes, reflexiones, emociones y decisiones del grupo (formato libre: crónica, poesía, diario de obra, cuaderno de anotaciones, etc.). La idea es dar cuenta de las diferentes etapas, de las experiencias y formas de solucionar problemas en conjunto, además de socializar sus apreciaciones y proyecciones. Redacten también de manera colaborativa el manual de uso y funcionamiento de la biblioteca, incluyendo normas, circulación de libros y cuidado del espacio. Asimismo, redacten de manera colaborativa el discurso inaugural y el manifiesto de principios de la biblioteca. El grupo número 2 se encargará de la construcción e instalación de la biblioteca en la escuela. Deberán gestionar los materiales y herramientas necesarios para materializar los bocetos a partir de la disponibilidad y posibilidades que les otorgue la escuela. Se recomienda priorizar la optimización de recursos a través del reciclaje y la creatividad y se sugiere el uso de herramientas aptas para el uso escolar, que no representen ni eleven riesgos, con el propósito de prevenir accidentes.

Recursos

Contexto de producción

“Inauguración de una biblioteca veracruzana” corresponde a un discurso escrito en 1949, durante la estadía de Gabriela Mistral en Veracruz entre 1948 y 1950. En este período, Mistral ejercía como “Cónsul particular de Profesión” de carácter vitalicio y participaba activamente en la vida educativa, literaria y social del México de la posguerra. El texto surge en un contexto marcado por tensiones entre los procesos de modernización impulsados por el Estado y la persistencia de un mundo rural con valores tradicionales. Desde esta experiencia, Mistral reflexiona sobre la importancia de los libros y las bibliotecas como espacios fundamentales para el acceso al conocimiento y la cultura, destacando su carácter inclusivo y comunitario. Asimismo, releva el rol del bibliotecario o bibliotecaria como mediador y promotor de la lectura, entendiendo la biblioteca no sólo como un lugar de resguardo de libros, sino como un espacio de formación, encuentro y transformación social.

Por su parte, los textos “Pasión de leer” (1935), “La lectura” (1930) y “Sobre la poesía” (1940) pueden leerse como parte de una reflexión continua que Gabriela Mistral desarrolló a lo largo de varias décadas en torno a la lectura, la educación y el valor ético y político de la palabra. En estos escritos, elaborados en contextos de intensa actividad intelectual y desplazamiento entre América Latina, Estados Unidos y Europa, Mistral concibe la lectura como un acto formativo esencial, que debe ser estimulado desde la infancia y asumido como una responsabilidad de quienes educan. Estos textos dialogan con su experiencia como docente, conferencista y diplomática, así como con su compromiso con la democracia y su oposición a los regímenes autoritarios. La lectura y la poesía aparecen aquí no sólo como prácticas culturales, sino como herramientas para el pensamiento crítico, la sensibilidad y la construcción de una ciudadanía consciente, ideas que atraviesan su obra y que culminan simbólicamente con el reconocimiento internacional que significó el Premio Nobel de Literatura en 1945.

INAUGURACIÓN DE UNA BIBLIOTECA VERACRUZANA¹

Una biblioteca es un vivero de plantas frutales. Cuando bien se las escoge, cada uno de ellos se vuelve un verdadero “árbol de vida”, adonde todos vienen para aprender a sazonar y a consumir su bien.

Lo mismo que en el vivero, no hay en las bibliotecas plantas iguales aunque las haya semejantes, porque la biblioteca es un mundillo de variedad que no debe cansar nunca. Aquí están los fuertes y los dulces, los cuerdos y los desvariados, los serios y los juguetones, los conformistas y los rebeldes.

Una biblioteca es también un lindo coro de voces: ninguna de ellas es igual a otra, pero hasta las contrastadas acaban reconciliándose. Lope y Quevedo que se pelearon bastante, aquí estarán tocándose con los codos y nuestro padre el Dante, el desterrado, conversará con sus propios florentinos de los que divorció sus huesos.

Hasta puede decirse que una biblioteca se parece, a pesar de su silencio, a un pequeño campo de guerrillas: las ideas aquí luchan a todo su gusto. Nosotros, los lectores, solemos entrometernos en la brega sin sangre, pero lo común es que asistimos sin riesgo alguno al espectáculo gratuito.

A una biblioteca por encontrarse a sus gentes de credo o clan; pero venimos, muy precioso: a escuchar al contrario, a oírlo con generosidad y a darle la razón a veces. Aquí se puede aprender la tolerancia hacia los pensamientos más contrastados con los nuestros, de lo cual resulta que estos muros forrados de celulosa trabajan sobre nuestros fanatismos y nuestras soberbias, hacen la lima alisadora y el aceite curador.

Pero sucede también que tenemos aquí gozosos encuentros: eso pasa cuando nos hallamos con hermanos nuestros que vivieron lo mismo que nosotros vivimos y que

se nos parecen como la gota a la gota. Por parecérnos, ellos nos dan todo gusto y después de haberlos oído volveremos confortado a nuestras casas y nunca más nos sentiremos huérfanos.

Inauguración de una biblioteca veracruzana [manuscrito]
Gabriela Mistral

Biblioteca Nacional de Chile

PASIÓN DE LEER

Dar un apetito

La faena a favor del libro que corresponde cumplir a maestros y padres es la de despertar la apetencia del libro, pasar de allí al placer del mismo y rematar la empresa dejando un simple agrado promovido a pasión. Lo que no se hace pasión en la adolescencia se desmorona hacia la madurez relajada.

Volver la lectura cotidianidad o, según dice Alfonso Reyes, “cosa imposible de olvidar, como lavarse las manos”. Dejar atrás el hábito de padres o abuelos que contaban los libros que habían leído por las catástrofes nacionales o los duelos de la familia. Hacer leer, como se come, todos los días, hasta que la lectura sea, como el mirar, ejercicio natural, pero gozoso siempre. El hábito no se adquiere si él no promete y cumple placer.

¹ Se quitaron tachaduras y anotaciones al margen.

La primera lectura de los niños sea aquella que se aproxima lo más posible al relato oral, del que viene saliendo, es decir, a los cuentos de viejas y los sucedidos locales. Folclor, mucho folclor, todo el que se pueda, que será el que se quiera. Se trata del momento en que el niño pasa de las rodillas femeninas al seco banco escolar, y cualquier alimento que se le allegue debe llevar color y olor de aquellas leches de antaño. Estas leches folclóricas son esmirriadas en varias razas: en la española conservan una abundancia y un ímpetu de aluvión. No es cosa de que los maestros las busquen penosamente: hechas cuento o romance, corren de aldea a ciudad por el lomo peninsular; llegan a parecer el suelo y el aire españoles, y no hay más afán que cogerlas, como las codornices en la lluvia de Moisés, estirando la mano y metiendo en saco las mejores: casi no hay mejores y peores; posee el folclor español una admirable pareja de calidad en que regodearse.

Yerran los maestros que, celando mucho la calidad de la lectura, la matan al imponer lo óptimo a tirones y antes de tiempo. Debemos condescender algo o mucho con el niño, aceptándole ciertas lecturas o bobas o laterales. He visto a chiquitos bostezar por unas *Ilíadas* en versión llamada infantil y que se despabilaban enseguida por cualquier Julio Verne.

Aceptemos ladinamente el gusto zurdo del niño por la aventura mal escrita, que una vez hecho su “estómago de lector”, la aventura sandia irá trepándose hacia Kipling y Jack London, y de éstos a otros, hasta llegar a la *Divina comedia* (tremenda aventura por dentro del ánimo), al *Quijote* o al mundo de Calderón. Dicen que lo mejor suele ser enemigo de lo bueno; también lo solemne anticipado puede empalagar de lo serio y por toda la vida. El fastidio lleva derecho a la repugnancia.

“Pasión de leer” en Revista Anales
Gabriela Mistral

2014
Universidad de Chile

SOBRE LA POESÍA

La poesía aprovechada como instrumento de la Moral, de la Educación Cívica, de la Historia y de las Ciencias Naturales. La poesía sin existencia propia, adobada a otros ramos, mixturada con otros intereses. Puesta siempre al servicio de alguna cosa. Sin personalidad, cuidando fines ajenos, espejo de otras asignaturas, cortejadora de ellas: nunca persona en sí y finalidad propia.

Servicio y utilidad, palabras fatales para la cultura superior, pero también para la Escuela. El servicio discreto y el indirecto; la utilidad *trascendente*. La poesía es útil por rebosadura, por superabundancia de su propio bien.

Servicio verdadero y principal de la poesía: nutrir la imaginación. (Ella, la imaginación, nace como toda cosa viva para ser nutrida, velada, celada y acrecentada.) Renacimiento del aprecio de la Imaginación en el mundo.

Causa única de la creación, pero además una especie de rejuvenecimiento de las demás facultades. Potencia superior y aristocrática, la más alta junto con la voluntad.

El mundo vuelve a la valoración de la Imaginación.

Servicios segundones de la poesía: aprendizaje de vocabulario y sintaxis, cultivo de la memoria a través de esto y el dar a cualquier asunto que ella tome en sus manos una transfiguración, ennoblecerlo, poner los asuntos sean lo que sean, bajos, mediocres o superiores, en una especie de reverberación que se traduce no solo en hermosura sino en calor, en incandescencia.

La poesía puede, sin dejar de serlo, aupar el orden de lo didáctico a un orden emocional y también espiritual puro.

Actitud delante del niño o del misterio: tremenda complicación, y versatilidad, y luces diversas y direcciones opuestas.

Pero resulta que las complicadas criaturas a quienes pueden llamar sencillas solo los desatentos o los necios, para ser tratadas en conjunto, en montón, como desgraciadamente las tratamos, ofrecen un común denominador y es el de que ceden a todo lo que es vital, a lo que llega a ellos lo más caluroso y lo más vital que sea dable, y a ello se entregan y se les puede mantener largo tiempo con nosotros gracias a este cebo, o pasto, o especia.

Los niños no me han fallado nunca cuando yo he estado para ellos llena de agilidad y de riqueza que darles, y de un calor que les alcance y que ellos sientan.

Cuando decimos que el niño pide ser divertido, entretenido, sería mejor decir que quiere ser alimentado de cuanto él necesita.

El niño, excepto cuando está enfermo, es una criatura ávida de experiencia. Ser maestro resulta una prueba tremenda, porque es entregarse a un pueblo, día por día, a la vez sin mezquindad y sin gasto. Por eso el maestro envejece pronto y yo diría que se acaba pronto, que quedan de él, después de unos veinte años unos residuos mecánicos o medio vivos de material mortecino o de máquina de repetir la operación mágica.

Muchas veces la vocación de los niños me ha engañado, como engaña a muchos. Y es que el niño al que le gustan la botánica, o la lengua, o la historia, resulta que ama esto o aquello a causa de que en esa rama tiene a uno de esos maestros vitalmente rico, a un sustentador real de sus sentidos.

La poesía no ha sido muy feliz que digamos en la escuela primaria, ni en la secundaria inferior. Con razón: parece que la poesía se una contra pedagogía y que esta ojee y luego aviente a su enemiga. Y sin embargo no habría en este mundo un casamiento más fecundo

y más lindo de ver que ese que nos parece tan absurdo de pedagogía y poesía, de voluntad y de imaginación, de método y de creación.

**“Sobre la poesía” en *Caminando se siembra*
Gabriela Mistral**

2013
Editorial Lumen

LA LECTURA

La lectura en general.

Conceptos de la lectura:

- a) Ejercicio de mera información, acarreo de datos, pura instrucción.
- b) Fichero de notas. Fichero o libreta. Contagio comercial en la idea del fichero por tarjetas (breve, insuficiente).

Libro no anotado, lectura desperdiciada.

El libro marcado, documento acerca de la lectura y confesión del lector.

Anotación por coincidencia: por ratificación de nuestras propias ideas; anotación por complacencia.

Resultados de esta lectura: afianzamiento de las ideas propias.

Anotación por disidencia: el saludable contacto con las ideas opuestas. Provocación a la discusión.

Confortación por este debate en los conceptos propios. Rectificación de detalles.

De tarde en tarde hay que hacer este ejercicio ideológico.

Utilidad de las marcas sobre un libro: lecturas sucesivas así abreviadas.

Los puntos sobresalientes de un escrito tienen cierto poder de evocación fuerte y entregan todo el resto; son como los puntos más vitales, los nudos eléctricos de un asunto de los que a la vez parten y a los que vuelven los demás fragmentos del escrito.

La anotación de un libro es la base de una reordenación de la lectura.

Reordenación personal de la materia de un libro. Aun el escritor más ordenado, ha desmigajado, ha esparcido los conceptos de un solo tema en varios capítulos. Ordenar para esclarecer, ordenar para formar conjuntos. Tipos de antologías por materias.

Pascal, Ganivet, *Ideario* de Martí.

Marcas.

Anotación por criterio ideológico (libros de ideas) anotación por criterio puramente estético: los mejores trozos.

Marcas para el estudio de la metáfora.

Lectura en voz alta: fue común en la pedagogía antigua; la hemos eliminado en exceso.

Riesgo de la declamación. El español de la América, la prosa, es siempre cadenciosa y resulta así un género mixto de prosa y poesía.

Efecto contrario que pertenece hoy a la lectura en voz alta. Repugnancia del énfasis oratorio. Siempre ha de buscarse cierta armonía y aun cierta melodía de la frase.

Escritores que parecen no haberse leído nunca en voz alta: Unamuno.

La lectura es un trabajo: lectura activa y pasiva.

Degeneración de la lectura en vagancia, en suspensión del ejercicio de pensar, en monólogo ajeno. D'Ors y la colaboración del lector. *El dúo*. La literatura pedirá de más en más esfuerzo y colaboración porque se va volviendo sugestión, puro abotonamiento o despuntamiento de temas, búsqueda sin hallazgos definitivos o lineamiento somero, croquis y esbozo de temas por seguir y por rematar.

La lectura como deporte: también el deporte tiene una técnica y es una actividad activa y no pasiva.

Pensar es la única faena que nunca se renuncia «El hombre no se cansa nunca de comprender». Sentido oriental y occidental del placer artístico. El disfrute pasivo. Recibir examinando;

recibir aceptando.

Orientales y occidentales: estáticos y dinámicos.

La dialéctica medieval; el análisis moderno.

Marcar, subrayar, operación delicada: ejercicio profundo de discernimiento.

Falta que hace el análisis lógico de la oración en las escuelas como preparación de este trabajo.

Ejercicio por excelencia del juicio y del gusto, ya que se busca, en los libros de ideas los conceptos capitales y en los libros de arte los mayores logros estéticos.

Qué es lo que marcamos: experiencia personal sobre libros leídos hace diez años. El criterio cambia enormemente en la selección.

Escoger, ejercicio prócer del espíritu y de la mente.

“La lectura” en *Caminando se siembra*
Gabriela Mistral

2013
Editorial Lumen

Proyecto

Albricias: escribir para jugar y pensar

Adrián Baeza
Departamento de Estudios Pedagógicos,
Facultad de Filosofía y Humanidades,
Universidad de Chile

Cursos: 2º a 4º Medio	
Taller de Literatura	OA2, OA3, OA6
Electivo de profundización III y IV	3º- 4º OA2, OA3, OA6
Lenguaje II Medio	2º OA2, OA13, OA24
Duración sugerida	2 sesiones de 90 minutos cada una
Materiales	Pizarra Plumones Cuadernos y lápices Proyector (opcional) Hojas blancas o de block

Sesión I. Experiencia auditiva con Albricias

Esta clase construye la base necesaria para que posteriormente el curso decida si va a realizar una indagación o trabajará la escritura creativa. La sesión II cuenta con dos opciones temáticas: los roles de género y la infancia en la época de la Guerra Civil española. Al final de la sesión II en cualquiera de sus opciones, el curso decide el tipo de trabajo a desarrollar desde la sesión III. El resto de la secuencia lo ejemplificamos con el tema de la infancia.

Inicio: “Jugar”

Leer en voz alta al grupo el texto “Albricias”, pedirles que escuchen con atención. Es preferible, por su brevedad, que el texto no sea leído por alguien del grupo, sino por su docente, a fin de que sea leído con el cuidado y sensibilidad que requiere la intención de introducir al grupo en la temática de la niñez. Antes de plantear la primera pregunta, es posible que el/la docente hablen de los propios juegos de infancia, para construir un clima de acercamiento y confianza.

Pregunta movilizadora: ¿A qué jugaban ustedes con sus amistades en la niñez cuando no podían usar tecnología?

Preguntas mediadoras de profundización: ¿Cómo jugaban? ¿Había canciones, palabras o frases repetitivas? ¿Cómo se sabía cuándo comenzaban o terminaban los juegos? ¿Recuerdan alguna anécdota de cuando jugaban? ¿Qué significó esa vivencia para ti? ¿Qué creen que aprendieron sin darse cuenta mientras jugaban este juego en particular? ¿Qué sienten al recordar todos esos juegos?

Pregunta proyectiva (opcional): ¿Cuáles de esos juegos los jugaron también personas mayores que ustedes conozcan? Esta pregunta podría abrir otra indagación en la dimensión histórico familiar del grupo.

Sugerencias:

Registrar las respuestas en la pizarra, organizándolas por cada juego mencionado, de modo que cada uno funcione como núcleo de la información. Para cada juego se sistematizarán los datos según los siguientes ejes: “época”, “reglas”, “letras” y “significados” (sentires, aprendizajes y sentidos).

-Durante la conversación es importante compartir vivencias con juegos de la propia infancia (el corre el anillo, “¿Cuántos panes hay en el horno?”) que podrían aportar continuidades y contrastes que se puedan relevar entre los juegos de dos épocas distintas.

-Explicar que todas sus respuestas se van a convertir en posibilidades para construir juegos con palabras y que a continuación van a escuchar algunos ejemplos creados por Gabriela Mistral cuando se encontraba en el extranjero.

Desarrollo:

Audición Albricias:

Escuchar con atención los siguientes audios y responder las preguntas: ¿Qué sensaciones les provoca esta lectura? ¿Qué frases o palabras del poema cobran importancia en esta versión?

Audio 1: “La Manca”

Audio 2: Musicalización de “La Manca”

Audio 3: Musicalización de “La Rata”

Cierre: Comentario personal y decisiones colectivas.

Reparta un *post it* a cada estudiante para que responda brevemente ¿En qué aspectos se modificó la visión que tenías sobre los juegos de infancia?

Se sugiere que el/la docente tome una fotografía de los apuntes realizados en la pizarra, para continuar en la siguiente sesión.

Aquí se podrá elegir la opción que se trabajará en la sesión II:

- Opción 1: Temática de género (Ir a la página 205)
- Opción 2: Temática sobre la niñez (Ir a la página 207)

Opción 1: Temática de Género

Sesión II. Interpretación

Inicio: Recuperar lo conversado por el curso en relación con los juegos durante la sesión 1. Explicar que los juegos tradicionales suelen tener un principio básico que los organiza, por ejemplo, huir-atrapar-huir en el “pilla-pilla”, ocultar-adivinar en el juego de “corre el anillo”, apresar-liberar en el “paquito-ladrón” o “1, 2, 3, por mí”. El juego de las albricias consiste en esconder algo muy bien y luego que alguien busque hasta encontrarlo y así pueda ser considerado un tesoro o hallazgo (esconder-tesoro-encontrar) que es anunciado con un grito que expresa júbilo: “¡Albricia!”.

La/el docente deberá proyectar los apuntes de la pizarra correspondientes a la clase anterior. A partir de estos, las/os estudiantes deberán intentar descubrir el principio básico de alguno de ellos.

Desarrollo: Trabajo colectivo.

Lean individualmente el poema “La Rata”, marcando en el texto todo lo que pueda ser relevante para el juego de las albricias en el contexto de los temas que puedan identificar en el poema.

Compartan sus respuestas individuales y respondan colectivamente:

¿Cómo ayudaría el principio básico del juego de albricia a explicar la historia del poema?
¿Cómo cambiaría el sentido de la historia si la leemos a partir del principio del juego del “pilla-pilla”? ¿Qué pueden decir a partir de sus respuestas anteriores sobre las figuras femeninas y masculinas de “La Manca” y “La Rata”?

Plenaria:

¿Cuáles son las frases más significativas del poema? ¿Qué temas se relacionan más con las sensaciones provocadas por los audios? ¿Cuáles son las historias que nos está contando el poema?

Opción 2: Temática sobre la niñez

Sesión II. Elaboración de comentario grupal sobre “La Manca”

Inicio: Recuperación de los asuntos conversados en la clase anterior en torno a los juegos y a las albricias. Comentario del docente sobre las respuestas recibidas en los *post it*.

Desarrollo:

Elaboración de comentario grupal sobre “La Manca”:

La/el docente deberá proyectar la imagen de los apuntes de la pizarra correspondiente a la clase anterior, para continuar desarrollando las ideas. A partir de la lectura del texto de “La Manca” que les ha sido entregado, discutan y respondan por escrito las siguientes preguntas:

¿Cuáles de las sensaciones que provocaron los audios de “La Manca” se mantienen al leer el texto y con qué aspectos se relacionan? ¿Cuál de los audios tradujo mejor la experiencia del juego? ¿Qué les parece que ayudó a lograrlo? ¿Consideras que el contenido del poema “La Manca” corresponde a un juego? Registren las respuestas en forma de listado.

Plenaria:

¿Cuáles son las frases más significativas del poema? ¿Qué temas se relacionan más con las sensaciones provocadas por los audios? ¿Cuáles son las historias que nos está contando el poema?

Cierre: Decidir, con el grupo, a mano alzada o mediante otra forma de votación anónima, qué les parecería más importante hacer en la sesión III:

- Opción 1: Investigar sobre la infancia en otra época (Abajo)
- Opción 2: Crear poemas que sirvan para jugar (Ir a la página 207)

Opción 1: Investigar sobre la infancia en otra época

Sesión III. Diseño de una investigación sobre “La Manca”

Inicio: Recuperar la conversación de la sesión anterior relacionada con las impresiones auditivas y temáticas planteadas por el poema, presentando las frases del texto destacadas por el curso.

Desarrollo:

Construcción de preguntas

1. Lean en grupo el texto inicial “Razón de ser” del libro *Tala* y hagan un listado de al menos 3 temas que tengan que ver con el contexto de la guerra civil española.
2. Lean el texto “La Manca” y marquen palabras o frases que se relacionen con los temas seleccionados. Agréguelas al esquema que aparece a continuación, según corresponda. Empleen marcas diferentes para identificar partes del texto que

sean especialmente difíciles de entender o que no encajen en la forma en que están entendiendo el resto del texto.

3. A partir de las marcas, anoten qué les intriga o inquieta en relación con cada uno de los temas. Completen el cuadro siguiente con al menos dos preguntas sobre las relaciones que podrían encontrar entre el poema y los tres temas que indicaron.

Esquema de datos para construir preguntas de investigación			
Temas	Marcas textuales y aspectos intrigantes	Pregunta 1	Pregunta 2
1.			
2.			
3.			

4. Discutan el contenido del cuadro y construyan una pregunta de investigación que integre las dos anteriores.

Plenaria:

Los grupos socializan sus preguntas de investigación.

Cierre:

Comentan la experiencia de haber construido una pregunta de investigación, sus dificultades y qué fue lo que les permitió construirla.

Sesión IV. “La Manca” en el contexto de la guerra civil española

Si existe la posibilidad, realicen esta sesión en la sala de computación o biblioteca.

Inicio:

Recuperar los hallazgos levantados por el curso en la sesión anterior. Presentar las actividades de la clase y establecer las normas del trabajo a realizar. Es importante que dentro de los grupos se distribuyan funciones que mantengan a todo el grupo trabajando: búsqueda de textos, lectura y toma de notas de al menos un texto por integrante.

Desarrollo:

Con la ayuda de su docente busquen información sobre la guerra civil española y tomen notas de la información que se relacione con sus preguntas.

Completen individualmente el esquema, luego compartan sus hallazgos y, a partir de la columna “posibles respuestas”, hagan un listado de ideas compartidas para responder cada pregunta. Esta lista contendrá el contenido argumental a desarrollar en adelante.

Nombre:		Fuente:	
Pregunta	Citas textuales	Datos	Posibles respuestas
1.			
2.			
3.			

Cierre: Estudiantes responden individualmente: ¿Qué dificultades experimenté durante este trabajo?

Sesión V. Planificación

Inicio: Presentar al curso la síntesis de las principales dificultades que experimentaron y cómo abordarlas.

Desarrollo: Planificación de texto para socializar respuestas

1. Distribuyan entre sus integrantes las ideas del listado realizado la clase pasada para que las amplíen construyendo argumentos e identificando posibles conclusiones (consecuencias, implicaciones, valoraciones para nuestro contexto, etc.).

2. Compartan sus avances y respondan colectivamente las siguientes preguntas:

i. **Para dar valor y perspectiva a las respuestas que construyan:** ¿Qué hace importante para nuestra actualidad lo que han descubierto? ¿Qué problemáticas actuales pueden relacionar con sus hallazgos?

ii. **Para socializar sus resultados:** ¿Quiénes deberían conocer estos hallazgos? ¿Qué creencias sobre Mistral, sobre la guerra o la niñez puede tener nuestro destinatario? ¿Qué queremos que sienta y piense con nuestras reflexiones? ¿Qué aspectos deberíamos explicarle mejor? ¿Cuál sería el mejor modo de hacer llegar nuestros resultados y lograr ese propósito comunicativo?

iii. **Para convertirse en autores:** ¿Cómo deberíamos interpelar a nuestro destinatario? ¿Cómo debería ser nuestro uso del lenguaje para que se sensibilice ante las problemáticas? ¿Qué impresión quieren que su destinatario tenga de ustedes como autores?

Con ayuda de su docente, ahora que tienen el contenido y las decisiones fundamentales, planifiquen la elaboración de su texto.

Opción 2: Crear poemas que sirvan para jugar

Sesión III. Jugando con Albricias

Inicio: Recordar los apuntes de la primera clase sobre los juegos. Decidir si la actividad se realizará de manera individual, en parejas o en grupos.

Explicar al curso que en esta actividad vamos a crear una albricia que rescate alguno de los juegos de nuestra infancia. Para esto, emplearemos dos procedimientos usados por Mistral en su escritura. Pero antes, deben tomar algunas decisiones sobre el contenido.

Desarrollo: Creando contenido para la escritura

Elijan alguno de los juegos que se mencionaron durante la conversación inicial y sigan las siguientes instrucciones:

- 1.** Decidan una forma de abordar el juego. Hay posibilidades como, por ejemplo, enseñar a jugarlo, contar una historia usando el juego como una metáfora de algún aspecto de la vida, contar una anécdota de su infancia relacionada con él, representar un diálogo entre niños/as que juegan o cualquier otra posibilidad que les parezca interesante. Aprovechen los contenidos que el mismo curso identificó para cada juego. El desafío es que el principio básico del juego sea parte del texto, por ejemplo, representando la dinámica “huir-atrapar-huir”.
- 2.** Seleccionen al menos 5 palabras de las que se recogieron para el juego durante la conversación inicial y dispónganlas en un orden secuencial que les permita realizar su plan de acuerdo con lo que quieren contar.
- 3.** Construir la “cadenilla”: noten que en “La Manca” y en “La Rata” la última palabra de un verso se repite en la primera parte del verso siguiente, que incorpora una nueva palabra que a su vez es retomada al inicio del que viene. Cada verso introduce cierto suceso mediante un verbo (cogió, cayó, tragó, pescó, llegó) que va haciendo progresar la historia de manera que cada palabra final participa en dos escenas distintas: el ballenero pesca arena, el ballenero llega a Gibraltar. Eso es una cadenilla y es lo que da ritmo y velocidad al texto:

Ejemplo “La Manca”	Ejemplo “La rata”
Que mi dedito lo cogió una almeja, y que la almeja se cayó en la arena, y que la arena se la tragó el mar. Y que del mar la pescó un ballenero y que el ballenero llegó a Gibraltar	Una rata corrió a un venado y los venado al jaguar, y los jaguales a los búfalos, y los búfalos a la mar. . . Pillen, pillen a los que se van! ¡Pillen a la rata, pillen al venado, pillen a los búfalos y a la mar!

La clave para que resulte la cadenilla es que las palabras que escogieron en el punto 3 sean la última palabra de cada verso. Luego solo deben repetirla al inicio de la siguiente frase.

4. Pueden construir varias estrofas asignando a cada integrante una o dos palabras para que la escriban. Si son tres integrantes, por ejemplo, uno hace una estrofa de 4 versos con las frases de las primeras dos palabras elegidas; otro escribe una con las dos que siguen y el tercero escribe con la última un estribillo.

Cierre: Compartir sus creaciones y jugar a encontrar el principio básico que las estructura.

Sesión IV. Creando con rimas asonantes

Inicio: Recuperar la aventura creativa que ha hecho el curso y felicitar sus esfuerzos. Leer o proyectar al curso el siguiente párrafo del texto “Cómo escribo”, de Mistral.

Mientras yo fui criatura estable en mi raza, en mi país, escribí lo que veía o tenía muy inmediato, escribí como se dice sobre la carne caliente del tema. Desde que soy criatura vagabunda, desterrada voluntaria, parece que no escribo sino en el medio de un vaho de fantasmas. Todo el mundo, el aire, el cielo y la tierra se me han vuelto pura *saudade*. La tierra de América y la gente mía, viva o muerta, se me han vuelto un cortejo melancólico pero muy fiel, que más que envolverme, me forra y me oprime y rara vez me deja ver realmente el paisaje y la gente extranjera (Mistral, 1938).

Plantear al curso la siguiente pregunta y tomar nota de sus respuestas en la pizarra. También sería posible recogerlas mediante *post it* con respuesta anónima.

¿Cuáles de los asuntos sobre los que han escrito corresponden a “lo inmediato” y cuáles a la *saudade*?

Explicar que las respuestas a esta pregunta van a servir como terreno de contenidos para lo que harán en esta clase. Explicar al curso que trabajarán en la construcción de un texto con rimas asonantes.

Desarrollo:

Todos estamos familiarizados con las rimas, especialmente las de tipo consonante, que son fácilmente reconocibles porque las palabras finales de cada verso presentan una terminación idéntica; por ejemplo, “fiebre-liebre”. Toda rima posee un patrón que la regula, siendo el consonante el más evidente. Sin embargo, nos acercaremos a la rima asonante, una forma que ofrece una gran libertad creativa.

La rima asonante implica que las consonantes no son relevantes; solo se consideran las vocales a partir de la sílaba tónica (aquella donde la voz tiene mayor intensidad, aunque no lleve tilde). Puedes observar la vocal de la sílaba tónica resaltada en color rojo. La vocal

tónica y las vocales que la suceden conforman el patrón vocálico, el cual se subraya en los ejemplos extraídos de “El Papagayo” y “La Rata”:

Ejemplo de El “Papagayo”	Ejemplo de “La Rata”
v1 El papagayo verde y amar <u>illo</u> (i-o)	v1 Una rata corrió a un ven <u>ado</u> (patrón a-o)
v2 el papagayo verde y tornas <u>ol</u> , (o)	v2 y los venados al jaguar, (patrón a)
v3 me dijo «fea» porque no ha com <u>ido</u> (i-o)	v3 y los jaguares a los búfalos, (patrón u-a-o)
v4 y el pan con vino se lo llevo y <u>o</u> , (o)	v4 y los búfalos a la mar. . . (patrón a)
v5 que ya me voy cansando de mir <u>arlo</u> (a-o)	
v6 siempre colgado y siempre tornas <u>ol</u> (o)	

-Fíjense que la rima entre el verso 1 y 3 de La “Rata” no es tan clara como entre 2 y 4, pero aún así contribuye al ritmo.

-La repetición dentro de la cadenilla produce una rima consonante interna, además de la de cada verso.

-La rima de patrón “a” es la que le da más estructura al poema “La Rata”, pues se repite más (jaguar, mar, van, bordar, casar)

En primer lugar, elige un asunto sobre el cual escribir de entre los que recogieron durante

la conversación previa. Escribe en tu cuaderno al menos 5 palabras sueltas que podamos relacionar con el asunto. Por ejemplo, si corresponde a una “despedida de un ser querido”, podríamos escribir “tren”, “abrazos”, “lágrimas”, “sonrisa”, “abril”.

Ahora debes escribir palabras que tengan el mismo patrón vocálico que las que elegiste. Por ejemplo: tren-ver; abril-fundir; lágrimas-rápidas, etc. Mientras más palabras encuentres, más posibilidades creativas vas a tener. Gabriela Mistral hacía listados de palabras para poder escribir poesía. Por ejemplo:

Patrón e-o: creo, cedo, cuchicheo, culebreo, chapoteo, chispeo, deletreo (Mistral, Cuaderno 99)

Patrón a-a: acaba, salva, brava, cana, esclava, haba (Mistral, Cuaderno 118)

Recuerda que el patrón no cambia cuando hay diptongo como en “caiga”: cai-ga.

Cierre: Ahora escribe tus versos dejando esas palabras al final de cada uno. ¡A escribir!

Recursos

Contexto de producción

Tras su viaje a México (1922-1924), Mistral escribe *Tala* después de doce años lejos de Chile. Durante ese periodo de alejamiento trabajó en el Instituto de Cooperación Intelectual de la Liga de las Naciones (actuales UNESCO y ONU), enseñó en universidades de Estados Unidos y fue Cónsul en Italia, España, Portugal y Guatemala. Su nostalgia es visible principalmente en la sección “América” y en la infantil “Albricias”. El borrador tiene una dedicatoria manuscrita que dice “A mi hermana Emelina, estos versos del destierro, de su Lucila errante”. Los textos se

escribieron en 1936, año en que estalló la guerra civil española entre republicanos y franquistas.

Por el sufrimiento de los niños, Mistral cedió los derechos de esta obra en beneficio de los huérfanos en residencias de acogida: “la Residencia de Pedralbes, a la cual dediqué el penúltimo poema de *Tala*, alberga un grupo numeroso de niños vascos, y a mí me conmueve saber que ellos viven cobijados por un techo que también me dio amparo en un invierno duro. Es imposible en este momento rastrear desde la América las rutas y los campamentos de aquellas criaturas desmigadas en suelo europeo. Destino, pues, el producto de *Tala* a las instituciones catalanas que los han recogido dentro del territorio, de donde ojalá nunca hubiesen salido, a menos de venir a la América de su derecho natural. Dejó a cargo de Victoria Ocampo y de Palma Guillén la elección del asilo al cual se apliquen los pocos dineros recogidos.

(Mistral, 1938)



Audio 1:
Lectura de “La Manca” por
Gabriela Mistral.

Audio 2: Musicalización de “La Manca” (elegir al menos una de las versiones disponibles en Youtube: Barroco Andino, Cutus Clan, Florencia Lira, por ejemplo).



Audio 3: Musicalización “La Rata”,
Nano Stern



[Cuaderno 99] [manuscrito]
Gabriela Mistral
s/f
Biblioteca Nacional de Chile



[Cuaderno 118] [manuscrito]
Gabriela Mistral
s/f
Biblioteca Nacional de Chile

ALBRICIAS

“*Albricia mía*: En el juego de las *Albricias* que yo jugaba en mis niñeces del valle de Elqui, sea porque los chilenos nos evaporamos la *s* final, sea porque las albricias eran siempre cosa en singular —un objeto escondido que se buscaba— la palabra se volvía una especie de sustantivo colectivo. Tengo aún en el oído los gritos de las *buscadoras* y nunca más he dicho la preciosa palabra sino como la oí entonces a mis camaradas de juego.

La feliz criatura que inventó la expresión donosa y la soltó en el aire, vió el contenido de ella en pluralidad, como una especie de gajo de uvas o de puñado de algas, y en plural la dió, puesto que así la *veía*. El sentido de la palabra en la tierra mía es el de *suerte*, *hallazgo* o *regalo*. Yo corrí tras la *albricia* en mi valle de Elqui, gritándola y viéndola en unidad. Puedo corregir en mi seso y en mi lengua lo aprendido en las edades feas —adolescencia, juventud, madurez— pero no puedo mudar de raíz las expresiones recibidas en la infancia. Aquí quedan, pues, esas albricias en singular...”

“Albricias” en *Tala*

Gabriela Mistral

1938

Editorial Sur, Buenos Aires

LA MANCA

Que mi dedito lo cogió una almeja,
y que la almeja se cayó en la arena,
y que la arena se la tragó el mar.
Y que del mar la pescó un ballenero
y que el ballenero llegó a Gibraltar;
y que en Gibraltar cantan pescadores:
— “Novedad de tierra sacamos del mar,
novedad de un dedito de niña:
¡la que esté manca lo venga a buscar!”

Que me den un barco para ir a traerlo,
y para el barco me den capitán,
para el capitán que me den soldada,
y que él por soldada pide la ciudad:
Marsella con torres y plazas y barcos,
de todo el mundo la mejor ciudad,
que no será hermosa con una niñita
a la que robó su dedito el mar,
y a que balleneros en pregones cantan
y están esperando sobre Gibraltar...

“La Manca” en *Tala*
Gabriela Mistral

1938
Editorial Sur, Buenos Aires

La Rata

Una rata corrió a un venado
y los venados al jaguar,
y los jaguares a los búfalos,
y los búfalos a la mar. . .
Pillen, pillen a los que se van!
¡Pillen a la rata, pillen al venado,
pillen a los búfalos y a la mar!
Miren que la rata de la delantera
se lleva en las patas lana de bordar,
y con la lana bordo mi vestido,
y con el vestido me voy a casar.

¡Sigán y sigan la llanada,
corran sin aliento, corran sin parar.
¡Salga el cortejo de la novia;
vuele al aire su velo nupcial;
vuelen campanas, vuelen torres
¡por las bodas en la Catedral!

“La rata” en *Tala*
Gabriela Mistral

1938
Editorial Sur, Buenos Aires

Razón de este libro

Alguna circunstancia me arranca siempre el libro que yo había dejado para las Calendas por dejadez criolla. La primera vez el Maestro Onís y los profesores de español de Estados Unidos forzaron mi flojedad y publicaron *Desolación*; ahora entrego *Tala* por no tener otra cosa que dar a los niños españoles dispersados a los cuatro vientos del mundo.

Tomen ellos el pobre libro de mano de su Gabriela, que es una mestiza de vasco, y se lave *Tala* de su miseria esencial por este ademán de servir, de ser únicamente el criado de mi amor hacia la sangre inocente de España, que va y viene por la Península y por Europa entera.

Es mi mayor asombro, podría decir también que mi más aguda vergüenza, ver a mi América Española cruzada de brazos delante de la tragedia de los niños vascos. En la anchura física y en la generosidad natural de nuestro Continente, había lugar de sobra para haberlos recibido a todos, evitándoles la estada en países de lengua imposible, en climas agrios y entre razas extrañas. El océano esta vez no ha servido para nuestra caridad, y nuestras playas, acogedoras de las más dudosas emigraciones, no han tenido un desembarcadero para los pies de los niños errantes de la desgraciada Vasconia. Los vascos y medio vascos de la América hemos aceptado el aventamiento de esas criaturas de nuestra sangre y hemos leído, sin que el corazón se nos arrebate, en la prensa de cada mañana, los relatos desgarrantes del regateo que hacían algunos países para recibir los barcos de fugitivos o de huérfanos. Es la primera vez en mi vida en que yo no entiendo a mi raza y en que su actitud moral me deja en un verdadero estupor.

La grande argentina que se llama Victoria Ocampo, y que no es la descastada que suele decirse, regala enteramente la impresión de este libro hecho en su Editorial SUR. Dios se lo pague y los niños españoles conozcan su alto nombre.

En el caso de que la tragedia española continúe, yo confío en que mis compatriotas repetirán el gesto cristiano de Victoria Ocampo. Al cabo Chile es el país más vasco entre los de América.

La “Residencia de Pedralbes”, a la cual dediqué el último poema de *Tala*, alberga un grupo numeroso de niños vascos y a mí me conmueve saber que ellos viven cobijados por un techo que también me dió amparo en un invierno duro. Es imposible en este momento rastrear desde la América las rutas y los campamentos de aquellas criaturas desmigadas en suelo europeo. Destino, pues, el producto de *Tala* a las instituciones catalanas que los han recogido dentro del territorio, de donde ojalá nunca hubiesen salido, a menos de venir a la América de su derecho natural. Dejo a cargo de Victoria Ocampo y de Palma Guillén la elección del asilo al cual se apliquen los pocos dineros recogidos.

Ruego que no despojen a los niños vascos las editoriales siguientes, que me han pirateado los derechos de autor de *Desolación* y de *Ternura*, e invoco para ello el nombre de los huérfanos españoles: la Editorial catalana Bauzá y la Editorial Claudio García, del Uruguay son las autoras de aquella mala acción.

“Razón de este libro” en *Tala*
Gabriela Mistral

1938
Editorial Sur, Buenos Aires









BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía

Alumnas de la Escuela n.º 18 de Valparaíso. (1954, 5 de octubre). *Tarjeta a los niños de Estados Unidos* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-139027.html>

Ayala Flores, H. (2023, 6 de febrero). Entre la diplomacia, la poesía y la educación, Gabriela Mistral en Veracruz. *Blog Atarraya*. <https://blogatarraya.com/2023/02/06/entre-la-diplomacia-la-poesia-y-la-educacion-gabriela-mistral-en-veracruz/>

Biblioteca Nacional de Chile. (s. f.). **Patrimonio.** *Chile para Niños*. <https://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-320941.html>

Buzón de cartas a Gabriela Mistral. Colección Archivo Fotográfico, Archivo Central Andrés Bello, Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones, Universidad de Chile. https://bibliotecadigital.uchile.cl/discovery/delivery/56UDC_INST:56UDC_INST/12190846870003936?lang=en&view

Centro Cultural Gabriela Mistral. (s. f.). *La bailarina*. <https://www.gam.cl/es/que-hacer-en-gam/danza/la-bailarina/>

Chile. (1933). [Pasaporte diplomático][a][manuscrito] *Gabriela Mistral y Juan Miguel Godoy* [manuscrito] *Encargado de Negocios de Chile en Estados Unidos*. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-150747.html>

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. (2005). *Memoria, cultura y creación: Lineamientos políticos*. Santiago, Chile.

Fernández L., R. E. (1919). Gabriela Mistral se va. *Revista Zig-Zag*, (683).

Gabriela Mistral en Nueva Yor [fotografía]. (s.f). Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-351406.html>

Mistral, G. (s. f.). *Comentario a unos versos (La huella, Poema del hijo)* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-138582.html>

Gabriela Mistral. (s. f.). *Cómo escribo*. En *Gabriela Mistral: única y diversa*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/gabriela-mistral-nica-y-diversa-o/html/018d6528-82b2-11df-acc7-002185ce6064_7.html

Gabriela Mistral. (s. f.). *Inauguración de una biblioteca veracruzana* [Manuscrito]. Archivo del Escritor, Biblioteca Nacional Digital de Chile. <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141940.html>

Mistral, G. (s. f.). *Plantas de Chile: recado sobre el alerce* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-142968.html>

La Llegada a Veracruz de la eximia Gabriela Mistral. (1922, 20 de julio). *El Demócrata*. Hemeroteca Nacional Digital de México. <https://hndm.iib.unam.mx/consulta/publicacion/visualizar/558075be7d1e63c9fea1a1fd>

Memoria Chilena. (2011). *Conoce el legado de Gabriela Mistral en Memoria Chilena*. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-123325.html>

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Ministerio de Educación de Chile. (s. f.). Currículum Nacional. Currículum Nacional. <https://www.curriculumnacional.cl/> (2024). *Política de educación patrimonial 2024–2029*. Gobierno de Chile. <https://www.cultura.gob.cl/publicaciones/politica-de-educacion-patrimonial-2024-2029/>

Mistral, G. (1906). Pajina de un libro íntimo. *En La Voz del Elqui*, (1026), 50. Museo Gabriela Mistral de Vicuña, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

Mistral, G. (1914). *Sonetos de la muerte* [Recurso electrónico]. Archivo Central Andrés Bello, Universidad de Chile. https://bibliotecadigital.uchile.cl/discovery/delivery/56UDC_INST:56UDC_INST/12171977780003936

Mistral, G. (1922). *Desolación*. Instituto de las Españas en los Estados Unidos.

Mistral, G. (1924). *Ternura*. Editorial Saturnino Calleja

Mistral, G. (1938). *Tala*. Ediciones Sur. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:7914>

Mistral, G. (1954). *Lagar*. Editorial del Pacífico. <https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-639195.html>

Mistral, G. (1960). Pequeño mapa audible de Chile. *Anales De La Universidad De Chile*, (118), 183-195. <https://anales.uchile.cl/index.php/ANUC/article/view/19159>

Mistral, G. (1967). *Poema de Chile*. Editorial Pomaire.

Mistral, G. (1979) *Magisterio y Niño*. Editorial Andrés Bello.

Mistral, G. (1979). Extracto de Inauguración de una biblioteca veracruzana. *En Croquis mexicanos* (pp. 173-179). Editorial Nascimento.

Mistral, G. (1987). El Grito. *Política y Espíritu*, (365), 48. Biblioteca Nacional de Chile. Biblioteca Nacional Digital de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/628/w3-article-285708.html>

Mistral, G. (2007). *Texto leído por Gabriela Mistral en el Instituto Vásquez Acevedo, con ocasión del curso latinoamericano de vacaciones, realizado en Montevideo, Uruguay en 1938* [Transcripción]. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/texto-leido-por-gabriela-mistral-en-el-instituto-vasquez-acevedo-con-ocasion-del-curso-latinoamericano-de-vacaciones-realizado-en-montevideo-uruguay-en-1938-transcripcion--o/html/016c7d86-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html

Mistral, G. (2010). *Verso y prosa: antología*. Alfaguara.

Mistral, G. (2013). *Caminando se siembra*. Editorial Lumen.

Mistral, G. (2014). Pasión de leer. *Anales de la Universidad de Chile*, Séptima serie, (6), 229. Universidad de Chile.

Mistral, G. (2017). *Pasión de enseñar: pensamiento pedagógico*. Editorial Universidad de Valparaíso.

Mistral, G. (2020). Geografía humana. *En Obra reunida (Tomo VI: Prosa)*. Ediciones Biblioteca Nacional. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/645/w3-article-605887.html>

Mistral, G. (2025). *Gabriela Mistral: poetisa y educadora*. Archivo General Histórico, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile. https://www.minrel.gob.cl/minrel/site/docs/20250624/20250624121556/gabriela_mistral.pdf

Mistral, G. (s. f.). *Cuaderno 118* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-143843.html>

Mistral, G. (s. f.). *Cuaderno 99* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-140400.html>

Mistral, G. (s. f.). *La huella* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:141926>

Neruda, P. (s.f.). *Homenaje de Neruda a Gabriela Mistral* [Archivo PDF]. ArchivoChile. https://www.archivochile.com/Cultura_Arte_Educacion/gm/s/gmsobre0023.pdf

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2003). *Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial*. https://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=17716&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Petit-Breuilh Jaque, J. D. (2018). *El pensamiento político de Gabriela Mistral: sus causas y luchas, 1906-1954* [Tesis de pregrado, Universidad de Valparaíso]. Repositorio UV. <https://repositoriobibliotecas.uv.cl/handle/uvscl/16329>

Profesora no identificada. (1954, 2 de octubre). *Carta a Lucila Godoy* [Manuscrito]. Biblioteca Nacional de Chile. <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-138966.html>

Teixeira, S. (2006). Educación patrimonial: alfabetización cultural para la ciudadanía. *Estudios Pedagógicos*, 32(2), 133-145. https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=So718-07052006000200008

United States Holocaust Memorial Museum. (s. f.). *Los refugiados*. Holocaust Encyclopedia. <https://encyclopedia.ushmm.org/content/es/article/refugees>

Universidad de Chile. (s. f.). *Los viajes de Gabriela Mistral* [Sitio web]. Archivo Central Andrés Bello. <https://losviajesdegabriela.uchile.cl>

YouTube. (s. f.). *Elaborar un guión de radio: características, elementos y ejemplo* [Video]. <https://www.youtube.com/watch?v=IFisH4-MY7A>

YouTube. (s. f.). *Gabriela Mistral recita La manca* [Video]. <https://www.youtube.com/watch?v=Z-viPvQzzYQ>

YouTube. (1996). *Barroco Andino*. La Manca [Video]. https://www.youtube.com/watch?v=wC6zo_fc5zQ

YouTube. (2015). *Plan Nacional de la Lectura, Escritura y Oralidad*. Video musicalizado del poema de Gabriela Mistral “La rata” [Video]. <https://www.youtube.com/watch?v=-3osOxnzYzQ>

Se terminó de imprimir esta primera edición de XXXX ejemplares en los talleres
de XXXXXXXX en el otoño de 2026, utilizando tipografía XXXXX

Impreso en Chile



UNIVERSIDAD
DE CHILE

